Chinese directory for the Maritime Provinces

F
5248
C5C5
1964/65

EASTERN CANADA CHINESE DIRECTORY

"FROM SHIP TO STORE"

發行 零沽 **Fisherman's Market Ltd** 漁人街市公司

WHOLESALE & RETAIL

Fish and only Fish is our Business.

FERRY WHARF PH: 423-9203 423-9204 HALIFAX. N.S.

Cameo Beauty Salon Ltd.

J.O. MARQUIS and THOMAS GARVEN

* *EXPERT STYLING & CUTTING*
* *COLOURING*
* *PERMANENTS*

OPEN EVENINGS BY APPOINTMENT.

阿美錦
美容院公司

裝時手餅
髮染髮剪
髮電式各
業營約訂間晚

PHONE: 423-8998

1577 DRESDEN ROW HALIFAX, N. S.

LIBRARY
JUL 22 1966
University of Toronto

一九六四，五年

華僑指南

1964-5

Farmers Dairy "taste the difference"

- Homogenized
- Regular
- Blend
- Whipping Cream
- Chocolate Drink
- Skim Milk
- Buttermilk

奶鮮
油奶
糕雪
市始

農火佩

道味的同不嘗請

品產品乳牛

455-5461 2645 Windsor St. HALIFAX N.S.

W. H. SCHWARTZ & SONS LTD.

CANADA'S OLDEST SPICE HOUSE

香料

加国最老牌的

斯活市父子公司

826 BARRINGTON
HALIFAX, N.S.

PH: 423-8341

HALIFAX & MONTREAL

BALCOM-CHITTICK LTD. DRUG STORES

HALIFAX, N.S. - KENIVILLE, N.S. - SHEET HARBOUR, N.S.

COR. BARRINGTON & MORRIS STS.....	423-8285
COR. SPRING GARDEN RD. & QUEEN ST.....	423-7669
COR. SPRING GARDEN RD. & ROBIE ST.....	423-9357
COR. SOUTH & HENRY STS.....	423-7669
ARMDALE AT ROTARY.....	454-1594
COR. YOUNG & GOTTINGEN STS.....	454-1276
COR. GOTTINGEN & RECTOR STS.....	454-1430

房葯大滴抓金宝

Address all Halifax Correspondence to P.O. Box 634

F
5248
C5C5
1964/65

LIBRARY
JUL 25 1966
UNIVERSITY OF TORONTO

1092694

發行主

ITED

les

PHONE: 423-7206
LD - 422-4552
AREA CODE 902

資奧布連百限公司

199 BARRINGTON STREET HALIFAX, NOVA SCOTIA

CHINESE DIRECTORY

FOR

THE MARITIME PROVINCES

1964-5

加東沿岸各省華人指南

一九六四年

出版者 中華出版社

中 華 出 版 社

A Publication of the

CHINESE PUBLICITY BUREAU LTD.

PH: MUtual 5-7632 459 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

Copyright 1951 by C.P.B.

民國五十三年元月 JANUARY 1964 夏曆癸卯年

SUN 星期日	MON 星期一	TUE 星期二	WED 星期三	THU 星期四	FRI 星期五	SAT 星期六
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

民國五十三年二月 FEBRUARY 1964 夏曆癸卯·甲辰年

SUN 星期日	MON 星期一	TUE 星期二	WED 星期三	THU 星期四	FRI 星期五	SAT 星期六
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29

民國五十三年三月 MARCH 1964 夏曆甲辰年

SUN 星期日	MON 星期一	TUE 星期二	WED 星期三	THU 星期四	FRI 星期五	SAT 星期六
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

民國五十三年四月 APRIL 1964 夏曆甲辰年

SUN 星期日	MON 星期一	TUE 星期二	WED 星期三	THU 星期四	FRI 星期五	SAT 星期六
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

民國五十三年五月 MAY 1964 夏曆甲辰年

SUN 星期日	MON 星期一	TUE 星期二	WED 星期三	THU 星期四	FRI 星期五	SAT 星期六
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24/31	25	26	27	28	29	30

民國五十三年六月 JUNE 1964 夏曆甲辰年

SUN 星期日	MON 星期一	TUE 星期二	WED 星期三	THU 星期四	FRI 星期五	SAT 星期六
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

民國五十三年七月 JULY 1964 夏曆甲辰年

SUN 星期日	MON 星期一	TUE 星期二	WED 星期三	THU 星期四	FRI 星期五	SAT 星期六
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

民國五十三年八月 AUGUST 1964 夏曆甲辰年

SUN 星期日	MON 星期一	TUE 星期二	WED 星期三	THU 星期四	FRI 星期五	SAT 星期六
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23/30	24/31	25	26	27	28	29

民國五十三年九月 SEPTEMBER 1964 夏曆甲辰年

SUN 星期日	MON 星期一	TUE 星期二	WED 星期三	THU 星期四	FRI 星期五	SAT 星期六
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

民國五十三年十月 OCTOBER 1964 夏曆甲辰年

SUN 星期日	MON 星期一	TUE 星期二	WED 星期三	THU 星期四	FRI 星期五	SAT 星期六
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

國五十三年十一月 NOVEMBER 1964 夏曆甲辰年

SUN 星期日	MON 星期一	TUE 星期二	WED 星期三	THU 星期四	FRI 星期五	SAT 星期六
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

民國五十三年十二月 DECEMBER 1964 夏曆甲辰年

SUN 星期日	MON 星期一	TUE 星期二	WED 星期三	THU 星期四	FRI 星期五	SAT 星期六
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

CHINESE DIRECTORY

FOR

THE MARITIME PROVINCES

1964-5

Comprising a complete listing of Chinese householders and home owners of the Cities and Communities in the Maritime Provinces and an alphabetically arranged list of business houses, professional men and private citizens ---

together with

A CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

VOLUME 13 NUMBER 13

Compiled and Published by

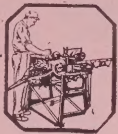
中 華 出 版 社

A Publication of the

CHINESE PUBLICITY BUREAU LTD.

Copyright Canada, 1951 by C.P.B.

Ph: Mu 5-7632 459 E. Hastings St. Vancouver, B.C.



F. M. HARLEY

LAWN MOWER SERVICE

机草剪理修

Hunting & Fishing Equipment

Flies Tied.

具器獵漁梨夏

PHONE: 455-4387 2858 AGRICOLA ST. HALIFAX, N. S.

前言

一九六四年加東沿岸各省華僑工商錄係第十三次版其内容主体在扼要叙述本埠工商業及社會活動情形本社以前所出之工商錄其中各部分都有指導之功用包含各種重要特点務使顧客滿意本刊固尽量保留以前之優点並且逐加以擴充及改良以增進其價值及效用而適應顧客之需求

新編内容

經過一番考慮以求增進本刊之價值及效用特革新本刊前版祇登載華僑姓名地址及電話号數本刊則復記載其職業如係工人則記載其商号及僱主並将華僑所經營之工商業依照下列分類編訂咖啡店及餐館糖果店生果及瓜菜店雜貨店園口洗衣館剪剃師其他雜行

華僑人口

都朗庭華僑人口確數有三千五百人（但未計鄰近各埠）.其姓名已詳載本刊惟婦孺則未列入因新由祖國來加之移民及結婚後生育子女各埠華僑將有日漸增加之趋勢本埠亦不能例外

工商報導

本刊主要作用係介紹埠中商情及其特点如工商業種類地点華僑姓名地址使消費與生產交易得互相聯繫買賣便利本刊宛如一面鏡子反映出上述各方面之全貌本刊内容革新編排得当置於各处圖書館商店住宅可資有效之參考本社同人謹以萬二分之熱誠感謝登載廣告之商号及供給各種資料與精神上鼓勵我們之人士

中華出版社謹啟

....

ALFRED J. BELL & GRANT, LIMITED

下列員導指 家專梳燕

Insurance Specialists

Directors: A. Crease, E. F. Crease, E. M. Grant, M. S. Grant, W. R. Gibson, P. F. Ring, G. J. Wilson

司公欄固及路表列夫路阿

ONE SACKVILLE PLACE

Telephone 423-9177, 422-8405, Post Office Box Eight Halifax, Nova Scotia

DAY-NITE
GENERAL SIGN WORK
NEON, PLASTIC & PAINTED SIGNS
作工牌招通普DAY - NITE NEON SIGNS LIMITED 司公牌招紅年宵日
PHONE: 454-3704 5559 BILBY STREET HALIFAX, N.S.

INTRODUCTORY

The 1964 volume is the 13th edition of the Chinese Directory for the Maritime Provinces. The work embodies a resume of the commercial, industrial and social interests and activities of the communities. It is a functional directory in all its parts and includes all the essential features which have proven so satisfactory to our patrons in previous issues. The best of these have been retained and amplified and improvements have been added in order to increase the value and usefulness of the Directory to meet the requirements of patrons.

CHINESE FESTIVALS

No people in the world enjoy celebrations more than the Chinese. During the year they have many-all have a special significance and all are celebrated in the grand manner. The Chinese can, on certain occasions, be a very noisy people, shouting, cheering, rushing hither, shooting off firecrackers, sky-rockets and Roman candles; but with it all they never become excited or rude to the point where they forget respect and consideration for those about them.

The Chinese have many festivals. Most are connected with the seasons, but some are occasions for paying respect and reverence to ancestors.

NEW YEAR

New Year is the greatest of all the Chinese celebrations. It is the time for great rejoicing, with a world filled with happiness and promise. Debts are paid before the New Year, leaving everyone free for mirth and happiness in a carefree manner.

Compliments of
S. CUNARD & COMPANY
LIMITED
Heat Merchants since 1827
COAL COKE FUEL OIL
氣暖冷及炉油修裝
油燃炭熟炭生
PH: 423-6211 79 UPPER WATER, HALIFAX
PH: 466-2111 37 OCHTERLONEY, DARTMOUTH

CUNARD'S FUEL
answers the burning question.
那近
司公限有料燃
Enquiries solicited
Domestic and Industrial
Oil Burners Installed and Serviced
Air Conditioning – Duct Work

海鮮類 肉類 罐頭

BOUTILIERS LTD

SEA FOODS - MEATS - POULTRY
BUTTER - EGGS VEGETABLES - CANNED FOODS

布洞勒市有限公司

PHONE: 423-6361 30 BEDFORD ROW HALIFAX, N.S.

Houses are newly painted, draped and decorated with bunting to hail the occasion. Walls are washed, floors scoured and furniture varnished. As a part of the celebration, children get new clothes; receive presents and books. On New Year everybody dons his Sunday best. Many of the fashionable young ladies take pride in showing off the latest gowns with a native Chinese effect.

The most important ritual takes place on New Year's Eve when sweets fruits, flowers and choicest foods are blessed and offered before the portraits of ancestors. When the ceremonial hour arrives the head of the family lights red candles and burns incense. Tea is offered to the spirits of deceased loved ones, and members of the family according to seniority, bow before the portraits of the departed.

Dinner on New Year's Eve is the most sumptous of the year. Foods take on fanciful and exotic names. An egg becomes a 'silver ingot', taros become 'fortunes,' and rice cakes signify 'progress and advance.

The entire family congregates gaily around the table, drinking toasts and telling jokes. Gifts are exchanged. Parents wrap silver dollars or bank notes in red paper and place them under the children's pillows.

Chinese greet each other on New Year's Day with the expression 'Gung hay fat Choy.' equivalent to 'Happy New Year along with prosperity.' So tourist visiting Chinatown on Yew Year also may greet their Chinese cousins with a hearty 'Gung hay fat choy.' Very often state and city officials visit Chinatown to congratulate local leaders and wish happiness and prosperity to all the people.

During the New Year celebration, Chinatown is a roar of firecrackers the sky lighted by thousands of rockets and Roman candles. The dragon and lion dances, the big parade, the colorful Chinese beauty contest and the fashion show make the event the best time to visit Chinatown. Determined by the rotation of the moon, the Chinese New Year comes in late January or early February. Visit Chinatown on its day of days, Chinese New Year. In anticipation of your visit, Chinatown Handy Guide greets you with a hearty 'Gung hay fat choy.'

CHING MING

Another highly celebrated festival is called 'Ching Ming,' or the Festival of Tombs. This event comes toward the end of the second month in the Chinese calendar, the time when the Chinese greet the

發行雜貨麪粉藥品煙草

SCOTIA FLOUR & FEED CO., Limited

WHOLESALE GROCERS
FLOUR, DRUG SUNDRIES
TOBACCO, CONFECTIONERY, SCHOOL SUPPLIES

CATERING TO:
RETAILERS - RESTAURANTS - INSTITUTIONS

PHONE: 893-7084 423-8172

ESPLANADE, TRURO, N.S. and 1 - 7 GEORGE ST., HALIFAX, N.S.

南古施亞麪粉糧食公司

OSCAR R. N. HACKETT & COMPANY
GENERAL INSURANCE AGENTS & BROKERS
FIRE - AUTO - CASUALTY INSURANCE
EXECUTOR & GUARANTEE BONDS, ETC.
售代 理經
債公 梳燕
OFF. PH: 423-8920
RES. PH: 835-2621
司公吉克加布阿
5510 SPRING GARDEN ROAD HALIFAX, N.S.

spring. The festival is universally observed, and while it is a time for pleasure and picnicking, it is also the time when reverence and honor is paid to the departed spirits. On that day graves are put in order. Each family presents an offering before the tablets adorning the graves of its dearly departed. Flowers and wreaths are laid on them as a mark of remembrance. These practices, observed since 700 B.C., can be compared with those of Memorial Day. Ching Ming is celebrated around early April.

DRAGON BOAT FESTIVAL

This festival, held on the fifth day of the fifth month, Chinese calendar, occurs in late June or early July.

Every action of the day is directed toward warding off evil symptoms and spirits. Everyone is aware of the five poisonus creatures; toads, lizards, scorpions, centipedes and serpents.

Special foods served on this day are dumplings of glutinous rice boiled in bamboo leaves in various shapes; garlic, spinach, salted egg and lima beans.

This season of the year is considered nautical by the Chinese who take part in the delights of boating. The dragon boat is king of the festival. It is narrow, just wide enough for two men sitting abreast. It is moved by paddles to the accompaniment of drums and gongs creating a great din.

The most popular account of the origin of this festival is that it commemorates the untimely death of a great poet and minister of state, Chu Yuan, who was falsely accused by a corrupt prince. In remorse, he drowned himself as an example of his belief in right and honest living. The dragon boat regattas are in memory of the search for his body

MOON FESTIVAL

This important festival, falling on the fifteenth day of the eighth month of the Chinese calendar, is celebrated and revered by every Chinese community. Falling in September, it could be called the Harvest Home, or gathering of the fruits, vegetables and plants for winter storage.

Friends gather around a table of the harvest consisting of moon cake candy, water chestnuts and wine. For the children it is a day of happ-

The oldest TAXI FIRM in Halifax
DIAMOND TAXI SERVICE
NORTH SOUTH
423-1313
WEST-END STANDS
RADIO EQUIPPED
EVERY PASSENGER INSURED
車客厄鑽
机電線無有配
梳燕有人客各
34 ARGYLE STREET

COUGHLAN'S
FAIRVIEW MONUMENT WORKS
MEMORIALS AND MONUMENTS OF DISTINCTION
廠五碑念紀 ALSO BUILDING WORK 禾啡的連高
碑勳功 INTERIOR MARBLE WORK 后雲內屋砌
Plant - Simpson's Siding 454-1391 Office - 1 - 31 Bedford Rd., 455-2194

iness and promise, for the moon goddess is supposed to come down from heaven to give all mortals, especially the children, their desires.

Old romantic fables are related, woven around the fabulously charm Moon Lady, Chang Ngo, wife of an alchemist, who labored for years to make three pills which could preserve life and transform humans into divinities. During this Mid-Autumn Festival she found and swallowed the pills.

Fleeing the house to escape her husband's wrath, she found herself being transported into the clouds. She landed in moonland before the Palace of Crystal where she was crowned Lady of the Moon.

DOUBLE TEN

Double Ten is Chinese National Day. It is the patriotic occasion similar to the American Fourth of July (Independence Day). It gets its name because it falls on the tenth day of the tenth month. It is the anniversary celebration of the founding of the Chinese Republic.

The Republic was created in 1911 by the beloved patriot, Dr. Sun Yat-sen and his fellow revolutionaries who, after a long struggle, overthrew the ruling Manchu Dynasty. Now, in spite of the fact that China is under Communist rule, Chinese in all parts of the world dedicate the occasion to the honor and respect of Dr. Sun Yatsen, who was also the first president of the Chinese Republic - the Chinese George Washington.

Double Ten is celebrated in purely patriotic manner. There are spor ting events, special theatrical productions, festive dances, parades and the turning on of festive lights. It is an occasion for celebration similar to New Year's.

CHINESE CUSTOMS

A birth of any kind is a joyful event in China, and in fact, the expression 'there is a you' or 'your lady has a joy' is the ordinary way of saying that an interesting family event is expected. In parts of China several jars of wine are put aside when a girl is born to be served to the guests at her wedding.

Children are a year old at birth. Each New Year they become a year older. They always walk behind their elders. Duty to parents is a lifetime virtue. Children are taught that rice is the staff

SNOW AND CO., LTD
FUNERAL DIRECTORS
ESTABLISHED 1883
Efficient, Prompt & Sympathetic Service Rendered At All Times
SATISFACTION GUARANTEED AT ANY HOUR
辦承
殮殯
司公限有努市
423-6601
NIGHT CALLS 423-6601 and 422-2496 90 ARGYLE ST. HALIFAX, N.S.

EDWARD T DUNWORTH LTD
CHEMIST & DRUGGIST
Rx
愛德華登士居
大藥房 配專
藥品化粧品 藥家
PH: 423-9646 166 BARRINGTON ST.
HALIFAX, N.S.

DALE & COMPANY LIMITED
保險 INSURANCE 經紀
UNDERWRITERS & BROKERS
Halifax, Montreal, Winnipeg, Edmonton
Vancouver, Toronto, Calgary.
129 HOLLIS ST. PH: 422-7437

of life: it must never be wasted. Each grain left in the bowl may be a pock mark on one's future bride.

The old custom of binding a girl's feet as a child to keep them small and dainty has disappeared and the custom of men wearing pigtails has long become a thing of the past.

Surnames precede given names. Thus, in Li Hung-chang, late premier of Chang Dynasty, Li is the surname.

A Chinese written character has the same meaning in all parts of China although its pronunciation may vary from place to place. The writing instrument is a soft, pliable brush held vertically. It was invented about the Third Century. Paper was invented in China much earlier.

Most of Chinese books are bound on the right hand side. They are read from the back forward and proceeding from top down and right to left. Some footnotes appear at the top of the page.

South is the central point of the compass, which, incidentally, was invented in China.

The symbol 'Fu' (blessing or happiness) is commonly seen written on red paper above doorways. However, if a death has occurred in the household during the previous year, it is written on white or blue paper.

Hsi is the word for joy in Chinese. This character doubled is called 'double joy'. You will always see a big red 'double joy' character at a Chinese wedding ceremony or displayed in a bride's bedroom. The 'double joy' character symbolizes matrimonial felicity: two joys make a double joy and it takes two to make a successful and happy marriage. A husband and wife are united like the two symbols in 'double joy', never to be separated.

White, not black, is the color of mourning. Red color is a good omen.

Professional story tellers are employed to entertain guests in fashionable tea houses in China.

Soup and fish are served at the end, not the beginning of a banquet.

Wines are served warm in winter.

At dinner the host sits opposite the guest of honor, usually with

HOWARD'S LIMITED
HALIFAX - NOVA SCOTIA - CANADA
BARRINGTON AT BELL STREET
PH: 423-8208
WHOLESALE GROCERIES
TEA IMPORTERS & BLENDERS
TOBACCO - CONFECTIONERY
限香烟公糖果
壽批發活雜貨有紅茶

JAVA BLEND COFFEE
啡加正牌哇爪 **& TEA**
'DIRECT FROM THE ROASTER'
SPECIALIST FOR RESTAURANTS.
Extra Fresh - Finest Quality
PH: 423-6944 100A HOLLIS ST.
HALIFAX, N.S.

McDERMAID AGENCIES LTD.
GENERAL INSURANCE AGENTS & BROKERS.
司公紀經覓多麥梳燕種各
易貿項各
PH: 423-7271 156 HOLLIS ST.
423-7272 HALIFAX, N.S.

his back to the door. The left side of the table is considered 'higher' than the right.

Finger games may be played for cups of wine at the beginning of a meal. Two players hold out any number of fingers simultaneously and shout out their guesses of the total number held out. The loser, not the winner, drinks the wine.

To drop chopsticks is an omen of bad luck. Finding an unmatched pair at one's plate foretells the missing of a train or boat. Upsetting a bowl of rice is a sign of ill fortune. Deliberately dumping a bowl of rice on the ground is a gross insult to a host.

INDEX

NOVA SCOTIA

PREFACE 1-11
HALIFAX 11-34
ANTIGONISH 34-38
DARTMOUTH 38-41
GLACE BAY 42-44
NEW GLASGOW 44-46
SYDNEY 46-58
TRURO 58-60

NEW BRUNSWICK

BATHURST 61
DALHOUSIE 62
FREDERICTON 63-71
MONCTON 71-77
NEWCASTLE 78-79
SAINT JOHN 80-84

ROY JUDGE
CO., LTD.
EXCAVATING CONTRACTORS
DUMP TRUCKS FOR HIRE
Bulldozers & Backhoes
To Rent
地挖接承
車泥載有
租出机泥掘
PHONE
454-1331
454-1332
司公限有治仁萊
2678 ROBIE STREET HALIFAX, N.S.

GEO. L. ALLEN & SON, LTD.
PAINTS, OILS
VARNISHES
WALL PAPER
HARDWARE
KITCHEN
FURNISHINGS, Etc.
"THE GOTTINGEN STREET VARIETY STORE"
阿連父子百貨店
PHONE: 454-1453
305 GOTTINGEN ST., HALIFAX, N.S.

RAINNIE & CO. LTD.
INSURANCE BROKERS
紀經梳燕
司公限有尼陵
PHONE: 423-8205
178 HOLLIS ST. HALIFAX, N.S.

PRINCE EDWARD ISLAND

CHARLOTTETOWN..... 85-89

NEWFOUNDLAND

ST. JOHN'S..... 90-115
CORNER BROOK..... 116-120

QUEBEC

QUEBEC CITY..... 121-129

HALIFAX, N.S.

INDEX TO ADVERTISERS
廣告索引

ABBOTT, C.F. REAL ESTATE..... 32
ALLEN, GEO. L. & SON LTD..... 29
ARCHIBALD COAL & OIL CO. LTD..... 31
ARGYLE T.V. SALES & SERVICE..... 33
ARTHUR & CONN LTD..... 28
ATLANTIC PHOTO SUPPLY..... 27
ATLAS TRAVEL SERVICE LTD..... 34
BALCOM-CHITTICK LTD..... 27
BELL, ALFRED J, & GRANT LTD..... 29
BEN'S LIMITED..... 26
BIRKS, HENRY & SONS (MARITIMES) LTD..... 30
BOUTILIERS LTD..... 32
BUCKLEY'S DRUG STORES..... 27
C.B. EQUIPMENT REFRIGERATION SERV..... 32
CAMEO BEAUTY SALON LTD..... 26
CAMPBELL'S REXALL DRUGS..... 28

FOOD EQUIPMENT Limited
YOUR LOCAL RESTAURANT & LOUNGE EQUIPMENT SUPPLIER.
司公限有置設店物食
DESIGN - INSTALLATION SERVICE
理修及…設裝…案图繪…者應供生架廳館餐地本
PHONE: 455-7269 6430 LADY HAMMOND ROAD HALIFAX, N.S.

汽車服務 Lorenz Wuerr
TEXACO SERVICE STATION
'BRAKE RELINING-OUR SPECIALTY!'
制動理修手飾
COR. BARRINGTON & INGLIS.
PH: 423-9437 HALIFAX, N. S.

LONDON RUBBER STAMP CO. LTD. 久已著名
Quality Rubber Stamps Since 1884
倫敦膠圖章公司
PH: 423-8411 38 ARGYLE ST.
423-7602 HALIFAX, N. S.

CANADA PACKERS LTD..... 31
CARTER'S BODY & WELDING SERVICE..... 25
CHAMPION SHOE REPAIR..... 33
CHISHOLM CO. LIMITED..... 31
CITADEL OFFICE EQUIPMENT LTD..... 31
CLARKE, CHARLES W..... 26
COLQUHOUN BICYCLE SHOP..... 27
COLWELL BROTHERS LIMITED..... 30
CONNOR, RALPH CO. LTD..... 30
COOMBES' DRUG STORE LTD..... 28
COUGHLAN'S FAIRVIEW MONUMENT WORKS..... 31
CROWELL'S DRUG STORES LTD..... 28
CUNARD, S. & CO. LTD..... 31
DALE & COMPANY LIMITED..... 30
DAY-NITE NEON SIGNS LIMITED..... 33
DIAMOND TAXI SERVICE..... 33
DON'S TAXI SERVICE..... 33
DUNSWORTH, EDWARD T. LTD..... 28
DUSTBANE PRODUCTS, G.F. SHORTT LTD..... 30
ENTERPRISE STOVES LTD..... 33
FADER'S PHARMACY LTD..... 28
FARMERS DAIRY..... 27
FISHERMAN'S MARKET LTD..... 28
FLEMMING, BRUCE, FINA DEALER..... 32
FLOWER SHOP LTD..... 28
FOOD EQUIPMENT LIMITED..... 32
FORREST HILL T.V. & APP..... 33
FOWLES, A.E. LIMITED..... 25

GRANVILLE SALES & REPAIRS
We Make KEYS
理修售發 BENNY J. MEUSE, PROPRIETOR 胡連固
LOCKSMITHS - WATCHMAKERS
匙鎖錶鐘 Office Safes & Appliances Repaired 器電萬夾
OPPOSITE GRAND PARADE
PH: OFF. 423-6656 NIGHT 455-9406 519 BARRINGTON ST. HALIFAX, N. S.

目數審計 Sangster, Hilchey & Co. 公家會師計
PUBLIC ACCOUNTANTS
AUDIT, ACCOUNTING, AND INCOME TAX SERVICES.
填報入息稅
聖市他曉治公司
PHONE: 423-8763 204 GREEN LANTERN BUILDING HALIFAX. N. S.

實業服務 Stailing 市大灵
REAL ESTATE SERVICE
Real Estate has been our Middle name for over 40 years.
PHONE 423-7575 RES. 422-6050
26 ARGYLE STREET HALIFAX, N. S.

GORDON B. ISNOR LTD. 司公服男顧高
MEN'S & BOYS' WEAR
MEN'S 'FIT-U' CLOTHES
身合效包服衣少老
PH: 455-1523 269 GOTTINGEN ST.

GABRIEL AERO-MARINE INSTRUMENTS LTD..... 30
GARNEAU'S EQUIPMENT LTD..... 32
GESTETNER (CANADA) LIMITED..... 28
GORDON, H. & CO..... 25
GRANVILLE SALES & REPAIRS..... 30
GRAY, J. WRECKING & DEMOLISHING CONTRACTOR..... 32
HACKETT, OSCAR R.N. & CO..... 30
HALIFAX FUNERAL HOME LTD..... 29
HALIFAX GLASS WORKS..... 29
HALIFAX PROPANE GAS LIMITED..... 29
HARLEY, F.M..... 33
HEINISH, N. & CO. LIMITED..... 27
HENRICKS, JOHN G. LTD..... 31
HENRY'S HEATING & SHEET METAL SHOP..... 33
HILLCREST MOTORS LTD..... 25
HOUSE OF RODNEY MENS WEAR..... 30
HOWARD'S LIMITED..... 29
ISNOR, GORDON B. LTD..... 31
JAVA BLEND COFFEE & TEA..... 27
JOSEY, ROY L. LTD..... 29
JUDGE, ROY CO. LTD..... 34
KEDDY, S.S. & SONS REG'D..... 26
KELLYS LIMITED..... 30
KIDSTON, G.M. GLASS CO..... 29
KLINE MOTORS LTD..... 25
LONDON RUBBER STAMP CO. LTD..... 32
LORNE PHARMACY..... 28
McDERMAID AGENCIES LIMITED..... 30

H. M. SEMPLE & COMPANY Ltd. 普岑司公
HEATING ENGINEERS & CONTRACTORS
Modern Plumbing
H.M. SEMPLE -Heating Engineer
W.W. WIGGINTON -Master Plumber
RES. PH: 454-3914
OFF. PH: 454-1495
2776 ROBIE ST. HALIFAX
水龍氣煖工程

ARCHIBALD COAL & OIL CO. LIMITED
archibalds
IMPORTERS & DISTRIBUTORS OF
COAL, COKE & OIL.
SALES - OIL HEATING EQUIPMENT - SERVICE
Your Heating Comfort is Our Concern
司公炭油保持厄
件机炉油整售
PH: 423-6144 947 BLAND STREET HALIFAX - BEDFORD - DARTMOUTH

COLWELL BROTHERS LIMITED
服衣裝 (EST. 1891) 男國英
THE ENGLISH SHOP FOR MEN
MEN'S CLOTHING AND FURNISHINGS
司公弟兄委高
453-457 BARRINGTON ST. 423-9339

L. J. QUIGLEY Ltd.
油 PAINT - WALLPAPER
色 Photographic Supplies
牆 Wholesale & Retail
紙 司公梨陸
5514 Spring Garden Rd. 423-6239

McINNES, COOPER & ROBERTSON 26
MacINNES, WILSON & HALLETT 26
MacKAY, J.A. INSURANCE LIMITED 30
McNAMARA, J.L. 27
MAHAR'S TRANSFER EXPRESS LTD 27
MARITIME CANVAS CONVERTERS LTD 26
MARITIME SECRETARIAL SCHOOL 27
MARITIME TILE CO. LTD 34
MARSHALL, H.H. LIMITED 27
MATHERS, I.H. & SON LIMITED 34
MEDJUCK & BUCHANAN 26
MEYERS STUDIOS (CANADA) LTD 31
MILLER ELECTRIC SALES & SERVICE 28
MITCHELL FUR COMPANY LIMITED 29
MODERN SHOE REBUILDERS 33
MOORE & MacDONALD 26
MOREASH'S PHOTO SHOP 31
MORSE, J.E. & CO. LIMITED 27
NORTH, CLYDE W. CO. LTD 26
NOVA SCOTIA ARMATURE WORKS LTD 28
O'BRIEN, ROY LTD 28
O'TOOLE, VIRGINIA E. 32
PARISIAN BEAUTY SALON 26
PELTON & COMPANY LTD 32
QUIGLEY, L.J. LIMITED 31
QUINPOOL TAILOR SHOP 33
RAINNIE & COMPANY LIMITED 30
RAMSAY, J.E. 29

HALIFAX PROPANE GAS LIMITED
PROPANE RANGES, FRYERS, HOT PLATES.
司公氣煤拚魯普市弗利夏 售發
爐拚魯普
455-0451 2606 ROBIE STREET Halifax

BEN'S LIMITED
BAKERS OF HOLSUM BREAD
每日有 馳名荷 森麵包 正炉發 客美味 柔滑百 食不厭
賓士 麵包 有限 公司

PH: 422-4466 6230 PEPPERELL ST. HALIFAX, N.S.

R LEO ROONEY Q.C.
BARRISTER & SOLICITOR
PROPERTY TRANSFERS
AND ESTATES
PH: 423-7698 330 ROY BLDG.
RES. 423-2343 HALIFAX, N.S.
办民刑案 紮尼律師 續手產財交移

Clyde W. North Co., Ltd.
Complete Automotive
Radiator Service
龍氣暖動自裝
司公方北狠企
PH: 423-6686
8 BRUNSWICK ST. HALIFAX, N.S.

RITCEYS' WHOLESALE LTD 29
ROONEY, R. LEO., Q.C. 26
SANGSTER, HILCHEY & CO 25
SARTY'S CLOTHING MFG 27
SCHWARTZ, W.H. & SONS LTD 33
SCOTIA BATTERY SALES & REPAIRS LTD 26
SCOTIA FLOUR & FEED CO. LTD 29
SEAMAN CROSS LTD 31
SEMPLE, H.M. & CO. LTD 29
SHERWIN-WILLIAMS CO. OF CANADA LTD 31
SIMMONDS, JAS. LTD 29
SIMPSON-HURST LTD 30
SNOW & COMPANY LIMITED 29
SPEED & SPEED LTD 32
STAILING REAL ESTATE SERVICE 32
TODD, HAROLD, WHITE ROSE SERVICE STATION 32
UNIFORM SHOP, THE 34
UNITED RADIO & T.V. SERVICE 33
VENO, HAZEN H 25
WALLACE BROS. LIMITED 33
WEBSTER'S HOTEL & RESTAURANT EQUIPMENT 32
WOOD MOTORS (N.S.) LTD 26
WUERR, LORENZ TEXACO SERVICE STATION 33
ZWICKER ART STORE 31

If you must talk about your troubles, don't bore your friends with them—tell them to your enemies who will be delighted to hear about them.

Remember way back when dollar bills were larger in size and bought three times as much?

ATLAS TRAVEL SERVICE, LTD.
AIRLINE
RAILROAD
STEAMSHIP
BUS & HOTEL
RESERVATIONS
EVERYWHERE
免費服務
社行旅游地
PH: 422-8588
Lord Nelson Shopping Arcade
Spring Garden Road
机車船票
TICKETS
TOURS
CRUISES
FOREIGN &
DOMESTIC

McINNES, COOPER & ROBERTSON
BARRISTERS & SOLICITORS
L.A. BELL
H.F. JACKSON
R.A. CLUNEY
HECTOR McINNES
H.E. WRATHALL
J.M. DAVISON
S. McINNES
L.J. HAYES
PH: 423-7351
DONALD McINNES, Q.C.
A.G. COOPER, Q.C.
J.H. DICKEY, Q.C.
G.B. ROBERTSON, Q.C.
CABLE: ADDRESS McINNES
35 BEDFORD ROW
HALIFAX, N.S.
律師
名二十師律
案刑民辦
市尼堅麥
巴顧
慎拔笠

ATLANTIC PHOTO SUPPLY

Cameras, Colour or Black & White, Finishing Supplies
色顏机相
林菲白黑
5477 SPRING GARDEN RD. 423-6724

MACINNES WILSON AND HALLETT
律師樓民刑案件
BARRISTERS AND SOLICITORS
W.J. MacINNES, Q.C. J.Y. HICKMAN
K.G. WILSON E.J. FLINN
J.D. HALLETT F.B. WICKWIRE
C.D. MacKINNON
PH: 423-9391 12 DUKE STREET
EASTERN CANADA BUILDING.

團體
ORGANIZATIONS

偉利 CHINESE CLUB, (Wei Lee, pres)
41 Grafton..... 423-0028

中華公所 HALIFAX CHINESE COMMUNITY CENTRE, (Lee Wye, pres)
41 Grafton.....

馬氏公所 MAH'S FAMILY ASS'N, (Mah King, pres)
99½ Agricola..... 429-0289

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

BARBERS 理髮店

李先生 LEE, GERALD I,
100 Hollis.....

李先生 LEE, JEROME,
41 Sackville.....

李先生 LEE, THOS. M.
25 Sackville.....

CITADEL OFFICE EQUIPMENT LTD.
AUTHORIZED REMINGTON RAND BUSINESS EQUIPMENT CENTRE
YOUR LOCAL Remington Rand BUSINESS EQUIPMENT CENTRE
TYPEWRITERS - ADDING MACHINES
SPIRIT DUPLICATING MACHINES
PH: 455-1548 - 455-1549 15½ CUNARD STREET HALIFAX, N.S.
度他失
處事辦
司公品用

AGENTS FOR GREENING WIRE ROPES.
Also
WIRE ROPE SPLICERS
PH: 429-1201
16 JUNE STREET
MARITIME CANVAS CONVERTERS LTD.
所製有造帆船布帆用布品帳
AWNINGS & CANOPIES
FOR RESIDENCES & STORES
Sails & Boat Covers
Anything in Duck, Canvas or Egyptian Cotton
Lawn Chairs, Car Upholstering, Etc
Also Camping Equipment.

海濱帆布公司 HALIFAX, N.S.

C. F. ABBOTT – REAL ESTATE
WE BUY, WE BUILD,
WE SELL.
Real Estate Appraised
Mortgage Arranged
亞勒实業
屋房造建賣買
235 HOLLIS ST.
PH: 422-6596 HALIFAX, N.S.

S. S. KEDDY & SONS REG'D
院容美 BEAUTY PARLOUR &
所髮理 BARBER SUPPLIES.
拮地他父子公司
品用
PH: 423-8520
155 GRANVILLE ST., HALIFAX, N.S.

GROCERS 雜貨

鄺 荣	CORNWALLIS GROCERY, (Fong Wing) 82 Cornwallis	455-9970
司徒先生	HOLLIS GROCERY, (Jas. A. Seto) 96 Hollis	423-9494
蔡先生	KENNY GROCERY, (Kenny Toy) 140 Creighton	455-9791

LAUNDRIES 洗衣

湯 氏	HONG'S LAUNDRY, (Chas. Hong) 1445 Birmingham	423-4393
奇 方	KEE, FONG LAUNDRY, 5359 Inglis	423-6813
李 芳	LEE, FONG, 86 Agricola	423-0320
李 參	LEE, TOM LAUNDRY, (Tom Lee) 1508 Dresden Row	
華查礼	WAH, CHARLIE LNDRY, (Jas Lee) 200 Barrington	423-6766
李佐治	WAH, SAM LAUNDRY, (Geo. Lee) 6027 Bliss	423-6940
荣查礼	WING, CHARLIE LAUNDRY, 72 Almon	
胡 氏	WOO'S LAUNDRY, (Geo. Woo) 273 North	

United Radio & TV Service 合聯
務服 SERVICE – RENTALS – SALES 收音傳真
SATISFACTION GUARANTEED
PHONE 455-4319 2681 ROBIE STREET, HALIFAX, N.S.

BEST DEAL
FINEST SERVICE
WOOD MOTORS (N.S.) LTD.
The Home of Ford for 30 years
SOUTH & FENWICK STS., HALIFAX
活地汽車行
福特車代理
价格相宜
FAIRLANE - SUPERTORQUE FORD - FALCON - FORD BRITISH
FORD TRUCK & LINCOLN AUTOMOBILES
422-8421 A1 USED CARS

MOREASH'S PHOTO SHOP
REID W. MOREASH
PHOTOGRAPHER
PHONE 423-6802
RES. 477-4859
537 BARRINGTON STREET
HALIFAX, N. S.
摩里士映相館

HAZEN H. VENO
CHARTERED ACCOUNTANT
AUDITOR.
夏士云奴會計師
233 ROY BUILDING
PH: 423-6624 HALIFAX, N.S.

RESTAURANTS 飯館

亞基典 ACADIAN HOTEL DINING RM, (Roy Hum)
16 Hollis St..... 423-9488
..... 423-9669

大西洋 ATLANTIC GRILL, (Wm. Lee, mgr)
5361 Inglis St..... 423-9846

卡路少 CAROUSEL DINING ROOM, (Geo. Tom mgr)
571-573 Barrington..... 423-6421

中国 CHINA CAFE, (David C. Lee, mgr)
18 Hollis..... 423-8426

中国園 CHINA GARDEN RESTAURANT (K. Sing, R. Fong)
560 Barrington..... 423-7631

杜緬寅 DOMINION CAFE, (Jas Fong)
144 Barrington..... 423-9944

園景 GARDEN VIEW RESTAURANT, (Quon Fong prop)
5525 Spring Garden Rd..... 423-7982
Kitchen Dept..... 423-9080

夏文尼 HARMONY GRILL, (T.K. Hong, S. Low)
285 Barrington..... 423-9912

譚先生 HUM-MOW RESTAURANT, (Mow Hum)
41 Grafton..... 423-7521

倫敦 LONDON CAFE, (Henry Sze mgr)
76 Agricola..... 455-4197

門牌電話
BUCKLEYS DRUG STORES
百利市大西葯房
各埠支店
447 BARRINGTON..... 423-6872
6247 JUBILEE RD.... 423-7533
6054 QUINPOOL RD..... 423-6578
5635 SPRING GARDEN RD 423-6511

RITCEYS' WHOLESALE LTD.
WHOLESALE GROCERIES, TOBACCO & CONFECTIONERY
力施市總發行有限公司
批發雜貨烟草糖果
PHONE: 423-8131 234-236 HOLLIS STREET HALIFAX, N.S.

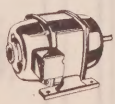
衣服 小童 男女
N. HEINISH & CO., LIMITED
MEN'S, WOMEN'S, AND CHILDREN'S CLOTHING
司公 士尼 喜
PH: 454-6448 233 GOTTINGEN ST. HALIFAX, N.S.

RESTAURANTS 飯館

樂陶陶	LOOK HO HO, (Charlie Howe) 6420 Bayers Rd	455-5129
航海角	MARINE CORNER RESTR, (Fong Young) 2 Russell	423-9806
美化	MAYFAIR CAFE, (Tom Hum) 428 Gottingen	455-9734
明代	MING TOY CHINESE FOOD, (Geo. Tom mgr) 305 Barrington	423-8012
時代	MODERN CAFE, (Paul Joe) 99 Agricola	429-3242
新園	NEW GARDEN RESTR, (Jim & Arthur Lee) 36 Grafton	423-8592
新香港	NEW HONG KONG CHOP SUEY HOUSE, 207 Agricola	455-4320
新服務	NEW SERVICE RESTAURANT LTD, (Jeu J. Hong mgr) 60 Sackville	423-9709
愛奇香	OY KAY HONG RESTR, (Frank Seto) 6411 Liverpool	455-5162
棕樹	PALM'S LUNCH, (Nea Wah Jung & Mary Lee) 31 Prince	423-2801
羅比	ROBIE FOOD CHOP SUEY HOUSE, (F. Kwan) 3095 Robie	455-9911
茶園	TEA GARDEN RESTAURANT, (Yee Seoy Soong Hum) 404 Gottingen St	455-4324
台湾	TOY WAN CAFE, (Hum Merr Tong) 277 Barrington	423-9914

PARISIAN BEAUTY SALON 巴黎美
GERTRUDE DEVEAU - PROPRIETOR
裝髮登摩 MODERN HAIR STYLING 院容
PH: 423-6585 1473 BIRMINGHAM ST. HALIFAX, N.S.

NOVA SCOTIA ARMATURE WORKS LTD.
ELECTRICAL MOTOR REPAIRS
專修一切 電摩打 及其他
那華斯 高沙修 理電摩 打公司



PH: 429-1590 JAMES & ROBERT STS. HALIFAX, N.B.

CROWELL'S DRUG STORES LTD
PRESCRIPTIONS A SPECIALTY
Free Delivery Service
PH: 455-2150 377 GOTTINGEN
PH: 477-4650 SPRYFIELD
威魯古房葯路
HALIFAX, N.S.

RESTAURANTS 飯舘

欢迎 WELCOME CAFE, (David Fong, prop)
6428 Quinpool Rd..... 423-9784

ROOMING HOUSES 客棧

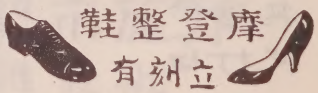
李偉 LEE, WYE A,
162 Barrington..... 423-9828

華僑戶口
Alphabetical Listing

ACADIAN HOTEL DINING RM, (Roy Hum) 16 Hollis..... 423-9488
ATLANTIC GRILL, (Wm. Lee, mgr) 5361 Inglis..... 423-9846
CAROUSEL DINING ROOM, (Geo. Tom mgr) 571-573 Barrington.... 423-6421
CHAN, FOOK, 35 Duke.....
CHAN, HARRY, 35 Duke..... 423-5998
CHAN, JIM, (cook Welcome Cafe) 145 Hollis.....
CHAU, WING K. (wtr Palm's Lunch) 29 Prince..... 423-2801
CHENG, LINCOLN, H.C. (emp City of Halifax) 1,1112 Tower.... 422-2410
CHEW, CHUNG KEE, (studt) 1635 Preston..... 423-4262
CHIN, CHAS, 145 Hollis.....
CHINA CAFE, (David C. Lee, mgr) 18 Hollis..... 423-8426
CHINA GARDEN RESTR, (K. Sing, K. Fong) 560 Barrington..... 423-7631
CHINESE CLUB, (Wei Lee pres) 41 Grafton..... 423-0028
CHINESE FREE MASONS (Hostel Chinese Transients) (Hum Yee pres)
11, 13 Granville.....
CHING, GEORGE A. Shannon Pk..... 466-0078
CHINN, BARBARA, (clk Zurich Ins) 27 Moran..... 455-4178
CHINN, GARFIELD U, (seaman HMC Dockyard) 414 Young..... 455-1689
CHINN, JOHN, (Stev) 6259 Lawrence..... 422-8262
CHINN, KENNETH J. (clk Natl Candn Drugs) 6259 Lawrence..... 422-8262
CHINN, KEVIN, (Bodyman Dartmouth Welding-Paint Works)
Rockingham.....
CHINN, RAYMOND, (clk Fishermans Market).....
CHINN, REGD. T. (Stev Brown & Ryan) 206 North..... 423-2233
CHOW, ALROY A. (studt) 6126 Cedar..... 423-5104

SPECIAL ATTENTION TO WEDDINGS, FUNERALS, AND OUT OF TOWN TRIPS
DON'S TAXI SERVICE
Clean & Heated Cars
24 Hr. Service 華過喪出婚結
Radio Equipped

車客民趙
務服夜日
423-8819 or 423-9601
284 Barrington St. — Halifax

MODERN SHOE REBUILDERS
WHERE FEET GET A TREAT
SERVICE WHILE YOU WAIT

鞋整登摩
有就立
SHOE DYEING OUR SPECIALTY
434 Barrington — 423-7636

MOORE & MACDONALD
BARRISTERS & SOLICITORS 案刑民理辦
CECIL W. MOORE, LL.B.
ELMER J. MacDONALD, B.A., LL.B. 師律奴党麥及阿毛
PHONE: 454-1290 290 GOTTINGEN ST. HALIFAX, N.S.

CHOW, EDWIN. LT. 24 Cork	455-6297
CHOW, FRANK, 41 Grafton	423-0028
CHU, HARRY, (wtr Look-Ho-Ho Restr) 6411 Bayers Rd	
CORNWALLIS GROCERY, (Fong Wing) 82 Cornwallis	455-9970
DOMINION CAFE, (Jas Fong) 144 Barrington	423-9944
ENG, SING, (cook Acadian Hotel) 849 Barrington	
FONG, DAVID, (of Welcome Cafe) 6430 Quinpool Rd	422-6277
FONG, DOW W. (chef Garden View Restr) 5521 Spring Garden	422-4774
FONG, EDWARD, (mgr Welcome Cafe) 6430 Quinpool Rd	422-6277
FONG, ERNEST, (bkpr Chinese Club) 38 Union	454-3208
FONG, ERNEST, (emp CJCH T-V) 1635 Preston	423-4262
FONG, FOO, (clk) 53 Creighton	455-9970
FONG, GEORGE, (drftsmn C.A. Fowler) 1635 Preston	423-3710
FONG, HENRY, 5447 Inglis	422-4774
FONG, JANE MRS. 5521 Spring Garden Rd	423-1758
FONG, JAS. (Dominion Cafe) 144½ Barrington	423-9944
FONG, KAY DOW, (cash Gdn View Restr) 5521 Spring Gdn Rd	423-7982
FONG, KUNG, (cook Garden View Restr) 5521 Spring Gdn Rd	423-7982
FONG, LEE, (Lee Fong Lndry) 86 Agricola	455-9854
FONG LEE LAUNDRY, (Lee Fong) 86 Agricola	455-9854
FONG, LEONG, (cook Dominion Cafe) 144 Barrington	
FONG, MARSHEE, (wid Since) 5521 Spring Garden Rd	423-1758
FONG, MONE W. (mgr Garden View Restr) 6959 Ward Ave	455-8692
FONG, QUON, (Gdn View Restr) 5521 Spring Gdn Rd	423-7982
FONG, RICHARD, (China Garden Restr) 79 Argyle	
FONG, WM. (Treas Crory Constn) 5521 Spring Gdn Rd	423-7982
FONG, WING, (Grocer) 53 Creighton	455-9970
FONG, YOU, (cook Dominion Cafe) 144½ Barrington	423-9944
GARDEN VIEW RESTR, (Tuon Fong prop) 5525 Spring Gdn Rd	423-7982
HAM, GEE GET, 148 Argyle	
HARMONY GRILL, (T.K. Hong, S. Low) 285 Barrington	423-9912
HOLLIS GROCERY, (Jas. A. Seto) 96 Hollis	423-9494
HONG, CHAS, (Hong's Lndry) 1145 Birmingham	423-4393
HONG, JEU J. (mgr New Service Restr) 60 Sackville	423-0888
HONG, JOAN, (studt) 1447 Birmingham	423-4393
HONG, TEN TON, (cook Garden View Restr) 5521 Spring Gdn	423-7982
HONG'S LAUNDRY, (Chas Hong) 1445 Birmingham	

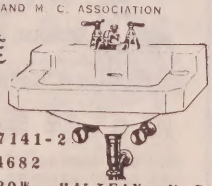
Wallace BROS. LIMITED
BETTER GRADE FOOTWEAR
司公弟兄市拉窩
靴鞋等超
415 BARRINGTON ST. P.O. BOX 1123
PH: 423-6241 HALIFAX, N.S.

HENRY'S HEATING
& SHEET METAL SHOP
STOVES, FURNACES INSTALLED
AND REPAIRED
GENERAL SHEET METAL WORK
炉灶種各修裝
廠鉄鋅氣暖梨軒
PH: OFF 423-8643 RES 454-7544
682 BARRINGTON ST. HALIFAX, N.S.

SCOTIA BATTERY SALES & REPAIRS LTD
SURRETTE AUTOMOTIVE BATTERIES.

司公售修池電沙古市
PH: 423-6805 668 BARRINGTON ST. HALIFAX, N.S.

HOY, JACK, 1480 Queen	423-1915
HUH, TAI Y. (lab asst. Dal. Univ) 6182 South	422-2335
HUM, DAVID, (emp Ming Toy Chop Suey Hse) 344 Barrington	454-3883
HUM, DICK, 35 Duke	
HUM, FRANK, (emp Chinese Club) 5221 Kent	422-2130
HUM, GEO. G. (emp Carousel Lounge) 342 Gottingen	
HUM, HARRY, 285 Barrington	
HUM, HING LEM, 344 Gottingen	454-3883
HUM, JAS. (cook Acadian Dining Room) 1254 Church	
HUM, JIM, 402 Gottingen	454-2584
HUM, KING, (studt) 1252 Church	423-1431
HUM, MOON D. 35 Duke	422-2190
HUM, MOW, (Hum-Mow Restr) 36 Grafton	
HUM MOW RESTR, (Mow Hum) 41 Grafton	423-7521
HUM, PETER, (studt) 285 Barrington	
HUM, ROY W. & FAMILY, (Acadian Hotel) 1252 Church	423-1650
HUM, SEN, (wtr Dominion Cafe) 144½ Barrington	423-9944
HUM, SING JOHN, 77 Argyle	
HUM, TOM, 428 Gottingen	429-0409
HUM, TOM (Mayfair Cafe) 428 Gottingen	455-8762
HUM, TOY, (cook Mayfair) 35 Duke	
HUM, WILLIE, 35 Duke	
HUM, WILSON D. (cook Tea Gdns Restr) 404 Gottingen	
HUM YEE SEOY SOONG, (Tea Gdns Restr) 404 Gottingen	455-4324
ING, BENNY, 75 Argyle	423-0278
JUNG, NEA WAH, (mgr Palms Lunch) 29 Prince	423-2801
KAI, HONG TOM, (Harmony Grill) 285 Barrington	
KEE, FONG H. (Lndry) 5359 Inglis	423-6813
KENNY GROCERY, (Kenny Toy) 140 Creighton	455-9791
KIA, JAMES, (cook Hong Kong Restr) 158 Falcon ter	
KIANG, DAVID B. (lecturer Dal. Univ) 1456 Henry	422-7288
KIM, TAY S. (Phy Camphill Hosp) 11, 6060 South	422-2948
KWAN, CHESTER, (cook) 8 Prince	
KWAN, ETHEL, (wtrs Steak Centre Restr)	
KWAN, FREEMAN, (Robie Food Chop Suey) 3095 Robie	455-7365
KWONG, ARK K. (Pro Planning Assoc) 208 Barrington	422-3820

JOHN C. HENRICKS LTD.
Plumbing and Heating
JOBBING A SPECIALTY FREE ESTIMATES
MEMBER C. P. AND M. C. ASSOCIATION
市力軒准
氣暖龍水裝

PH: BUS. 423-7141-2
PH: RES. 455-4682
1587 DRESDEN ROW HALIFAX, N.S.

LORNE PHARMACY
PRESCRIPTIONS - DRUGS
SUNDRIES - CAMERAS
FIRST AID SUPPLIES
TOILET ARTICLES
配方

倫尼房葯
CORNER NORTH & AGRICOLA STS.
PH: 429-0822 HALIFAX, N.S.

ARGYLE TV SALES & SERVICE
RADIO, T.V. SALES & SERVICE, T.V. RENTALS.
CAR & HOME RADIOS REPAIRED
SERVICE TO ALL MAKES.
修售真傳街啦
机音收修机真傳貨五
PH: 422-5930 165 GOTTINGEN ST. HALIFAX, N.S.

KWONG, TOM, (Hong Kong Chop Suey) 207 Agricola..... 455-4320
LAM, WAI-PING, (studt Acct McDonald Currie) 5254 Green..... 423-0461
LEE, ARTHUR, (New Garden Restr) 36 Grafton.....
LEE, BENNIE, (cook China Cafe) 18½ Hollis.....
LEE, CHARLIE, (cook Garden View Restr) 285 Barrington.....
LEE, CHARLIE W. (cook China Cafe) 5241 South.....
LEE, CHUCK S. (Civil Engnr) 5239 South..... 423-2854
LEE, DAVID C. (mgr China Cafe) 5656 Morris..... 423-0696
LEE, DONALD, (Sam Wah) 162 Barrington..... 423-9828
LEE FONG LAUNDRY, 86 Agricola..... 423-0320
LEE, FRED C.S. & FAMILY, 44 Victoria Rd..... 422-6128
LEE, GEO. M.W. (cook China Cafe) 1528 Queen..... 422-6044
LEE, GERALD BARBER, Bus. 100 Hollis.....
Res. 2103 Beech..... 422-2905
LEE, GORDON L. (Launderer Fong H. Lee) 5359 Inglis..... 423-6813
LEE, HEN, (emp Charlie Wah Lndry) 200 Barrington.....
LEE, HENRY, (cook) 145 Hollis.....
LEE, JAS. (Charlie Wah Lndry) 5516 Victoria..... 422-6128
LEE, JIM, (New Garden Restr) 36 Grafton..... 422-4076
LEE, LO, (cook Atlantic Grill).....
LEE, MARY, (Palm's Lunch) 29 Prince..... 423-2801
LEE, S.Q. (emp Charlie Wah Lndry) 208 Barrington..... 422-3820
LEE, THOS. M. (Barber) 25 Sackville, Res. 1474 Carleton.... 422-3394
LEE, TOM, (of Tom Lee Lndry) 1508 Dresden Row.....
LEE TOM LNDRY, (Tom Lee) 1508 Dresden Row.....
LEE, WEI, (pres Chinese Club) 41 Grafton.....
LEE, WING C. 5241 South.....
LEE, WM. (mgr Atlantic Grill) 5361 Inglis..... 423-9846
LEE, WONG, 35 Duke.....
LEE, WYE A. 162 Barrington..... 423-9828
LEUNG, YUK K. (cook Garden View Rest) 5521 Spring Gdn Rd.. 423-9080
LING, LUNG, 1528 Queen..... 422-6044
LONDON CAFE, (Henry Sze, mgr) 76 Agricola..... 455-4197
LOOK HO HO RESTR, (Charlie Howe) 6420 Bayers Rd..... 455-5129
LOW, SUM, (Harmony Grill) 285 Barrington..... 429-0289
MAH, KING, (Modern Cafe) 99½ Agricola..... 429-0289
MAH'S FAMILY ASS'N, (Mah King pres) 99½ Agricola..... 429-0289
MAR, HENRY, (cook) 35 Duke.....

★ KLINE MOTORS ★
LIMITED
FORD-FALCON-THUNDERBIRD
IRVING QUALITY PRODUCTS.
JEEP SALES & SERVICE
ALWAYS A GOOD SELECTION
OF USED CARS.
買选車盡靚有常
PH: 422-1401
101 GOTTINGEN ST.
修售各式汽車
金拉吾摩托公司

FADER'S

飛打房葯
市達梨葯房
FADER'S PHARMACY LTD.
PH: 423-9229 141 HOLLIS ST.
STUDLEY PHARMACY LTD.
PH: 423-8159 6085 COBURG RD.
HALIFAX, N.S.

SMILING George

HAROLD TODD WHITE ROSE SERVICE STATION
ALIGNMENT & WHEEL BALANCING - FIRESTONE TIRES
'Dyna-Vision' Motor Analyzer - General Mechanical Repairs
站車汽瑰玫白 脫路夏
PH: 423-8025 COR. MORRIS & BARRINGTON STREETS HALIFAX, N. S.

WHITE ROSE

MARINE CORNER RESTR, (Fong Young) 2 Russell	423-9806
MAYFAIR CAFE, (Tom Hum prop) 428 Gottingen	455-9734
MING TOY CHINESE FOOD, (Geo. Tom) 305 Barrington	423-8012
MODERN CAFE, (King Mah prop) 99 Agricola	429-3242
NEW GARDEN RESTR, (Jim & Arthur Lee) 36 Grafton	423-8592
NEW HONG KONG CHOP SUEY HOUSE, 207 Agricola	455-4320
NEW SERVICE CAFE, (Jue G. Hong mgr) 60 Sackville	423-9709
NG, SEK-CHOON, (studt) 1635 Preston	423-4262
OY, HIGH JUNG, (wtr Look Ho-Ho Restr) 6411 Bayers Rd	
OY KAY HONG RESTR, (Frank Seto) 6411 Liverpool	455-5162
PALM'S LUNCH, (Jung Nea Wah) 31 Prince	423-2801
QUAN, TOM, (Hong Kong Chop Suey House) 207 Agricola	455-4320
ROBIE FOOD CHOP SUEY HOUSE, (Freeman Kwan) 3095 Robie	455-9911
SAM WAH LNDRY, (Geo Lee) 6027 Bliss	423-6940
SCOTIA LUNCH, (Geo. Seto) 778 Gottingen	423-0306
SETO, FRANK, (Oy Kay Hong) 6413 Liverpool	455-5162
SETO, FUNHAY, (cook) 35 Duke	
SETO, JAS. A. (Hollis Groc) 97 North	455-5955
SHUE, LEE, (cook China Cafe) 18½ Hollis	
SING, KENNETH, (China Garden Restr) 36 Union	
SING, KENNETH, (asst cook) 79 Argyle	422-2761
SING, THOS, 79 Argyle	422-9581
SOO, HENRY, 145 Hollis	
SOO, JIMMY, 1528 Queen	422-6044
SZE, HENRY, (mgr London Cafe)	
TAI, YOUNG HUH, (Dalhousie Univ) 3, 6172 South	422-7172
TANG, DONALD, (cook) 35 Duke	422-5011
TEA GARDEN RESTR, (Yee Seoy Soong Hum) 404 Gottingen	455-4324
TOM, GEO. (mgr Carousel Dining Room) 346 Gottingen	
TOM, GEORGE, 573 Barrington	423-0672
TOM, HARRY, 285 Barrington	423-7976
TOM, HONG TIN, (cook Gdn View Rest) 5221 Spring Gdn Rd	423-9080
TOM, HUM MERR, (of Toy Wan Cafe) 277 Barrington	
TOY, KENNY, (Kenny Groc) 140½ Creighton	455-9791
TOY WAN CAFE, (Hum Merr Tong) 277 Barrington	423-9914
TSONG, CHIN-FONG, (Studt) 1635 Preston	423-4262
WAH, CHARLIE LNDRY, (Jas Lee) 200 Barrington	423-6766
WAH, SAM LAUNDRY, (Geo Lee) 6027 Bliss	423-6940
WELCOME CAFE, (David Fong prop) 6428 Quinpool Rd	423-9784

Enterprise STOVES LIMITED
COAL, OIL, GAS & ELECTRIC RANGES
WARM AIR & FORCED AIR HEATING SYSTEM
企業公司
炉氣暖·氣煤·電·炭·油
A. G. CARROLL, MGR. PH: 423-6080 BAYERS RD. SHOPPING CENTRE HALIFAX, N. S.

Speed & Speed LIMITED
REAL ESTATE APPRAISERS
BROKERS & CONSULTANTS
業實理經 ESTABLISHED 1951 司公速迅
議協价評 PHONE: 423-6979
1485 BRENTON STREET HALIFAX, N. S.

WING, CHARLIE LNDRY, 72 Almon, res. 72½ Almon.....
WING, DAVID, 148 Princess Margaret Blvd..... 466-9988
WING, FONG, (Cornwallis Grocery) 82 Cornwallis.....
WONG, HARRIS, (studt) 1601 Cambridge..... 422-3080
WONG, JEANNE, (clk Prov. Govt) 5, 1544 Summer..... 422-4961
WONG, PING, (studt) 1601 Cambridge..... 422-3080
WONG, YUNG FU, (tchr Harbour View Jr. & Sr. Schls) 5516 Victoria..... 422-8167
WOO, GEO. (of Woo's Lndry) 273 North.....
YEE, WING, 285 Barrington.....
YOUNG, FONG, (Marine Corner Restr) 2 Russell..... 423-9806
YUE, ANTHONY J. (emp Citadel Off. Equip) 5261 South..... 423-1648
YUE, CHENG, 5261 South..... 423-1648
YUE, MARIE M. (emp Dist Treas Off. Dept Natl Health & Welfare) 5261 South..... 423-1648

BUYERS GUIDE

買南針

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

VENO, HAZEN H,
233 Roy Bldg 423-6624
(See Ad Page 18)

ACCOUNTANTS, PUBLIC 公共會計員

GORDON, H. & CO,
104 Roy Bldg 423-8201
(See Ad Page 34)

SANGSTER, HILCHEY & CO,
204 Green Lantern Bldg
..... 423-8763
(See Ad Page 12)

Flatterers are the cleverest of all mind readers—they tell us exactly what we think.

* * *

The human body is remarkably sensitive. Pat a man on the back and his head swells.

AUTO BODY REPAIRS 修整車身

CARTER'S BODY & WELDING SERVICE,
62 Maynard.... 455-4374
(See Ad Page 31)

AUTO DEALERS 汽車行

FOWLES, A.E. LIMITED,—
'Mercury-Meteor-Comet
Sales & Service'
6055 Almon.... 454-6421

HILLCREST MOTORS LTD,
2657 Robie.... 455-1528
(See Ad Page 29)

KLINE MOTORS LTD,
101 Gottingen St.
..... 422-1401
(See Ad Page 23)

殯殮公司 HALIFAX FUNERAL HOME LTD. 夏利弗市
D. J. & R. G. MacASKILL
CHAPEL FACILITIES
LICENSED EMBALMERS - FUNERAL DIRECTORS
Ambulance Service
1526 DRESDEN ROW PHONE: 423-7071
6270 QUINPOOL ROAD PHONE: 423-7081
HALIFAX, N.S.

BRUCE FLEMMING
Fina Dealer
FINA PRODUCTS - TIRES - EXIDE BATTERIES
油電及輪膠那芬售經
PH: 423-9490 6388 QUINPOOL ST. HALIFAX, N. S.
布魯士
明廉夫

AUTO DEALERS 汽車行

WOOD MOTORS (N.S.) LTD,
South & Fenwick St.
..... 422-8421
(See Ad Page 17)

AUTO RADIATORS 汽車輻射器

NORTH, CLYDE W. CO. LTD,
8 Brunswick.. 423-6686
(See Ad Page 15)

AWNINGS & TENTS 帳幕

MARITIME CANVAS
CONVERTERS LTD,
16 June..... 429-1201
(See Ad Page 16)

BAKERIES 麵包發行

BEN'S LIMITED,
6230 Pepperell St.
..... 422-4466
(See Ad Page 14)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

CLARKE, CHARLES W.,
'Barrister, Solicitor
& Notary Public'
4 Tor. Dom. Bank Bldg.
..... 423-6503

McINNES, COOPER &
ROBERTSON,
35 Bedford Row.
..... 423-7351
(See Ad Page 15)

McINNES, WILSON &
HALLETT,
12 Duke St.... 423-9391
(See Ad Page 16)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

MEDJUCK & BUCHANAN,
1 Sackville Place.
..... 422-7424
(See Ad Page 33)

MOORE & MacDONALD,
290 Gottingen St.
..... 454-1290
(See Ad Page 21)

RODNEY, R. LEO., Q.C.
330 Roy Bldg.
435 Barrington St.
..... 423-7698
(See Ad Page 15)

BATTERIES 電池

SCOTIA BATTERY SALES &
REPAIRS LTD,
668 Barrington St.
..... 423-6805
(See Ad Page 22)

BEAUTY SALONS 美容院

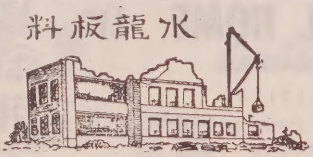
CAMEO BEAUTY SALON LTD,
1577 Dresden 423-8998
(See Ad Page O.F.C)

PARISIAN BEAUTY SALON,
1473 Birmingham St.
..... 423-6585
(See Ad Page 19)

BEAUTY & BARBER SUPPLIES 美容理髮用品

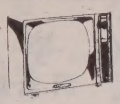
KEDDY, S.S. & SONS REG'D,
155 Granville St.
..... 423-8520
(See Ad Page 17)

龍水板料



WAREHOUSE 16-24 WEST ST.
RES. 391 QUINPOOL ROAD
PHONE: 429-1149

J. GRAY
WRECKING AND DEMOLISHING CONTRACTOR
Reclaimed Salvaged Materials, Etc.,
Such as Lumber, Doors, Windows,
Plumbing Fixtures, Pipes, Etc.
程工卸拆接承
料舊築建售發 李顧
28 WEST ST. HALIFAX, N.S.



RENT-A-T.V. SERVICE
FORREST HILL T.V. & APP.
AUTHORIZED ADMIRAL
TELEVISION RENTAL SERVICE & SALES
PHONE: 423-9319 65 SACKVILLE ST. HALIFAX, N.S.

債出机真傳
理修及售發

BICYCLES SALES & SERVICE

COLQUHOUN BICYCLE SHOP,—
'Bicycles-Motorcycles-Parts-Locksmithing'
37 Cunard St.. 455-5182

BUSINESS SCHOOLS

MARITIME SECRETARIAL SCHOOL,
5676 Spring Garden Rd.
..... 423-6516
(See Ad Page 31)

CAMERA & SUPPLIES 影相器材

ATLANTIC PHOTO SUPPLY,
5477 Spring Garden Rd.
..... 423-6724
(See Ad Page 16)

CARPETS & TILES

McNAMARA, J.L.
44 Granville 423-6705
(See Ad Page 30)

CARTAGE 搬運

MAHAR'S TRANSFER EXPRESS-LTD,
171 Up. Water St.
..... 423-7195
..... 423-8764

CLOTHING 衣物

HEINISH, N. & CO. LTD,
233 Gottingen St.
..... 454-6448
(See Ad Page 19)

If you must talk about your troubles, don't bore your friends with them—tell them to your enemies who will be delighted to hear about them.

CLOTHING MFRS.

SARTY'S CLOTHING MFG,—
'Styled by Sartys'
191 Gottingen St.
..... 455-4109

COFFEE & TEA 茶咖啡

JAVA BLEND COFFEE & TEA,
100A Hollis.. 423-6944
(See Ad Page 10)

MORSE, J.E. & CO. LTD.,
253 Hollis.... 422-6451
(See Ad Page I.B.C)

DAIRIES 牛奶

FARMERS DAIRY,
2645 Windsor 455-5461
(See Ad Page I.F.C)

DISTRIBUTORS WHSLE. 批發所

MARSHALL, H.H. LIMITED,—
'Magazines, Subscriptions & Pocket Books'
576 Barrington St.
..... 423-7193
..... 423-7194

DRUG STORES 葯局

BALCOM-CHITTICK LTD,
5465 Spring Garden Rd.
..... 423-7669
(See Ad Page I.F.C)

BUCKLEY'S DRUG STORES,
5635 Spring Garden Rd.
..... 423-6511
(See Ad Page 18)

Remember way back when dollar bills were larger in size and bought three times as much?

Webster's
HOTEL AND RESTAURANT EQUIPMENT
A DIVISION OF Webster, Smith Co., Ltd.
CHINA, GLASS AND POTTERY
委市他有限公司支店
旅館及飯館配給品
PHONE:- 423-7379 174 GRANVILLE ST. HALIFAX

理代品貨名著 Chisholm Co., Limited 岑始司公限有
EST. 1915
MERCHANDISE BROKERS & DISTRIBUTORS
"WHEN YOU BUY MOLASSES, BE SURE IT'S PURE BARBADOS FANCY MOLASSES"
PH: 422-4419 BOX 145
9 PRINCE ST. HALIFAX, N. S.

DRUG STORES 藥局

CAMPBELL'S REXALL DRUGS,—
'Prescriptions-Delivered'
5391 Inglis.. 422-4558

COOMBES' DRUG STORE LTD,
289 Gottingen St.
..... 454-1456
(See Ad Page 32)

CROWELL'S DRUG STORES LTD,
377 Gottingen St.
..... 455-2150
(See Ad Page 20)

DUNSWORTH, EDWARD T. LTD,
166 Barrington St.
..... 423-9646
(See Ad Page 9)

FADER'S PHARMACY LTD,
141 Hollis.... 423-9229
(See Ad Page 23)

LORNE PHARMACY,
137 Agricola 429-0822
(See Ad Page 22)

DUPLICATING MACHINES 油印机

GESTETNER (CANADA) LTD,—
'Branches in all Principal Cities'
5502 Atlantic St.
..... 423-6355

* * * * * * * * * * * * * * * *

It's the little things that annoy us. We can sit on a mountain but not on a tack.

* * *

Political economy: Two words that should be divorced on grounds of incompatability.

ELECTRICAL APPLIANCES REPAIRS 修整電器

MILLER ELECTRIC SALES—AND SERVICE,
'Electrical Contractors'
219 Gottingen St.
..... 454-6405

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電員

ARTHUR & CONN LTD,—
'Repairs Promptly Executed'
5160 Morris.. 423-9337

ELECTRIC MOTORS 電動机

NOVA SCOTIA ARMATURE WORKS LTD,
2453 James.... 429-1590
(See Ad Page 19)

FISH WHOLESALE 魚欄

FISHERMAN'S MARKET LTD,
Ferry Wharf.. 423-9203
(See Ad Page O.F.C)

FLORISTS 花及花秧

FLOWER SHOP LTD,—
'Flowers by Wire'
37 Blowers.... 423-7133
or..... 423-7134

FRUIT & VEG. WHSLE. 生果瓜菜發行

O'BRIEN, ROY LTD,
199 Barrington St.
..... 423-7206
(See Ad Page I.F.C)

* *
* *
* *

CANADA PACKERS LIMITED
MAPLE LEAF BRAND:
FRESH - CURED - SMOKED MEATS
肉烟肉醃肉鮮 加國裝肉有限公司
嘜葉楓認請 品食及湯頭罐
MEAT DIVISION: 957 MITCHELL PHONE: 422-1611
FRESH FRUIT & VEG. DIV. 861 BARRINGTON PH: 423-9154

製造油色

THE SHERWIN-WILLIAMS CO.
OF CANADA, LIMITED

廣威榮舍
有限公司

Manufacturers of Paints, Varnishes, Lacquers, Colors, Oxides, Insecticides, Linseed Oil & White Lead.

PH: 455-0519

OFFICES & WAREHOUSES IN PRINCIPAL CITIES

213 GOTTINGEN ST. HALIFAX, N.S.

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

HALIFAX FUNERAL HOME LTD.
6270 Quinpool Rd.
..... 423-7081
(See Ad Page 25)

SNOW & COMPANY LIMITED.
90 Argyle St 423-6601
(See Ad Page 8)

FURNITURE 家俬

JOSEY, ROY L. LTD.
'Appliances & T.V. Furniture Specialists'
6386 Quinpool Rd.
..... 423-7343

FURRIERS 皮草

MITCHELL FUR CO. LTD.
'Halifax, Moncton, St. John, Sydney, St. John's, Nfld.
28 Blower St 422-8591

GAS, BOTTLED 入瓶煤汽

HALIFAX PROPANE GAS LTD.
2606 Robie.... 455-0451
(See Ad Page 14)

GLASS, AUTO PLATE & WINDOW 玻璃 汽車玻璃

HALIFAX GLASS WORKS.
249 Hollis.... 423-6626
(See Ad Page 32)

KIDSTON, G.M. GLASS CO.
768 Barrington St.
..... 422-4570
(See Ad Page 33)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

HOWARD' S LIMITED,
605 Barrington St.
..... 423-8208
(See Ad Page 9)

SCOTIA FLOUR & FEED CO. LTD,
1-7 George.... 423-8172
(See Ad Page 6)

GROCERS & CONFY., WHSLE. 糖果雜貨

RITCEYS' WHOLESALE LTD,
236 Hollis.... 423-8131
(See Ad Page 18)

HARDWARE 鉄行

ALLEN, GEO. L. & SON LTD,
305 Gottingen St.
..... 454-1453
(See Ad Page 11)

SIMMONDS, JAS. LTD,
43 Up. Water 423-8118
(See Ad Page 32)

HEARING AIDS 助聽器

RAMSAY, J.E.
41 Argyle St 423-7734
(See Ad Page 29)

HEATING CONTRACTORS 煖氣專家

SEMPLE, H.M. & CO. LTD.,
2776 Robie St.
..... 454-1495
(See Ad Page 13)

INSURANCE, GENERAL 各種保險

BELL, ALFRED J. & GRANT LTD,
1 Sackville.. 423-9177
(See Ad Page 4)

J. E. RAMSAY
机聽種各理修
Acousticon Hearing Aids
Batteries & Service For All Makes
池電机听售發
机聽助學音四林
PH: 423-7734 41 ARGYLE ST. HALIFAX, N.S.

HILLCREST MOTORS LTD.
VOLKSWAGEN SALES & SERVICE
司公托摩 市列枯曉
根域市胡 務服售發
PHONE: 455-1528
2657 ROBIE ST. P.O. BOX 428
HALIFAX NOVA SCOTIA

CARPETS & RUGS
J. L. McNamara
CUSTOM MADE DRAPERIES & SLIP COVERS
Broadloom Rugs & Carpets
FLOOR TILE & WALL TILE
仔磚牆及地砌
麥那馬拉地毡地布
PH: BUS. 423-6705, RES. 455-3028 44 GRANVILLE ST. HALIFAX, N.S.

INSURANCE, GENERAL 各種保險

DALE & COMPANY LIMITED,
129 Hollis.... 422-7437
(See Ad Page 9)

HACKETT, OSCAR R.N. & CO,
5510 Spring Garden Rd.
..... 423-8920
(See Ad Page 7)

McDERMAID AGENCIES LTD,
156 Hollis St.
..... 423-7271
(See Ad Page 10)

MacKAY, J.A. INSURANCE—LIMITED,
'Insurance of all kinds'
334 Roy Bldg 423-6484

RAINNIE & COMPANY LTD,
178 Hollis.... 423-8205
(See Ad Page 11)

SIMPSON-HURST LTD,
'Insurance of all kinds'
47 Argyle St 423-8263

JANITOR SUPPLIES 打掃用品

DUSTBANE PRODUCTS,
G.F. SHORTT LTD.
147 Barrington St.
..... 423-6490
(See Ad Page I.B.C)

JEWELLERS 首飾商

BIRKS, HENRY & SONS (MAR) LTD,
495 Barrington St.
..... 422-6531
Hfx. Shopping Centre
..... 454-8621

LEATHER GOODS 皮革品

KELLYS LIMITED,
'Luggage & Leather Goods, Sales & Repairs'
116 Granville 423-6962

LINOLEUM 漆布

CONNOR, RALPH CO. LTD,
15 Poplar Grove.
..... 423-8303
(See Ad Page O.B.C)

LOCKSMITHS & WATCH REPAIRS

GRANVILLE SALES & REPAIRS,
519 Barrington St.
..... 423-6656
(See Ad Page 12)

MARINE EQUIP. & SUPPLIES

GABRIEL AERO-MARINE INSTRUMENTS LTD,
'Marine & Scientific Instruments-Clock & Watch Repairs'
126 Hollis.... 423-6627

MEN'S WEAR 男人衣服

COLWELL BROTHERS LTD,
453-457 Barrington.
..... 423-9339
(See Ad Page 14)

HOUSE OF RODNEY MENS WEAR,
Spring Garden Road.
..... 423-8807
(See Ad Page 30)

• • • • • • • • • • • • • • •

We sometimes think horse sense went out of fashion with the horse.

Zwicker
ART STORE.
PICTURE FRAMING
PAINTINGS
PRINTS.
嘉益
架鏡裝畫名售代
PH: 423-7662 132 GRANVILLE ST.

HOUSE OF RODNEY
A DIVISION OF BUELL ENTERPRISES LTD.
MEN'S WEAR
厦大尼律
專營男服
PH: 423-8807
LORD NELSON SHOPPING ARCADE
SPRING GARDEN ROAD, HALIFAX

學校 MARITIME SECRETARIAL SCHOOL 書記
Shorthand, Typewriting, Demonstrations of Office Machines, Spelling, English & Correspondence, Business Forms, Rapid Calculations.
Telephone 423-6516 5676 Spring Garden Road Halifax, Nova Scotia

MEN'S WEAR 男人衣服

ISNOR, GORDON B. LTD,
269 Gottingen St.
..... 455-1523
(See Ad Page 13)

MOLASSES

CHISHOLM CO. LIMITED,
9 Prince St.. 422-4419
(See Ad Page 28)

MONUMENTS 石碑

COUGHLAN'S FAIRVIEW MONUMENT WORKS,
1-31 Bedford Rd.
..... 455-2194
(See Ad Page 8)

OFFICE EQUIPMENT 辦公室用具

CITADEL OFFICE EQUIPMENT LTD,
15½ Cunard.... 455-1548
(See Ad Page 16)

SEAMAN CROSS LTD,
'Cash Registers-Typewriters-Business Machines-Adding Machines'
149 Barrington St.
..... 422-1621

OIL BURNER SALES & SERVICE

ARCHIBALD COAL & OIL CO. LTD,
947 Bland..... 423-6144
(See Ad Page 13)

CUNARD, S. & CO. LTD,
79 Up. Water 423-6211
(See Ad Page 5)

PACKERS MEAT 肉商

CANADA PACKERS LTD,
957 Mitchell 422-1611
(See Ad Page 28)

PAINT DEALERS 油漆商

SHERWIN-WILLIAMS CO. OF CANADA LTD,
213 Gottingen St.
..... 455-0519
(See Ad Page 29)

PHOTOGRAPHERS 映相師

MEYERS STUDIOS (CANADA) LTD,
21 Blowers.... 423-8591
(See Ad Page 31)

MOREASH'S PHOTO SHOP,
537 Barrington St.
..... 423-6802
(See Ad Page 18)

PHOTOGRAPHIC SUPPLIES 映相器材

QUIGLEY, L.J. LIMITED,
5514 Spring Garden Rd.
..... 423-6239
(See Ad Page 14)

PICTURE FRAMES 相架

ZWICKER ART STORE,
132 Granville St.
..... 423-7662
(See Ad Page 30)

PLUMBING & HEATING 水喉及煖氣

HENRICKS, JOHN G. LTD,
1587 Dresden Row.
..... 423-7141
(See Ad Page 22)

* * *

There was a difference in the old-time father. When father said "no" to a child he meant it.

Carter's
Body & Welding Service
卡他修理車身
及鎔針工程店
REPAIRING
IF IT'S BANGED UP
WE'LL FIX IT
裝充車玻璃
及油漆
J. HOWARD CARTER, PROP.
PH: 455-4374 62 MAYNARD ST.

MEYERS STUDIOS (CANADA) LTD.
The Perfect Gift
YOUR PHOTOGRAPH
* PORTRAITS
* PASSPORTS
* WEDDING PHOTOS
Cameras, Films, & Photo Supplies.
佳品影相器
美亞相館 結婚照護
PH: 423-8591 21 BLOWERS ST.
HALIFAX, N.S.

COOMBES' DRUG STORE LTD.

速迅便送 DRUG & SODA FOUNTAIN REQUIREMENTS - PROMPT DELIVERY 喝冰涼

PH: 454-1456 - 455-2128 289 GOTTINGEN ST. HALIFAX, N.S.

PUBLIC STENOGRAPHERS 公共書記

O'TOOLE, VIRGINIA E.——
'Telephone Answering Service'
229-231 Roy Bldg.
Barrington.... 422-6380

REAL ESTATE 實業

ABBOTT, C.F. REAL ESTATE
235 Hollis.... 422-6596
(See Ad Page 17)

STAILING REAL ESTATE SERVICE,
26 Argyle St 423-7575
(See Ad Page 13)

REAL ESTATE & INSURANCE 實業燕揬

SPEED & SPEED LTD,
1485 Brenton St.
..... 423-6979
(See Ad Page 25)

REFRIGERATION 電冰櫃

C.B. EQUIPMENT——
REFRIGERATION SERV.
'Tyler Refrigeration Equip. Shelving and Check Outs'
809 Barrington
..... 423-7996

REFRIGERATION CONTRACTORS

PELTON & COMPANY LTD,
1934 Preston 423-7522
(See Ad Page O.B.C.)

RESTAURANT EQUIPMENT 飲館用具

FOOD EQUIPMENT LIMITED,
6430 Lady Hammond Rd.
..... 455-7269
(See Ad Page 11)

RESTAURANT EQUIP. & HOTEL 飲館旅舘用具

GARNEAU'S EQUIPMENT LTD,—
'Complete Restaurant Sales & Service'
162 Granville St.
..... 423-7117

WEBSTER'S HOTEL & RESTAURANT EQUIPMENT,
174 Granville St.
..... 423-7379
(See Ad Page 27)

RUBBER STAMPS 坚芭图章

LONDON RUBBER STAMP CO. LTD,
38 Argyle St 423-7602
(See Ad Page 12)

SALVAGE MATERIALS 舊料

GRAY, J. WRECKING & DEMOLISHING CONTRACTOR,
28 West St.... 429-1149
(See Ad Page 26)

SEAFOODS 海鮮

BOUTILIERS LTD,
30 Bedford.... 423-6361
(See Ad Page 6)

SERVICE STATIONS 汽油站

FLEMMING, BRUCE, FINA DEALER,
6388 Quinpool St.
..... 423-9490
(See Ad Page 26)

TODD, HAROLD, WHITE ROSE SERVICE STATION,
Morris & Barrington.
..... 423-8025
(See Ad Page 24)

HALIFAX GLASSWORKS
玻璃廠
Safety Plate Glass
Duplate - Armourplate
Plate Sheet & Ornamental Glass - Paints
Authorized Replacement Distributors
夏利弗市
瑠玻種 PH: 423-6626 各造製
249 HOLLIS ST. HALIFAX, N.S.

Order Your Hardware, Building, & Household Supplies From:
JAS. SIMMONDS, LTD.
WHOLESALE & GENERAL HARDWARE
行鉄文洗 零發活行
43 UPPER WATER, FT. DUKE ST.
PH: 423-8118 HALIFAX, N.S.

MEDJUCK & BUCHANAN
BARRISTER, SOLICITOR, & NOTARY PUBLIC
Ralph M. Medjuck, LLB., John M. Buchanan, B. SC., LLB.
PH: 422-7424 Holmes A. Metheson, B.A., LLB. 1 SACKVILLE PLACE

SERVICE STATIONS 汽油亭

WUERR, LORENZ TEXACO SERVICE STATION, Barrington & Inglis. 423-9437
(See Ad Page 12)

SHEET METAL 白鉄

HENRY'S HEATING & SHEET METAL SHOP, 682 Barrington St. 423-8643
(See Ad Page 21)

SHOES 靴

WALLACE BROS. LIMITED, 415 Barrington St. 423-6241
(See Ad Page 21)

SHOE REPAIRS 補靴

CHAMPION SHOE REPAIR,— 'Good Quality-Fast Service' 5473 Spring Garden Rd. 423-9927

MODERN SHOE REBUILDERS, 434 Barrington St. 423-7636
(See Ad Page 20)

SIGNS 招牌

DAY-NITE NEON SIGNS LTD, 5559 Bilby.... 454-3704
(See Ad Page 5)

SPICES 香料

SCHWARTZ, W.H. & SONS LTD, 826 Barrington St. 423-8341
(See Ad Page I.F.C)

SPORTING GOODS 運動用品

HARLEY, F.M., 2858 Agricola 455-4387
(See Ad Page 4)

STOVES & RANGES 火炉

ENTERPRISE STOVES LTD, Lower Plaza, Bayers Rd. Shopping Centre. 423-6080
(See Ad Page 24)

T.V. & APPLIANCES

FORREST HILL T.V. & APP, 65 Sackville 423-9319
(See Ad Page 27)

T.V. & RADIO 電視机及收音机

ARGYLE T.V. SALES & SERV, 165 Gottingen St. 422-5930
(See Ad Page 23)

T.V. & RADIO SERVICE 電視机收音机

UNITED RADIO & T.V. SERV, 2681 Robie.... 455-4319
(See Ad Page 17)

TAILORS 洋服匠

QUINPOOL TAILOR SHOP, 6262 Quinpool Rd. 423-6042
(See Ad Page 33)

TAXIS 的士

DIAMOND TAXI SERVICE, 34 Argyle St 423-1313
(See Ad Page 7)

DON'S TAXI SERVICE, 284 Barrington St. 423-8819
(See Ad Page 20)

QUINPOOL TAILOR SHOP
CUSTOM TAILORING LADIES AND GENTLEMEN
店縫裁甫坤
做身度裳衣女男

PHONE 423-6042
6262 QUINPOOL RD. HALIFAX, N.S.

G. M. KIDSTON GLASS CO.
各種玻璃鏡
WINDOW GLASS OF ALL TYPES
MIRRORS—PLAIN & ORNAMENTAL
GLAZING CONTRACTORS
ALUMINUM STORE FRONTS
COMMERCIAL ENTRANCES
HERMETICALLY SEALED GLAZING UNITS
AUTO GLASS
768 BARRINGTON STREET
PHONE: 422-4570 HALIFAX, N.S.
招市頓玻璃店

H. Gordon & Co.

REGISTERED PUBLIC ACCOUNTANTS

哥頓會計師

会計記賬報入超稅

PH: 423-8201-2 104 ROY BLDG.
BARRINGTON ST. HALIFAX, N.S.

He looked out of the window and called to his wife, "There goes that woman Bill Jones is in love with."

She dropped the cup she was drying in the kitchen, hurtled through the door, knocked over a lamp and craned her neck to look. "Where?" she panted.

"There," he pointed, "that woman at the corner in the tweed coat."

"You idiot," she said, "that's his wife."

"Well, of course, it is," he replied.

TILE CONTRACTORS

MARITIME TILE CO. LTD,
'Marble-Terrazzo-Soft Floor Coverings-Cements'
31 Cunard St 454-1368

TRANSPORTATION SERVICE 運輸

JUDGE, ROY CO. LTD,
2678 Robie.... 454-1331
(See Ad Page 10)

TRAVEL AGENTS 旅行社

ATLAS TRAVEL SERVICE LTD,
Lord Nelson Shopping Centre..... 422-8588
(See Ad Page 15)

TRAVEL AGENTS 旅行社

MATHERS, I.H. & SON LTD,
'Steamship & Air Line Ticket Agents'
Foot Duke St 423-8196

UNIFORMS

UNIFORM SHOP, THE
'Nurses-Beauticians-Waitresses-Maids-Doctors-Barbers-Chefs-Waiters
Lord Nelson Arcade
5675 Spring Garden Rd.
..... 423-8798

ANTIGONISH, N.S.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

ANTIGONISH INSURANCE AGENCIES LTD..... 37
ANTIGONISH WHOLESALERS LTD..... 37
CANADIAN TIRE CORPORATION ASSOCIATE STORE..... 37
DOANE, H.R. & CO..... 37
EASTERN AUTOMOBILE CO. LTD..... 37

EASTERN CO-OPERATIVE SERVICES LIMITED

冰霜食物

司公務服合联方東

雪糕奶品

'EASTERN' ICE CREAM - SATURATED WITH GOODNESS

MILK, CHOCOLATE MILK, WHIPPING CREAM, COFFEE CREAM, BUTTERMILK, SKIM MILK, BUTTER, SOUR CREAM, ICE CREAM, FROZEN FOODS.

PH: 863-2629, 863-2393 200 COLLEGE ST. ANTIGONISH, N.S.

館餐 Moonlight Restaurant 光月
210 MAIN ST. PHONE: 863-3667 ANTIGONISH, N. S.

EASTERN CO-OPERATIVE SERVICES LTD..... 37
ELM GARDENS..... 37
HOME BAKERY..... 37
KADRAY, RICHARD..... 37
McKENNA'S DRUG STORE..... 37
MOON LIGHT RESTAURANT..... 37
RADIO SHOP LTD, THE..... 38
ROYAL GEORGE HOTEL..... 37
SILVER'S CLEANING & LAUNDRY LTD..... 37
SILVER & HANIFEN LTD..... 38
TRAMBLE, WM. A..... 37
WEBB, MICHAEL I., Q.C..... 37
ZINCK'S TRANSFER CO. LTD..... 38

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

CONFECTIONERY 糖果店

馬先生 M. & C. CONFECTIONERY, (J. & R. Mah)
Box 669, 175 Main St.....

LAUNDRIES 洗衣舖

黃烈 WONG LET LAUNDRY,
Box 13, Sydney.....

RESTAURANTS 飲食

月光 MOON LIGHT RESTAURANT,
210 Main..... 863-3667

南方園 SOUTH GARDEN RESTAURANT,
Box 522, 210 Main St.....

黃氏 WONG'S CAFE,
232 Main St..... 863-3596

TAILORS 洋服匠

榮氏 WAYNE'S TAILOR SHOP, (Wayne & Bailey Mah)
14 Church.....

WHO SELLS IT? LOOK IN THIS DIRECTORY

ELM GARDENS
Your Florist
店花園榆
Phone 863-3492 P. O. Box 534
135 Main Street, Antigonish, N. S.

Wm. A. Tramble
WATCHES, DIAMOND RINGS,
WEDDING RINGS, MARRIAGE LICENSE.
店飾首步林杜
PH: 863-4086
MAIN ST. ANTIGONISH. N.S.

麵包餅食
HOME BAKERY
M. T. O'HALLORAN, PROP.
BAKED THE HOMEMADE WAY
公司麵包家庭食
Pompt Service PHONE: 863-4376 We Deliver ANTIGONISH, N. S.

華僑戶口
Alphabetical Listing

CHEE, JOSEPH & MRS, (of South Garden Restr) 210 Main.....	
CHOW, YORK KENT, (of South Garden Restr) 210 Main.....	
CHOW, YORK MON, (of South Garden Restr) 210 Main.....	
FONG, PING LEE, (of South Garden Restr) 210 Main.....	
M. & C. CONFECTIONERY, (J. & R. Mah) Box 669, 175 Main.....	
MAH, BAILEY, (of Wayne's Tailor Shop) 14 Church.....	
MAH, JACK, 80A Court.....	863-2862
MAH, JACK & MRS. (of M. & C. Confy) 175 Main.....	
MAH, RAYMOND, (of M. & C. Confy) 175 Main.....	
MAH, WAYNE & MRS. (of Wayne's Tailor Shop) 14 Church.....	863-2697
MONG, JOSEPH, (of South Garden Restr) 210 Main.....	
MOON LIGHT RESTR, 210 Main.....	863-3667
SOUTH GARDEN RESTAURANT, Box 522, 210 Main.....	
WAYNE'S TAILOR SHOP, (Wayne & Bailey Mah) Box 293, 14 Church St.....	
WONG, ALEX, (of Wong's Cafe) 232 Main.....	863-2868
WONG, CHARLES PONG, (of Wong Let Lndry) Box 13, Sydney.....	
WONG, CHARLIE, (emp Wong's Cafe) 232 Main.....	863-2868
WONG, DOO, (of Wong's Cafe) 232 Main.....	863-2868
WONG, EDDIE, (of Wong's Cafe) 232 Main.....	863-2868
WONG, FRANCIS, (of Wong Let Lndry) Box 13, Sydney.....	
WONG, GARY, (of Wong's Cafe) 232 Main.....	863-2868
WONG, GEO. & MRS. (of Wong's Cafe) 232 Main.....	863-2868
WONG, HENRY, (of Wong's Cafe) 232 Main.....	863-2868
WONG, JANE, (of Wong's Cafe) 232 Main.....	863-2868
WONG, JUNIOR, (of Wong's Cafe) 232 Main.....	863-2868
WONG, LET, (of Wong Let Lndry) Box 13, Sydney.....	
WONG LET LAUNDRY, Box 13, Sydney.....	
WONG, MARY ROSE, (of Wong's Cafe) 232 Main.....	863-2868
WONG, PATSY, (of Wong's Cafe) 232 Main.....	863-2868
WONG, PETER, (of Wong Let Lndry) Box 13, Sydney.....	
WONG, RAYMOND, (of Wong's Cafe) 232 Main.....	863-2868
WONG, SAM, (of Wong's Cafe) 232 Main.....	863-2868
WONG, WM. (of Wong's Cafe) 232 Main.....	863-2868
WONG'S CAFE, 232 Main.....	863-2868

For QUICK Results
ADVERTISE in this Directory

Antigonish Wholesalers Limited
僑雜 GROCERIES & CONFECTIONERY 頭鐘
司公行發市尼干地安
PHONE: 863-3510 135 COLLEGE ANTIGONISH, N. S.

理修售發 The Radio Shop Ltd. 机音收
器電式各 RADIO - TELEVISION APPLIANCES - SALES AND SERVICE 司公
PH: 863-4218 Guaranteed Service 237 MAIN. ANTIGONISH, N.S.

BUYERS GUIDE
買 指 南 針

AUTO DEALERS 汽車行

EASTERN AUTOMOBILE CO.—LTD,
'General Motors Dealer'
301 Main St.. 863-2651

AUTO SUPPLIES 汽車用件

CANADIAN TIRE CORPN—ASSOCIATE STORE,
'Sporting Goods-Household Supplies-Automotive Supplies'
261 Main St.. 863-4545

BAKERIES 麵包發行

HOME BAKERY,
St. Mary's.... 863-4376
(See Ad Page 36)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

WEBB, MICHAEL I., Q.C.—
'Barrister, Solicitor, Notary Public'
264 Main St.. 863-3288

CHARTERED ACCOUNTANTS 執照會計師

DOANE, H.R. & CO,—
Bergengren Credit Union Building.
..... 863-4587

CLEANERS & LAUNDRIES 乾濕洗廠

SILVER'S CLEANING & LAUNDRY LTD,
67 Court St.. 863-4146
(See Ad Page 38)

DAIRIES 牛奶

EASTERN CO-OPERATIVE SERVICES LTD,
200 College.. 863-2629
(See Ad Page 34)

DRUG STORES 藥局

McKENNA'S DRUG STORE,—
'The Prescription Drug Store'
235 Main St.. 863-2621

ELECTRICAL APPLIANCES 電器

KADRAY, RICHARD,—
'Furnishings and Appliances'
348 Main..... 863-2886

FLORISTS 花及花鞋

ELM GARDENS,
135 Main St.. 863-3492
(See Ad Page 35)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

ANTIGONISH WHOLESALERS LTD,
135 College.. 863-3510
(See Ad Page 36)

HOTELS 旅館

ROYAL GEORGE HOTEL—
'George O. Armour Prop'
95 College.... 863-2717

INSURANCE 燕梳

ANTIGONISH INSURANCE AGENCIES LTD,
15 Sydney St 863-3690
(See Ad Page 37)

JEWELLERS 首飾商

TRAMBLE, WM. A.
Main St..... 863-4086
(See Ad Page 35)

RESTAURANTS 飯館

MOON LIGHT RESTAURANT,
210 Main St.. 863-3667
(See Ad Page 35)

Antigonish Insurance Agencies Limited
司公紐經梳 "INSURANCE THAT INSURES" 燕市尼干地旦
Fire — Life — Automobile
863-3690 梳燕種各 Liability — Polio — Plate Glass 15 Sydney St.
863-3691 Marine Antigonish

Silver's Cleaning & Laundry LTD.
司公衣 FOR LONGER WEAR — USE SILVER'S CARE 洗的銀
PHONE: 863-4146 67 COURT ST. ANTIGONISH, N.S.

SHEET METAL CONTRACTORS 白鉄工程

SILVER & HANIFEN LTD,—
'Air Conditioning & Sheet Metal Contractors'
73 Court..... 863-2350

T.V. & RADIO 電視机及收音机

RADIO SHOP LTD, THE
237 Main..... 863-4218
(See Ad Page 37)

TRUCK LINES

ZINK'S TRANSFER CO. LTD,—
'All kinds of trucking, Heavy machinery a specialty'
Main St..... 863-4944

* * *

"Someone told me you dye your hair."
"It's false!"
"That's what I said."

請光顧本指南廣告戶

Tell the ADVERTISER
You saw his Ad
in this Directory

DARTMOUTH, N.S.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

BAXTER EQUIPMENT LIMITED..... 41
BEN'S LIMITED..... 40
BLENUS INSURANCE LTD, BLENUS TRAVEL SERVICE..... 41
CONNORS & PARKER..... 40
COURTNEY, JACK, ESSO..... 41
DRURY, HUESTIC, DAVIDSON & DICKIE..... 40
HART & DAVIS..... 41

倫活 *Woodlawn* DAIRY LIMITED

PASTEURIZED DAIRY PRODUCTS
Daily Deliveries 品食飲奶牛
Everywhere 到送可處隨

MILK -- PASTEURIZED & HOMOGENIZED
CREAM
BLEND
BUTTERMILK
SKIM MILK
ICE CREAM
CHOCOLATE MILK

PHONE: 466-2101
CANAL STREET
DARTMOUTH, N.S.

各男女衣壳服少

Warren's LIMITED
Ladies', Men's, & Children's Wearing Apparel.

和連有限公司

PH: 466-7469 90 PORTLAND ST.
DARTMOUTH, N.S.

DRURY, HUESTIS, DAVIDSON and DICKIE
BARRISTERS, SOLICITORS, & NOTARIES
J. STEWART DRURY, B.A., LL.B.
ROBERT S. HUESTIS, B.A., LL.B.
ERIC K. DICKIE, B.A., LL.B.
GORDON H. DAVIDSON, LL.B.
案 刑 民 辦
律師
PH: 466-2483 ROYAL BANK BLDG.

HORNE, KAVANAGH & JONES..... 41
LAHEY, JAMES F., LTD..... 41
MITCHELL, RALPH, LTD..... 41
MORRIS BEVERAGES LTD..... 41
OWL DRUG STORE..... 41
RADIO REPAIR & SALES REGD..... 41
WARREN'S (DART) LIMITED..... 41
WOODLAWN DAIRY LIMITED..... 41

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

LAUNDRIES 洗衣舖

逢利 **FONG LEE LAUNDRY,**
8 Ochterloney..... 466-4377

榮記 **WING KEE LAUNDRY,**
152 Portland..... 466-9988

RESTAURANTS 飲舖

廣東 **CANTON CAFE, (Jim Chung)**
70 Commercial..... 466-2278

海港 **HARBOUR CAFE, (Geo. Wingay)**
22 Portland..... 466-2377

海殼 **SHELL RESTAURANT LTD, (Chas Woo pres)**
136-8 Portland..... 466-2479
..... 466-9897

許夫人 **SONY'S GRILL, (Mrs Hong How Hoy)**
37 Ochterloney..... 466-9987

譚氏 **TOM'S LUNCH, (Wing Fong)**
109 Portland St..... 466-2489

* * *

Alimony — Man's cash surrender value.

* * *

BRIDE: Do you like codfish balls, dear?
GROOM: Dunno. Never attended any.

Wife to Judge: "Tell him that unless he keeps up his alimony payments I'm going to repossess him!"

JAMES F. LAHEY LTD.
ESTABLISHED 1893
GLASS - WALLPAPER - PAINTS
PAINTING & GLAZING CONTRACTORS
占市拉喜公司
油漆 紙牆 璃玻
PHONES: 466-2348 466-7523
66-68 OCHTERLONEY DARTMOUTH

Owl Drug Store
房藥鷹頭貓
R
偵送 PH: 466-2419
71 PORTLAND ST.
We Deliver
Prescription Pharmacy

華僑户口
Alphabetical Listing

CANTON CHOP SUEY HOUSE, (Jim Chung) 70 Commercial	466-2278
CHAN, HARRY, (cook Canton) 70 Commercial	466-2278
CHANG, ROY O. (chef Harbour Cafe) 115 Portland	469-2353
CHING, GEORGE A. (R.C.N.) Shannon Park	466-0078
CHOW, HARRY, (Canton Cafe) 70 Commercial	466-2278
CHOW, HENRY, (vice-pres Shell Restr) 2 Dundas	
CHOW, JIM & FAMILY, (Canton Chop Suey House) 70 Comml	466-2278
CHOW, MOON SOON, (sec-treas Shell Restr) 2 Dundas	
CHOW, PARK, (wtr Canton Chop Suey House) 70 Comml	466-2278
CHUNG, JIM, (Canton Cafe) 70 Commercial	466-2278
ENG, BEN, (wtr) 70 Commercial	466-2278
FONG LEE LNDRY, (Lee Fong) 8 Ochterloney	466-4377
FONG, WING, (Tom's Lunch) 109 Portland	
HARBOUR CAFE, (Geo. Wingay) 22 Portland	466-2377
HOY, HONG HOW MRS. (Sony's Grill) 33 Ochterloney	
HOY, SONNY, (asst. cook Sony's Grill) 37 Ochterloney	
HOY, WING, (cook Sony's Grill) 33 Ochterloney	
LI, MING-FANG, (res. ass. Fisheries Res. Bd) 7, 4 Maplehurst Dr	469-7024
QUON, CHAS, (Scientist Bedford Inst of Oceanography) 1, Bldg 72 Lakefront Rd	469-2281
SHELL RESTAURANT LTD, (Chas. Woo pres) 136-8 Portland	466-2479
	466-9897
SHEN, HUM, (clk Lee Fong) 72 Commercial	
SONY'S GRILL, (Mrs. Hong How Hoy) 37 Ochterloney	466-9987
TOM'S LUNCH, (Wing Fong) 109 Portland	466-2489
WING KEE LAUNDRY, 152 Portland	466-9988
WINGAY, GEO, (Harbour Cafe) 22 Portland	466-2377
WOO, CHAS, (pres Shell Restr) 2 Dundas	
WOO, CHARLES, Green	466-3522

BUYERS GUIDE
買看 南針

BAKERIES 麵包發行

BEN'S LIMITED,
6230 Pepperell St.
Halifax..... 422-4466
(See Ad Page 14)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

CONNORS & PARKER,
1-60 Queen.... 469-4336
(See Ad Page 40)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

DRURY, HUESTIC, DAVIDSON, & DICKIE
Royal Bank Bldg,
..... 466-2483
(See Ad Page 39)

****
****

Connors & Parker
BARRISTERS & SOLICITORS.
John T. Connors, LL.B. LL.M. (HARV.)
T. Robert Parker, LL.B.
干那市及柏加律師
Suite 1, 60 QUEEN ST.
PH: 469-4336 DARTMOUTH, N.S.

BAXTER EQUIPMENT LIMITED
THE BUSY "B'S"
DARTMOUTH
他市壁
備配
司公
FINA SERVICE DIVISION
PH: 466-2191 28 OCHTERLONEY ST.

司公超密 *Ralph Mitchell Limited*

梳燕業实理經 *REAL ESTATE, APPRAISALS, INSURANCE.*

RES. PH: 466-0988
BUS. PH: 466-2193

67 OCHTERLONEY ST., DARTMOUTH

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

HART & DAVIS,——
'Barristers, Solicitors Notaries'
22 Ochterloney St.
..... 469-2407

HORNE, KAVANAGH & JONES,
48 Queen St.. 466-2169
(See Ad Page 41)

BEVERAGES 汽水

MORRIS BEVERAGES LTD,——
'Distributors of Pepsi-Cola'
230 Wyse Rd.. 466-2702

CLOTHING 衣物

WARREN'S (DART) LTD,
90 Portland.. 466-7469
(See Ad Page 39)

DAIRIES 牛奶

WOODLAWN DAIRY LTD,
Canal St..... 466-2101
(See Ad Page 38)

DRILLING EQUIP. & SUPPLIES

BAXTER EQUIPMENT LTD,
28 Ochterloney St.
..... 466-2191
(See Ad Page 40)

DRUG STORES 藥局

OWL DRUG STORE,
71 Portland.. 466-2419
(See Ad Page 39)

INSURANCE & TRAVEL BUREAUS

保險及旅行事業

BLENUS INSURANCE LTD,——
BLENUS TRAVEL SERVICE,
'Insurance-Travel Tickets'
44 Queen St.. 466-7431

PAINTING CONTRACTORS 油漆

LAHEY, JAMES F. LTD,
66-68 Ochterloney St.
..... 466-2348
(See Ad Page 39)

REAL ESTATE & INSURANCE 实業燕梳

MITCHELL, RALPH LTD,
67 Ochterloney St.
..... 466-2193
(See Ad Page 41)

SERVICE STATIONS 汽油亭

COURTNEY, JACK, ESSO,
75 Windmill.. 466-9974
(See Ad Page 41)

T.V. & RADIO REPAIRS 電視机收音机修理

RADIO REPAIR & SALES——
REGD.
'Complete Radio Serv'
112 Portland 469-1514

Advertisers - - - -
in this directory are the
MERCHANTS IN YOUR COMMUNITY

The Value
of Directory Advertising
is cumulative

•

Constant Representation
means
Consistent Business.

HORNE, KAVANAGH & JONES
BARRISTERS, SOLICITORS, NOTARIES.
FLOYD K. HORNE, B. COMM., LL.B.
JERROLD W. KAVANAGH, LL.B.
DAVID I. JONES, B.A., LL.B.
律師 (准卡汗) 冊民
P.O. BOX 176 (宋温尼) 48 QUEEN ST.
PH: 466-2169 DARTMOUTH, N.S.

JACK COURTNEY 修理机器
LIGHT MECHANICAL REPAIRS.
ESSO
NAPHTHA 煤油
VARSOL
KEROSENE
尼葛昊
Phone 466-9974
75 Windmill Road Dartmouth, N.S.

CARROLL'S DRUG STORE
方配 房藥的路卡
DON FERGUSON
PHONE: 849-6565 COMMERCIAL STREET GLACE BAY, N. S.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

BEN'S LIMITED 43
BLACK DIAMOND PHARMACY 43
CARROLL'S DRUG STORE 43
GILLIS, DONALD J. 43
GREEN'S OF GLACE BAY LTD. 44
JOE'S MEN'S WEAR 44
LYNK ELECTRIC LTD. 43
PATTEN'S FUNERAL HOME LTD. 44
TURNER, WALTER 44

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

GROCERS 雜貨

乾 氏 KEN'S DAIRY,
22 York St.....

HOTELS & RESTAURANTS

記李士湾 GLACE BAY HOTEL & GRILL, (G. Seto & W. Seto)
18 Union St..... 849-4516

RESTAURANTS 飯館

百老滙 BROADWAY REST, (W. Yee, H.Y. Ping, W. Yee & Family) 65 Main..... 849-6616

工会 UNION CAFE, (Jim Wong, Bing Wong)
19½ Commercial..... 849-7644

PATTEN'S FUNERAL HOME LTD.
JAMES & FRED PATTEN
FUNERAL DIRECTORS
必田殯儀館
占士及必田爲喪事指導員
PHONE: 849-7520 RES. 849-7528 71 UNION ST. GLACE BAY, N.S.

WALTER TURNER
PLUMBING & HEATING CONTRACTOR 那頓他華
AGENT FOR PITTSBURGH PAINTS 氣暖龍水裝
PH: 849-6572 漆油大市必理代
RES 849-6719 20 UNION STREET GLACE BAY, N.S.

華僑戶口
Alphabetical Listing

BROADWAY RESTR, (W. Yee, H.Y. Ping, W. Yee & Family)
65 Main..... 849-6616
GLACE BAY HOTEL & GRILL, (Geo Seto) 18 Union..... 849-4516
KEN'S DAIRY, 22 York St.....
PING, H. YEE, (ptnr Broadway Restr) 65 Main..... 849-6616
SETO, GEO, (Glace Bay Hotel & Grill) 5 Prince..... 849-4945
UNION CAFE, (Jim Wong, Bing Wong) 19½ Commercial..... 849-7644
WONG, BING, (ptnr Union Cafe) 19½ Commercial..... 849-7644
WONG, JIM & FAMILY, (ptnr Union Cafe) 19½ Commercial..... 849-7644
WONG, KENNETH, (prop Ken's Dairy) 22 York St.....
WONG, KENNETH, 18 Bruce..... 849-4459
YEE, BOND & FAMILY, (of Broadway Restr) 65 Main..... 849-6616
YEE, HENRY & FAMILY, (of Broadway Restr) 65 Main..... 849-6616
YEE, KENNY & FAMILY, (of Broadway Restr) 65 Main..... 849-6616
YEE, PING & FAMILY, (of Broadway Restr) 65 Main..... 849-6616
YEE, WILLIE, (prop Broadway Restr) 65 Main..... 849-6616

BUYERS GUIDE
買指南針

BAKERIES 麵包發行

BEN'S LIMITED,
Townsend St.. 562-1201
Sydney, N.S..
(See Ad Page 14)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

GILLIS, DONALD J.,
63 Main St.... 849-6618
(See Ad Page 44)

"A big oil man went to see his dentist. The dentist said: "You don't have any cavities."
"Drill anyway," the guy said, "I feel lucky today."

DRUG STORES 藥局

BLACK DIAMOND PHARMACY,
23 Commercial St.
..... 849-7573
(See Ad Page 43)

CARROLL'S DRUG STORE,
Commercial.... 849-6565
(See Ad Page 42)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電員

LYNK ELECTRIC LTD,
48 Brookside 849-7534
(See Ad Page 48)

BLACK DIAMOND PHARMACY
THE PRESCRIPTION DRUG STORE
黑鑽石藥房
專配單方
PH: 849-7573 23 COMMERCIAL ST.
GLACE BAY, N.S.

EXCLUSIVE DEALER
Joe's 周氏
MEN'S WEAR
TIP TOP TAILORS
帕塔裁縫 時裝中心 YOUR COMMUNITY STYLE CENTRE JOE SMITH 男服店
Senator's Corner PH: 849-6536
Glace Bay, N.S.

GREEN'S *of* GLACE BAY LTD.

裳衣 孺婦

LADIES' & CHILDREN'S WEAR.

司公比市李記氏連固

PHONE: 894-6614 45½ COMMERCIAL STREET GLACE BAY, N.S.

DIRECTORY
Advertising
PAYS DIVIDENDS

DONALD J. GILLIS, B.A., LL.B.

簽証文書 Barrister & Solicitor Notary Public 民刑案件

師律市利吉

63 MAIN ST. GREEN BDLG.
PH: 849-6618 GLACE BAY.

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

PATTEN'S FUNERAL HOME LTD,
71 Union..... 849-7520
(See Ad Page 42)

LADIES' & CHILDREN'S WEAR
女界及兒童衣服

GREEN'S OF GLACE BAY LTD,
45½ Commercial St.
..... 849-6614
(See Ad Page 44)

MEN'S WEAR 男人衣服

JOE'S MEN'S WEAR,
Senator's Corner.
..... 849-6536
(See Ad Page 43)

PLUMBING & HEATING 水嚨及煖氣

TURNER, WALTER,
20 Union St.. 849-6572
(See Ad Page 43)

* * *

It's getting so that it's as hard to find a needle in a haystack as in a girl's hand.

NEW GLASGOW, N.S.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

ARROW PRINTERS..... 46
FARMER'S CO-OPERATIVE DAIRY LTD..... 46
GRANT, J.J. LTD..... 46
HERRING, H. GORDON, JEWELLER..... 46
MacINTOSH, A.M., Q.C..... 46
MacKENZIE, E.S. LTD..... 46
MacKENZIE STUDIOS..... 46

FARMER'S CO-OPERATIVE DAIRY LTD

庫冷洪乳牛衛
藏淋酪奶生

PASTEURIZED MILK, CREAM,
CHOCOLATE MILK & COTTAGE CHEESE
COLD STORAGE

社合農
作人

PHONE: 752-1529 49 RIVERSIDE STREET NEW GLASGOW

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

CLEANERS 洗衣館

高等 QUALITY CLEANERS, (Dong Wong prop)
Stellarton Rd..... 752-8303

RESTAURANTS 飯館

亞企典 ACADIAN GRILL, (F. Wong, T. Wong, H. Wong) 211 Provost St..... 752-4102
Dining Room..... 752-9078

枫葉 MAPLE CAFE,
New Glasgow, N.S.....

里地阿 RADIO CAFE, (Doug Wong)
Mar Bldg.....

工会 UNION CAFE, (Leung Dong, Young Joe)
138 McIntosh.....

華僑户口
Alphabetical Listing

ACADIAN GRILL, (F. Wong, T. Wong & H. Wong) 211 Provost.... 752-4102
Dining Room..... 752-9078
FONG, CHARLIE, 246 Archimedes.....
LEUNG, DOUG, (of Union Cafe) 138 McIntosh St.....
MAPLE CAFE, New Glasgow.....
QUALITY CLEANERS, (Do Wong prop) Stellarton Rd..... 752-8303
RADIO CAFE, (Doug Wong) Mar Bldg.....
UNION CAFE, (Leung Dong, Young Joe) 138 McIntosh St.....
WONG, DOUG, 150 Sanborne St..... 752-6032
WONG, FRANK, (of Acadian Grill) 211 Provost.....
WONG, GORDON, Foord Stellarton..... 752-4830
WONG, HARRY, (of Acadian Grill) 211 Provost.....
WONG, THOMAS, (of Acadian Grill) 211 Provost.....
YOUNG, JOE, (of Union Cafe) 138 McIntosh.....

ADVERTISE IN THIS DIRECTORY . .

Memory plays tricks. If in doubt about a telephone number, please look it up in the Directory.

J. J. GRANT Ltd.
COMPLETE BUILDING SUPPLIES
古占有限公司
供應建築器材
311 MacDonald — New Glasgow
752-2534

首飾鐘錶 H. Gordon Herring 高頡靈
Watches, Rings & Jewellery of all Kinds at Reasonable Prices.
EXPERT WATCH REPAIRS
ROOM 9 McGREGOR BUILDING
PH: 752-3288 NEW GLASGOW, N.S.

E. S. MacKenzie
THE DRUGGIST
131 PROVOST STREET NEW GLASGOW, N.S.
PHONE: 752-3105

麥頓施房藥

Verifax COPYING
MacKENZIE STUDIOS
135 PROVOST STREET
PHONE: 752-3215

麥頓施相館

BUYERS GUIDE

買指南針

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

MacINTOSH, A.M., Q.C.—
'Barrister & Solicitor
Notary Public'
Fraser & Hoyt Bldg.
..... 752-3147

BUILDING SUPPLIES 建築材料

GRANT, J.J. LTD.
311 McDonald 752-2534
(See Ad Page 45)

DAIRIES & COLD STORAGE 牛奶及冷藏

FARMER'S CO-OPERATIVE, DAIRY LTD.
49 Riverside 752-1529
(See Ad Page 44)

DRUG STORES 藥局

MacKENZIE, E.S. LTD.
131 Provost.. 752-3105
(See Ad Page 46)

JEWELLERS 首飾商

HERRING, H. GORDON
JEWELLER,
Rm. 9 McGregor Bldg.
Provost St.... 752-3288
(See Ad Page 45)

PHOTOGRAPHERS 映相師

MacKENZIE STUDIOS,
135 Provost.. 752-3215
(See Ad Page 46)

PRINTERS 印刷局

ARROW PRINTERS,—
'Business, Professional
& Social Printing'
275 Glasgow.. 752-6202

The CLASSIFIED DIRECTORY has solved many a buyer's problem.

SYDNEY, N.S.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

BEN'S LIMITED..... 53
BROWNS JEWELLERS LTD..... 56
BURCHELL AGENCIES LTD..... 56
CANADA DRY BOTTLING CO. (CAPE BRETON) LTD..... 53
CANADA PACKERS LTD..... 57

REID'S TAXI

日夜服務快捷至

● RADIO DISPATCHED
● 24 HOUR SERVICE
● 10 COMFORTABLE CARS

李先生的

PHONE
562-9000 or 564-8161
Wentworth St., Sydney

J. R. MacDonald Ltd.

餅乾 立比 CHRISTIES BISCUITS, LIBBY'S PRODUCTS 屈市地 發行

WHOLESALE PRODUCTS

司公限有奴党麥

PHONE: 564-5433 165 TOWNSEND STREET SYDNEY, N.S.

CANADIAN SPECIALTY CO. LTD. 58
CAPE BRETON BATTERY & VULCANIZING COMPANY LTD. 57
CAPE BRETON NOVELTY CO. 52
CARATONE OF CANADA LTD. 54
CHAN'S RESTAURANT 57
CHAPPELLS LTD. 54
CURRY, T.W. 55
DeYOUNG & COMPANY LIMITED 54
EARLE & MacLEOD 52
EASTERN CO-OPERATIVE ABATTOIR LIMITED 55
HALIFAX PROPANE GAS LIMITED 56
HAMILTON, G.J. & SONS LTD. 54
HAVELOCK-HOME BOTTLING CO. LIMITED 54
IDEAL BEVERAGES LTD. 54
IDEAL ICE CREAM CO. 56
JEANS SIGNS 57
JOST, E. ALLAN & CO. 52
LeVATTE, GEORGE R., B.A., LL.B. 53
LOGUE, R.J. LIMITED 53
LYNCH, W.T. & SONS LTD. 53

CARATONE OF CANADA LTD.

— Manufacturers & Distributors of —

LAUNDRY and DRY CLEANING MACHINERY
CHEMICALS and SUPPLIES

SPECIALIZING IN
RESTAURANT DISWASHING COMPOUNDS,
CLEANERS, RENEWERS, AND ALL YOUR
CLEANING REQUIREMENTS.

ALL COMMERCIAL FLOOR SCRUBS, WAXES
AND PRESERVATIVES.

司公國加村勒卡

品潔清及器机潔清館餐館衣售製

P.O. BOX 213
BROOKFIELD BUILDING
PHONE: 564-6175
SYDNEY, NOVA SCOTIA

131 YOUNG STREET
PHONE: 455-4177
HALIFAX, NOVA SCOTIA

MacEACHERN'S
ELECTRIC SHOP
DELCO MOTOR SALES AND SERVICE
ELECTRICAL MOTOR REPAIRING
Armature Winding.
PHONE: 564-6366 138 PRINCE STREET SYDNEY, N.S.

LYNK ELECTRIC LTD. 55
McCOUBREY, H.A.W. 57
MacDONALD, J.R. LTD. 56
MacEACHERN'S ELECTRIC SHOP 55
McINTYRE & GILLIS 53
MacLEAN BROS. PLUMBING & HEATING CO. 57
MacLEOD, M. RODGER 53
MATHESON & FERGUSON 53
MOORE, C.P. LTD. 56
NEW MEDICAL HALL, THE 55
NIGHTINGALE, HAYMAN & CO. 52
NORTH SYDNEY CREDIT UNION LTD, THE 54
OWL DRUG STORE 55
PROGRESSIVE WHOLESALE GROCERY CO. LTD. 56
REID'S TAXI 57
RENZIS' S SHOE REPAIR 57
RUDDERHAM, J.W. LTD. 57
SAMPSON MOTORS LTD. 53
SCHWARTZ & CO. LTD. 55
SCOTIA WHOLESALE LTD. 56
SID'S USED FURNITURE STORE LTD. 55
SIMPSONS-SEARS LTD. 55

GREETINGS FROM
W. T. LYNCH & SONS LTD.
BAKERS OF PAN DANDY & SUNLINER BREAD
PERFECT FOR SANDWICHES AND TOAST.
PH: 564-4585 147 PRINCE ST.
SYDNEY, N.S.

Lynk Electric
LIMITED
ELECTRICAL CONTRACTORS
NEW WIRING AND REWIRING
RESIDENTIAL AND INDUSTRIAL
TEL. 562-1132 INGLIS STREET SYDNEY, N.S. P.O. Box 702
TEL. 849-7534 48 BROOKSIDE ST. GLACE BAY, N.S. P.O. Box 96

CANADA PACKERS LTD.
MAPLE LEAF SMOKED MEATS'
TENDERFLAKE LARD, DOMESTIC SHORTENING & MARGENE
FOR FRUITS & VEGETABLES, CONSULT THE PHONE DIRECTORY
FOR DIRECT SERVICE FROM GLACE BAY & NORTH SYDNEY
PACKING DIVISION PHONE: 539-2160
FRUITS & VEGETABLES PHONE: 539-2330 195 PRINCE ST. SYDNEY, N.S.

CANADA DRY BOTTLING CO.
加拿大汽水公司 (CAPE BRETON) LTD.
WORLD FAMOUS QUALITY BEVERAGES
汽蓋請
水名飲
PH: 564-5549 P.O. BOX 744 552 ESPLANADE SYDNEY

STEPHENS, J.W. LTD. 54
SYDNEY MINERAL SPRINGS LTD. 54
SYDNEY VULCANIZING & RETREADERS 53
WILSON, EARL 57
YOUNG, J.A. & SON 56

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 殖器

陳氏 CHAN'S RESTAURANT, (Donald Chan)
238 Charlotte 562-1282
..... 562-9729

佐治 GEORGE'S DAIRY LUNCH,
208 Charlotte .....

馬先生 MAH, FRANKIE,
46 Dorchester 564-8182

榮華 SPLENDID CAFE,
359 Charlotte 562-1159

Matheson and Ferguson
BARRISTERS, SOLICITORS, NOTARIES PUBLIC.
D. Lewis Matheson, B.A., LL.B.
Robert F. Ferguson, B.A., LL.B.
處事辦合联師律
BISHOP BLOCK
CHARLOTTE ST.
SYDNEY, N.S.
PH: 564-5423
P.O. BOX 653

SCOTIA WHOLESALE LTD.
WHOLESALE GROCERS
偵雜發批
司公行發沙古市
PH: 564-5445 TOWNSEND
SYDNEY, N.S.

COMPLIMENTS OF:
紹介
司公限有 R. J. LOGUE 記洛
GENERAL MOTORS PRODUCTS
品出廠電 奴珍售代
SYDNEY
GEORGE STREET NOVA SCOTIA PHONE: 564-4491

E. ALLAN JOST & COMPANY
CHARTERED ACCOUNTANTS
阿倫左市
公司
師計會
E. ALLAN JOST, C.A. RES. PH: 564-6725
RUDY E. PACE, C.A. RES. PH: 564-4804
珠鄙地辣
PH: 562-5581 195 CHARLOTTE ST. P.O. BOX 518 SYDNEY, N.S.

RESTAURANTS 飲食

市都連 **STRAND CAFE, (Robt Wong)**
Charlotte.....

太陽 **SUN CAFE, (Sam Mah prop)**
46 Dorchester.....

黃氏 **WONG'S CAFE, (Tom Wong)**
Comml St. N. Syd..... 794-4587

黃氏 **WONG'S CAFE,**
Comml St. N. Syd..... 794-9131

TEA ROOMS 茶室

茶園 **TEA GARDENS, (Mr. Fong Yuen & Family)**
272 Charlotte..... 564-6251

華僑戶口
Alphabetical Listing

CHAN, DONALD, (prop Chan's Restr) 238 Charlotte..... 562-1282
CHAN, JIM, (emp Sun Cafe) 46 Dorchester.....
CHAN, JOE, (Sun Cafe) 46 Dorchester.....

EASTERN CO-OPERATIVE
ABATTOIR LTD.
DAIRY PRODUCTS,
FRUIT & VEGETABLES,
EGGS & POULTRY
Enn'ess MEATS
東方合作服務公司
牛奶始市及其他製食品
生菓瓜菜 雞蛋 雞鴨
PHONE: 564-4467 BARREN ROAD. SYDNEY, N.S.

C. P. MOORE LTD.
PAINTS - HARDWARE - TOOLS
摩西詩有限公司
五金器具
漆油
PHONE: 564-4421
562-5501
335 GEORGE STREET SYDNEY, N.S.

香烟雜貨 CANADIAN SPECIALTY CO. 飲冰供應
FOUNTAIN SUPPLIES - CIGARETTES - CONFECTIONERY
加國特品公司
PH: 564-5404 404 TOWNSEND SYDNEY, N.S.

CHAN, JOSEPH, R. 197 Bentinck	562-5727
CHAN'S RESTAURANT, (Donald Chan) 238 Charlotte	562-1282
	562-9279
CHEN, GEORGE & FAMILY, (George Dairy Lunch) 208 Charlotte	
ENG, HARRY, (emp Tea Gdns) 272 Charlotte	564-6251
FONG, YOU, (Tea Gdn) 272 Charlotte	564-6251
FONG, YUEN, (Tea Gdn) 272 Charlotte	564-6251
GEORGE'S DAIRY LUNCH, 208 Charlotte	
LEE, HENRY, (partner Strand Cafe) Charlotte St	
LEE, JOE, (prop Strand Cafe) 238 Charlotte St	
MAH, CHARLIE, Sydney River	562-5121
MAH, FRANKIE, 46 Dorchester	564-8182
MAH, KWONG, 46 Dorchester	564-8182
MAH, SAM, 46 Dorchester	564-8182
MAH, WIM, 46 Dorchester	564-8182
MAR, FRANK, Comml, N. Syd	794-4433
SETO, JAMES, 152 Bentinck	564-4649
SETO, JIMMY, (emp Tea Gdns) 272 Charlotte	564-6251
SPLENDID CAFE, 359 Charlotte	
STRAND CAFE, (Robt Wong) Charlotte St	
SUN CAFE, (Sam Mah, prop) 46 Dorchester St	
TEA GARDEN, 262 Charlotte	564-6251
WONG, ALLAN, (Splendid Cafe) 359 Charlotte	562-1159
WONG, GARY, (Splendid Cafe) 359 Charlotte	562-1159

Progressive Wholesale Grocery Co.
Limited
發行公司 WHOLESALE GROCERS 進步雜貨
品 HEINTZ PRODUCTS 軒氏
PHONE: 564-4465 P.O. BOX 908 PITT ST. SYDNEY, N.S.

IDEAL BEVERAGES LIMITED
AUTHORIZED BOTTLERS
PEPSI-COLA AND TEEM
& SPARKLING "IDEAL" FLAVOURS
理想飲品公司
必施可樂及添
DIAL 564-4536 500 GEORGE STREET SYDNEY, N. S.

陳氏館餐
菜中名馳
Chan's Restaurant
CHINESE FOODS A SPECIALTY
TAKE OUT SERVICE
DONALD CHAN, PROPRIETOR
PH: 562-1282 & 562-9279 238 CHARLOTTE ST. SYDNEY, N.S.

WONG, KYTE SING, (Splendid Cafe) 359 Charlotte	562-1159
WONG, MURRAY, Comml, N. Syd	794-2895
WONG, ROBERT, (owner Strand Cafe) Charlotte St	
WONG, TOM, 87 Queen, N. Syd	794-4889
WONG, TOM, (owner Wong's Cafe) Comml St. N. Syd	794-4587
WONG'S CAFE, (Tom Wong) Comml St. N. Syd	794-4587
WONG'S CAFE, Comml, N. Syd	794-9131
YUM, FONG, 479 Esplanade	562-4641

BUYERS GUIDE

買指南針

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

JOST, E. ALLAN & CO.
195 Charlotte
..... 562-5581
(See Ad Page 50)

NIGHTINGALE, HAYMAN & CO,
270 Charlotte
..... 564-5481
(See Ad Page 53)

ACCOUNTANTS, PUBLIC 公共會計員

EARLE & MacLEOD,
205 Charlotte St.
..... 562-3176
(See Ad Page 56)

AMUSEMENT DEVICES 娛樂机

CAPE BRETON NOVELTY CO,
197 King's Rd.
..... 564-6267
(See Ad Page 55)

M. RODGER MACLEOD
辦理民刑訴訟
BARRISTER & SOLICITOR
NOTARY PUBLIC.
麥古陋律師
PH: 564-6120
RES. 564-6098
77 PITT ST. SYDNEY.

JEANS Signs
絲寧綢紅印招牌
SILK SCREEN PRINTING
珍士牌
BISHOP BLOCK PH: 564-8290
CHARLOTTE ST. SYDNEY, N.S.

CAPE BRETON BATTERY & VULCANIZING COMPANY LIMITED
GOODYEAR TIRES, TUBES, BATTERIES, BELTING, INDUSTRIAL RUBBER GOODS
SPECIALIZED AUTO ELECTRIC SERVICE - TIRE SERVICE
司公膠硬及池電乾頡列布給
品膠樹業工 帶皮池電 胎及輪膠年豐售
PHONE: 564-6150
562-8457
輪車及具電車汽修專
416 GEORGE STREET SYDNEY, N.S.

長期受顧 任會計師

Nightingale, Hayman & Company

CHARTERED ACCOUNTANTS

270 CHARLOTTE STREET.

SYDNEY, N.S. PHONE: 564-5481

HEAD OFFICE: HALIFAX, Nova Scotia

乃定記路 起民公司

AUTO DEALERS 汽車行

LOGUE, R.J. LIMITED,
George St..... 564-4491
(See Ad Page 49)

SAMPSON MOTORS LTD,
539 George.... 539-3130
(See Ad Page 55)

AUTO TIRES 汽車膠輪

SYDNEY VULCANIZING & RETREADERS,
State St..... 564-8179
(See Ad Page 55)

BAKERIES 麵包發行

BEN'S LIMITED,
Townsend St.. 562-1201
(See Ad Page 14)

LYNCH, W.T. & SONS LTD,
147 Prince.... 564-4585
(See Ad Page 48)

****

"What is the principal cause of divorce?"
"Marriage."

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

LeVATTE, GEORGE R., B.A. LL.B.
'Barrister-Solicitor-Notary Public'
217 Charlotte St.
..... 564-6458

McINTYRE & GILLIS,
205 Charlotte St.
..... 564-5575
(See Ad Page 54)

MacLEOD, M. RODGER,
77 Pitt St.... 564-6120
(See Ad Page 52)

MATHESON & FERGUSON,
Bishop Block
Charlotte St 564-5423
(See Ad Page 49)

BEVERAGES 汽水

CANADA DRY BOTTLING CO (CAPE BRETON) LTD,
552 Esplanade
..... 564-5549
(See Ad Page 49)

794-3126

THE NEW MEDICAL HALL

A.M. MacDONALD, Proprietor

NORTH SYDNEY, N.S.

PHOTO FINISHING, PRESCRIPTIONS

新藥室各種藥品化粧品 配專藥家

274 COMMERCIAL ST.

HAMILTON BISCUITS

A GOOD NAME IN BISCUITS

的名馳是乾餅頡問坎

PH: 564-6355 P.O. BOX 101

YORKE. SYDNEY, N.S.

HAVELOCK-HOME BOTTLING CO.

哈夫洛汽水公司 LIMITED

FRANCHISE BOTTLERS & DISTRIBUTORS

起七汁橙啤律

7 UP
ORANGE CRUSH
HIRES ROOT BEER

Havelock

PHONE: 564-8220 114 YORKE ST. SYDNEY, N.S.

Ideal Ice Cream Co.

ICE CREAM
BIRDS EYE FROSTED FOODS. 冰霜食品
理想雪糕公司

PHONE: 564-4549 162 PRINCE STREET SYDNEY, N.S.

BEVERAGES 汽水

HAVELOCK-HOME BOTTLING CO. LIMITED,
114 Yorke St 564-8220
(See Ad Page 53)

IDEAL BEVERAGES LTD,
500 George.... 564-4536
(See Ad Page 51)

SYDNEY MINERAL SPRINGS LTD,
109 Richmond 564-8274
(See Ad Page 58)

BISCUITS 餅乾

HAMILTON, G.J. & SONS LTD,
Yorke St....... 564-6355
(See Ad Page 53)

BUILDING SUPPLIES 建築材料

CHAPPELLS LTD,
92 Brookland 564-4455
(See Ad Page 54)

CLEANING COMPOUNDS 洗衣用品

CARATONE OF CANADA LTD,
Brookfield Bldg,
Inglis St...... 564-6175
(See Ad Page 47)

CONFY. WHSLE.

DeYOUNG & COMPANY LTD,
261 Townsend 564-5406
(See Ad Page 54)

CONTRACTORS, GENERAL 各项工程

STEPHENS, J.W. LTD,
199 Townsend 564-5554
(See Ad Page 57)

CREDIT UNION

NORTH SYDNEY CREDIT UNION LTD, THE,
Comml............ 794-2535
(See Ad Page 55)

****
****
****

建楊公司

DEYOUNG & COMPANY LIMITED

WHOLESALE TOBACCO, CONFECTIONERY, SCHOOL SUPPLIES

香烟糖果 学校用品 發行

PH: 564-5406-7 261 TOWNSEND ST. SYDNEY, N.S.

MCINTYRE & GILLIS

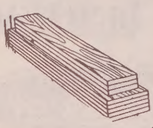
反紀利市 BARRISTERS & SOLICITORS 麥堅梯亞

ARCHIBALD A. McINTYRE, Q.C., LL.D. (1899-1954)
COLIN MacKENZIE Q.C., LL.D. (1910 - 1954)

R. ROLAND McINTYRE, Q.C.
T.J.K. GILLIS, LL.B.

PHONE: 564-5575 205 CHARLOTTE STREET SYDNEY, N.S.

CHAPPELLS LTD.



LUMBER & BUILDER'S SUPPLIES
Store Fronts & Glasses
Paint, Hardware

卓波士木板 公司 各種木板 建築材料玻璃

SYDNEY - GLACE BAY - NORTH SYDNEY.

PHONE: 564-4455 92 BROOKLAND SYDNEY, N.S.

SAMPSON MOTORS LTD.
PONTIAC, VAUXHALL, BUICK
AND ACADIAN CARS
G.M.C. TRUCKS
車輛 各種
司公托摩遜峇
PH: 539-3130 539 GEORGE ST.
SYDNEY, N.S.

RENZIS'S
SHOE REPAIR
好補 SHOES REPAIRED WHILE YOU WAIT 待立
店鞋補市施蓮
PH: 562-9030 254 CHARLOTTE ST.

DAIRIES 牛奶

EASTERN CO-OPERATIVE
ABATTOIR LIMITED,
Barren Rd..... 564-4467
(See Ad Page 50)

DEPARTMENT STORES 百貨店

SCHWARTZ & CO. LTD,
465 George.... 562-3216
Sydney, N.S..

SIMPSONS-SEARS LTD,
196 Charlotte St.
..... 564-558[illegible]
(See Ad Page 57)

DRUG STORES 藥局

NEW MEDICAL HALL, THE,
274 Comml..... 794-3126
(See Ad Page 53)

OWL DRUG STORE,
Comml..... 794-3611
(See Ad Page 56)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電具

LYNK ELECTRIC LTD,
Inglis St..... 562-1132
(See Ad Page 48)

ELECTRICAL REPAIRS 修整電器

MacEACHERN'S ELECTRIC
SHOP,
138 Prince.... 564-6366
(See Ad Page 48)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

CURRY, T.W.,
390 George.... 564-8196
(See Ad Page 56)

FURNITURE USED 家私

SID'S USED FURNITURE
STORE LTD,
'Buy-Sell-Exchange'
527 George.... 564-6123

* * *

Everything changes in life excep
human nature.

BURCHELL AGENCIES, LIMITED
INSURANCE & REAL ESTATE
LOANS & RENT COLLECTIONS
卜池經紀 收放保安 租款險業
PH: 564-8342
564-8461 199 CHARLOTTE STREET P.O. BOX 130 SYDNEY, N.S.

THE NORTH SYDNEY CREDIT UNION LTD.
司公大託信 INSURED SAVINGS & LOANS 北雪尼工會
PHONE 794-2535 梳燕……蓄貯……款借
P.O. BOX 1112 COMML ST. NORTH SYDNEY, N.S.

SYDNEY VULCANIZING
& RETREADERS
C.V. GIBSON
RETREADING & VULCANIZING
NO TIRE TOO SMALL
NO TIRE TOO LARGE
All Work Guaranteed
理修輪膠你雪
意滿作工 輪膠小大
PHONE: 564-8179
STATE STREET SYDNEY, N.S.

Cape Breton Novelty Co.
V. MONAHAN, PROP.
COIN MACHINES OF ALL KINDS
司公具玩
捷快呼招
FOR PROMPT SERVICE CALL
564-6267
197 KING'S ROAD, SYDNEY, N.S.

A. W. McCoubrey
WHOLESALE AND RETAIL
Feeds, Seeds, Fertilizers, Poultry & Farm Equipment - Garden Supplies.
PH: 564-6369 P.O. BOX 585 158 PRINCE ST. SYDNEY, N.S.

GAS, PROPANE 普通煤氣

HALIFAX PROPANE GAS LTD,
592 George.... 564-8443
(See Ad Page 57)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

MacDONALD, J.R. LTD,
165 Townsend 564-5433
(See Ad Page 47)

PROGRESSIVE WHOLESALE GROCERY CO. LTD,
Pitt St..... 564-4465
(See Ad Page 51)

SCOTIA WHOLESALE LTD,
Townsend..... 564-5445
(See Ad Page 49)

HARDWARE 鉄行

MOORE, C.P. LTD,
335 George.... 564-4421
(See Ad Page 50)

ICE CREAM 雪糕廠

IDEAL ICE CREAM CO,
162 Prince.... 564-4549
(See Ad Page 54)

INSURANCE 燕梳

BURCHELL AGENCIES LTD,
199 Charlotte St.
..... 564-8342
(See Ad Page 55)

INSURANCE & TRAVEL BUREAUS
保險及旅行事業

YOUNG, J.A. & SON,
181 Charlotte St.
..... 564-8322
(See Ad Page 57)

JEWELLERS 首飾商

BROWNS JEWELLERS LTD,
307 Charlotte St.
..... 564-6243
(See Ad Page 56)

* * *

A mountain dweller was making his first trip to the big city. He was particularly intrigued by the elevators. First time he saw one he watched an old lady step into it and disappear behind the sliding doors. Seconds later it returned and out came a beautiful redhead. He wished now that he had brought his wife along.

EARLE & MACLEOD
REGISTERED PUBLIC ACCOUNTANT
德忌市麥卡樓
師計會家公
PHONE 562-3176 P.O. BOX 752 205 CHARLOTTE ST.

OWL DRUG STORE
藥房 Prescription Specialists - Always at Your Service 貓頭鷹
D. I. MacDONALD, PROP. PH: 794-3611 COMML. NORTH SYDNEY, N.S.

DIAMONDS
Browns Jewellers Ltd. 布朗市
Registered Jewellers - American Gem Society 首飾公司
Watches - Clocks - Silverware - China, Etc.
PH: 564-6243 307 CHARLOTTE ST.

MacLEAN BROS. PLUMBING & HEATING CO.
暖爐 修售
OIL FURNACES
STOKER SALES & SERVICE
麥堪頃兄弟水龍暖氣
PH: 564-8287 NITE 562-3369
165 PRINCE ST. SYDNEY, N.S.

T.W.CURRY
服務 救生車茄
FUNERAL DIRECTOR
AMBULANCE SERVICE
梨茄殯儀館
PH: 564-8196 564-5005 390 GEORGE ST. SYDNEY, N.S.

J. A. YOUNG & SON 楊子父經理燕梳旅行

GENERAL INSURANCE & TRAVEL AGENCY
TICKETS FOR STEAMSHIP, PLANE & TRAIN 舟車飛機票
Where Ever You Travel, We Can Make Your Arrangements
PH: 564-8322 - 564-8176 181 CHARLOTTE, SYDNEY, N.S. R.F. YOUNG

MEAT PACKERS 肉商

CANADA PACKERS LTD,
195 Prince.... 539-2160
(See Ad Page 48)

PAINTERS & DECORATORS 木工及裝飾

WILSON, EARL,
'Floor Sanders & Painters, Art & Sign Painters Supplies'
111 Prince.... 564-8188

PLUMBING & HEATING 水喉及煖氣

MacLEAN BROS. PLUMBING & HEATING CO,
165 Prince.... 564-8287
(See Ad Page 56)

RUDDERHAM, J.W. LTD,
885 Victoria 564-6263
(See Ad Page 57)

RESTAURANTS 飯舘

CHAN'S RESTAURANT,
238 Charlotte St.
..... 562-1282
(See Ad Page 52)

SEED & FEED 種子

McCOUBREY, H.A.W.,
158 Prince.... 564-6369
(See Ad Page 56)

SHOE REPAIRS 補靴

RENZIS'S SHOE REPAIR,
254 Charlotte St.
..... 562-9030
(See Ad Page 55)

SIGNS 招牌

JEANS SIGNS,
Bishop Block
Charlotte St 564-8290
(See Ad Page 52)

TAXIS 的士

REID'S TAXI,
Wentworth..... 562-9000
(See Ad Page 46)

TIRES 膠輪

CAPE BRETON BATTERY & VULCANIZING COMPANY LTD,
416 George.... 564-6150
(See Ad Page 52)

****
****

'THE OPEN DOOR TO BUILDING' HOME IMPROVEMENT LOANS
J. W. STEPHENS LTD
GENERAL CONTRACTORS
EVERYTHING TO BUILD ANYTHING'
司公限有市芬喉市
LUMBER 564-5554 199 TOWNSEND ST. SYDNEY, N.S.

HALIFAX PROPANE GAS LIMITED
司公限有
E.R. LATIMER, MGR.
PROPANE RANGES, FRYERS - HOT PLATES
氣煤拼路普炉氣煤式各
PHONE: 564-8443 592 GEORGE STREET SYDNEY, N.S.

机衣柜冰氣暖龍水
SIMPSONS-SEARS LIMITED
COLDSPOT REFRIGERATORS - KENMORE WASHERS
HOMART PLUMBING AND HEATING
捨臣閔司公
PHONE: 564-5587 196 CHARLOTTE ST. SYDNEY, N.S.

J. W. RUDDERHAM LTD.
PLUMBING AND HEATING - OIL BURNERS
司公謙德律
爐油 氣暖 龍水裝
PH: BUS. 564-6263 564-8346
PH: RES. 564-3106 885 VICTORIA RD(COR. BRYAN ST.) SYDNEY, N.S.

SYDNEY MINERAL SPRINGS LTD.

KIST BEVERAGES

'DOUBLE COLA'

雪尼礦泉公司

樂可重雙料飲市場

PH: 564-8274 109 RICHMOND ST.
SYDNEY, N.S.

INFORMATION with Ease!

Dealers . . . Products . . . Services

CLASSIFIED FOR EASY REFERENCE in the

CHINESE DIRECTORY

TOBACCO & CONFY., 煙草糖果發行
CANADIAN SPECIALTY CO. LTD.
404 Townsend 564-5404
(See Ad Page 51)

LAWYER: Are you certain this is the man who stole your watch?
WITNESS: I was, until you cross-examined me. Now I'm not certain I ever had a watch.

* * *

"Are you sure you can cut your meat all by yourself, Stevie?"
"Oh sure. We often have it as tough as this at home."

TRURO, N.S.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

ATKINSON, EARLE N. 59
BURCHELL, MacDOUGALL & GRUCHY 60
COX, FRED L LTD, BROKERS 60
DOANE, H.R. & CO 59
FULTON INSURANCE AGENCIES LIMITED 60
MARSH ADJUSTMENT BUREAU LTD 60
MAYWEAR CLEANERS & LAUNDRY 60
MILLER, PHIL ELECTRIC LTD 60
ROSS DRUG UNITED LTD 60
SCOTIA FLOUR & FEED CO. LTD 60
SPECIALTY PRINTERS LTD 60
STODDART, RUTH M 60

A COMPLETE INSURANCE SERVICE
Fulton Insurance Agencies Limited
FIRE - AUTO - CASUALTY - LIFE
人壽火燭汽車意外 險理類富保代路
PHONE: 893-9461
795 PRINCE ST., TRURO, N.S.

PHIL MILLER ELECTRIC LTD
ELECTRICAL CONTRACTOR
SALES & SERVICE
司公器電 勒美路菲
器電整售 YOUR BEATTY DEALER. APPLIANCES & REPAIRS
Plastic & Neon Sign Sales & Service. 牌招安呢修裝
PH: 893-4693 41 FORRESTER STREET TRURO, N.S.

文件 SPECIALTY PRINTERS LTD. 承印
JOB PRINTING - OFFICE SUPPLIES - RUBBER STAMPS
(品用處事辦) 局務印色特 (章圖製精)
PH: 893-8394 21 HAVELOCK ST. P.O. BOX 223 TRURO, N.S.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飲館

亞美利堅 AMERICAN CAFE, (Gordon Joe)
28 Inglis St..... 893-3164

香港 HONG KONG RESTAURANT,
109 Esplanade..... 893-3357

譚氏 HUM'S RESTAURANT,
19 Havelock..... 893-2167

華僑戶口
Alphabetical Listing

AMERICAN CAFE, (Gordon Joe) 28 Inglis St..... 893-3164
CHAN, ALEX, (studt).....
CHAN, C. KIM, (of Hong Kong Restr) 109 Esplanade..... 893-3357
CHOW, YOUNG, (of Hong Kong Restr) 109 Esplanade..... 893-3357
HONG KONG RESTAURANT, 109 Esplanade..... 893-3357
HUM, BILL, (cook Oriental Cafe) 48 Inglis.....
HUM, HUNG GUEY, (cook Oriental Cafe) 48 Inglis.....
HUM, KIM, (of Oriental Cafe) 48 Inglis.....
HUM, KUO ENG, (wtr Oriental Cafe) 48 Inglis.....
HUM YUE LAUNDRY, Havelock St.....
HUM'S RESTAURANT, 19 Havelock..... 893-2167
JOE, GORDON, (prop American Cafe) 28 Inglis..... 893-3164
QUAN, STANLEY, (of Hong Kong Restr) 109 Esplanade..... 893-3357

BUYERS GUIDE
買者南針

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

DOANE, H.R. & COMPANY,—
WINSPEAR, HIGGINS,
STEVENSON & DOANE,
16 Inglis St 893-5386

ACCOUNTANTS, PUBLIC 公共會計員

ATKINSON, EARLE N,
35 Inglis St 893-9517
(See Ad Page 59)

FRED L. COX LTD.
司公紀經 BROKERS 市雁列夫
Insurance In All Its Branches
業實 MORTGAGE - LOANS 梳燕
REAL ESTATE
PH: 893-5331 - 893-5332
CROWE BLDG. 29 PATTILLO AVE.

EARLE N. ATKINSON
Public Accountant
臣頃喔路愛
師計會家公
TELEPHONE 893-9517
35 INGLIS ST. TRURO, N. S.

R. Lorne MacDougall, Q.C.
David W. Gruchy, LL.B.
J. Robert Winters, B. COM., LL.B.

Burchell, MacDougall and Gruchy
Barristers & Solicitors, &c.

件案刑民 處事辦師律
TELEPHONE: 893-5323 P.O. BOX 127

LANE BUILDING
TRURO, NOVA SCOTIA

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

BURCHELL, MacDOUGALL & GRUCHY,
Lane Bldg..... 893-5323
(See Ad Page 60)

CLEANERS & LAUNDRIES 乾濕洗廠

MAYWEAR CLEANERS & LAUNDRY,
8 Havelock.... 893-3393
(See Ad Page 60)

DRUG STORES 藥局

ROSS-DRUG UNITED LTD,
37 Inglis St 893-4255
(See Ad Page 60)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電員

MILLER, PHIL ELECTRIC LTD,
41 Forrester 893-4693
(See Ad Page 58)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

SCOTIA FLOUR & FEED CO. LTD,
15 Esplanade 893-7084
(See Ad Page 6)

****
****

INSURANCE ADJUSTERS 燕祇爰調整

MARSH ADJUSTMENT BUREAU LTD,
'Full Provincial Coverage'
Branches:
Truro Box 370
Sydney Box 224
Halifax Box 281
Bridgewater Box 320
Antigonish Box 566
38 Inglis St 893-9402

INSURANCE, GENERAL 各種保險

FULTON INSURANCE AGENCIES LIMITED,
795 Prince.... 893-9461
(See Ad Page 58)

OPTOMETRISTS 驗眼

STODDART, RUTH M,
47 Inglis St 893-7026
(See Ad Page 60)

PRINTERS 印刷局

SPECIALTY PRINTERS LTD,
21 Havelock.. 893-8394
(See Ad Page 59)

REAL ESTATE & INSURANCE 實業燕祇

COX, FRED L. LTD, BROKERS,
29 Pattillo Ave.
..... 893-5331
(See Ad Page 59)

Seems like many folks are conducting their lives on the cafeteria plan—self-service only.

RUTH M. STODDART
OPTOMETRIST
師學光德作市
鏡配眼視驗
47 INGLIS ST. PH: 893-7026
TRURO, NOVA SCOTIA

ROSS-DRUG-UNITED
PRESCRIPTION DRUGGISTS
Rx 房藥氏勞
方配家專
37 INGLIS ST. PH: 893-4255
TRURO, N.S.

MAYWEAR -
CLEANERS & LAUNDRY
Fresh as a flower in 2 hrs.
Alterations of all kinds.
熨洗亞委美
服衣改兼花如鮮時小兩
PH: 893-3393
8 HAVELOCK ST. TRURO, N.S.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

BATHURST PROPANE CO. LTD..... 61

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飧館

太陽 SUN GRILL,
317 King Ave..... 546-2525

BUYERS GUIDE

買者 南針

GAS, PROPANE 普遍煤氣

BATHURST PROPANE CO. LTD,
150 Main St.. 546-2775
(See Ad Page 61)

The more arguments you win the less friends you will have.

* *

Advertising

in the

CHINESE DIRECTORY

Provides

Year-Round Coverage

BATHURST PROPANE CO. LTD.

甑水熱費免 *BULK STORAGE - FREE WATER HEATER.* 普市所巴

用合家商工 Commercial - Industrial - Domestic 魯平公司

PHONE: 546-2775 150 MAIN STREET BATHURST, N.B.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

CANTON CAFE..... 62
NATIONAL CAFE..... 62

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飯館

廣東 CANTON CAFE, (Dickie Wong)
510 William St..... 684-4210

国家 NATIONAL CAFE, (Henry Mark prop)
542 William St..... 684-2194

華僑户口

Alphabetical Listing

CANTON CAFE, (Dickie Wong) 510 William St..... 684-4210
MARK, HENRY, (prop National Cafe) 542 William St..... 684-2194
NATIONAL CAFE, (Henry Mark, prop) 542 William St..... 684-2194
WONG, DICKIE, (of Canton Cafe) 510 William St..... 684-4210
WONG, SUN, 512 William..... 684-4103

BUYERS GUIDE

買吉 南針

RESTAURANTS 飯館

CANTON CAFE,
'Chinese & Canadian
Dishes. Dick Wong mgr'
510 William.. 684-4210

****
****

RESTAURANTS 飯館

NATIONAL CAFE,
'Prop Henry Mark'
542 William.. 684-2194

Let us be happy and live within our means, even if we have to borrow the money to do it.

WATCH YOUR BUSINESS GROW—
WHEN YOU ADVERTISE IN

THIS DIRECTORY

STAN CASSIDY LTD.
ELECTRICAL CONTRACTOR
承接電的工程
卡丹士地公司
PH: 475-7363 415 KING ST.
FREDERICTON, N.B.

BOURQUE'S
SERVICE STATION
波市汽車站
WASHING 洗車
TIRES 下油
GREASING 換輪
ACCESSORIES 打价
475-7462 COR. YORK & KING STS.
FREDERICTON, N.B.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

AVENUE FLORISTS 69
BELMORES YARN STORE 71
BOURQUE'S B.A. SERVICE STATION 70
BOYD, TOM 70
BUZZELL'S 68
CAMPBELL SHOE STORE 70
CAPITAL CO-OPERATIVE LIMITED 68
CASH & CARRY CLEANERS LTD 68
CASSIDY, STAN LTD 68
CHERRY'S TRAVEL SERVICE 70
CLARK, J. & SON LTD 68
COOPER, F.C. 69
DRAGON CITY RESTAURANT 70
EDA'S PLACE 69
ELECTRONICS CENTRE, THE 70
FEDERAL HARDWARE LTD 69
FREDERICTON PROPANE GAS COMPANY LIMITED 69
GORHAM BEVERAGES LIMITED 68
HALL, C.W. & CO. LTD 68
HANSON, ROUSE, GILBERT & MOCKLER 68

FREDERICTON PROPANE GAS
COMPANY LIMITED
普路拼煤氣
頡力壯列夫
有限公司
PLANT: HANWELL ROAD
PHONE: 475-7451 64 WESTMORLAND FREDERICTON, N.B.

Famous
CHINESE FOOD
"PREPARED TO YOUR SATISFACTION"
By MASTER CHEFS
Paradise Restaurant
菜國中名馳 園樂
調烹廚名 館餐
584 QUEEN STREET
CALL 475-9905 475-9906 OR 475-9050

GEORGE A. JAMER, C.L.U.
Life and General Insurance
'A GOOD MAN TO KNOW'

嗎占治佐
栋燕種各
PH: 475-3130 RN. 475-3153
123 YORK ST. FREDERICTON, N.B.

JAS. S NEILL & SONS
LIMITED
HARDWARE
ELECTRICAL & PLUMBING SUPPLIES
行鉄子父路尼市仁
390 QUEEN ST. PH: 475-5535
FREDERICTON, N.B.

HARVEY STUDIOS LTD. 70
HAWKINS, GUY & SON FRUIT COMPANY LTD. 69
JAMER, GEORGE A., C.L.U. 69
KILBURN, R.L. LTD. 70
KITCHEN BROS. LIMITED 69
KITCHEN INSURANCE AGENCY LTD. 69
LEVINE'S LIMITED 68
MACK'S DRUG STORE 68
MEDJUCK'S 69
MERRITHEW, OSWALD E. 70
NEILL, JAMES S. & SONS LTD. 69
PARADISE RESTAURANT 70
READE, O.U. 70
ROSS DRUG UNITED 68
SHUTE & COMPANY 69
SPECIALTY SHOP 70
STONE, JOE & SON 70
VICTORY MEAT PACKERS LTD. 70
WADE, HERBERT 68

華僑商業分類
•CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

GROCERS 雜貨

記 港 KEE KONG GROCERY STORE,
37 Main, Nashwaaksis 472-7634

晒影及林菲 HARVEY STUDIOS LTD 館相為夏
PHOTOGRAPHS, FILMS AND PHOTO FINISHING.
PH: 475-9415 PH: 693-2558
372 QUEEN ST. FREDERICTON, N.B. 83 GERMAIN ST. ST. JOHN, N.B.

Kitchen Bros. LIMITED
WHOLESALE GROCERS
FREDERICTON, N.B.

GROCERIES - CONFECTIONERY - TOBACCO
FRUIT & PRODUCE
司公限有弟兄陳吉
菜菓草烟煙雜行發

PHONE: 475-3361 698 McLEOD FREDERICTON, N.B.

SHUTE & COMPANY
JEWELLERS
ESTABLISHED 1861
首飾鑽石手錶瓷器銀器
塞首店
DIAMONDS, WATCHES, JEWELLERY
CHINA, SILVERWARE.
566 QUEEN PHONE: 475-3231

勝利肉公司
VICTORY MEAT
PACKERS LTD.
WHOLESALE ONLY
單做發行
PH: 475-5519 334 KING ST.

LAUNDRIES 洗衣舖

三 華 SAM WAH LAUNDRY, (Tom Wo prop)
385 King St.....

RESTAURANTS 飲食舖

京 園 CAPITAL GARDEN RESTAURANT,
558 Queen..... 475-8331

地勒士 DELUXE RESTAURANT,
90 York..... 454-2311

龍 城 DRAGON CITY RESTAURANT,
309 Queen St..... 475-6695
..... 475-6696

紳 士 ESQUIRE CAFE, (Tommy Hum prop)
343 Queen..... 475-6252

樂 境 PARADISE RESTAURANT, (Joe Wong)
584 Queen..... 475-9905

太 陽 SUN GRILL, (P. Hum treas, H.Lee pres,
Yee Kwan v-pres) 100 Regent..... 475-3418

RESTAURANTS, DRIVE-IN 飲食車停

興記丁記 HINKY DINKY DRIVE IN & TAKE-OUT SERV,
213 Woodstock Rd..... 475-7500

店線織 BELMORE'S YARN STORE 廈路表
"The Home of Hand Knitting Yarns"
PHONE: 454-4083 376 QUEEN ST. FREDERICTON, N.B.

HERBERT WADE
ADVERTISING SPECIALTIES
FOR CALENDARS-BOOK MATCHES
ETC.
地威特卜勷
柴火及曆日告廣接
PH: 472-6454
143 MAIN. NASHWAAKSIS, N.B.

Medjuck's
澤 MODERN FURNITURE & APPLIANCES 密
摩登傢私及電器
PH: 328-6664 WOODSTOCK
PH: 484 ST. STEPHEN
PH: 475-5587 344 QUEEN ST.
FREDERICTON, N.B.

綜辦環球貨品齊備僑需

Levine's Limited
DEPARTMENT STORE

李尼榮百貨公司

PH: 475-8951
320 QUEEN ST.
80 WESTMORLAND ST.
FREDERICTON, N.B.

華僑戶口
Alphabetical Listing

CAPITAL GARDEN RESTR, 558 Queen	475-8331
CHAN, JOES, (emp Esquire Cafe) 343 Queen	475-6252
CHAN, JOEY, 98 York	
CHAN, KWOCK CHEW, (Paradise Restr) 584 Queen	475-9905
CHEN, GIT, (cook Paradise Restr) 584 Queen	475-9905
CHEN, KWOK CHEW, (cook Paradise Restr) 584 Queen	475-9905
CHONG, DAVIS, (chef Paradise Restr) 584 Queen	475-9905
CHONG, DAVIS, 90 York	
CHONG, KEN & FAMILY, (Davis Chong) 90 York	
CHONG, TOM HOR & FAMILY, (Sun Grill) 100 Regent	475-3418
CHOW, WONN, (emp Paradise Restr) 584 Queen	475-9905
CHUNG, DAVE, (chef Paradise Restr) 584 Queen	475-9905
CHUNG, LENA, U.N.B. Trailer Park	
CHUNG, LENA CHEUK KWAN, 255 Church	
DELUXE RESTAURANT, 90 York	454-2311
DRAGON CITY RESTR, 309 Queen	475-6695
	475-6696
ESQUIRE CAFE, (Tommy Hum prop) 343 Queen	475-6252
FON, GIT CHONG, (Paradise Restr) 584 Queen	475-9905
FONG, YAT GING, (Paradise Restr) 584 Queen	475-9905
GIN, NING, (Sun Grill) 100 Regent	475-3418
GIN, SHONG, (Sun Grill) 100 Regent	475-3418
GIN, YUEN & FAMILY, (Sun Grill) 100 Regent	475-3418
HEM, PERCY, 647 Hanson	
HEM, PERCY, (treas Sun Grill) 100 Regent	475-3418
HINKY DINKY DRIVE-IN & TAKE-OUT SERV, 213 Woodstock Rd	475-7500
HONG, EDDY, (cook Paradise Restr) 584 Queen	475-9905
HONG, LEE & FAMILY, (Sun Grill) 100 Regent	475-3418
HUM, GARY H, 568 Queen	478-8135

J · CLARK & SON LTD.
舍佛列車 最老代理
CANADA'S OLDEST CHEVROLET DEALER
BRANCHES THROUGHOUT NEW BRUNSWICK
仁勒父子 汽車公司
YORK & BRUNSWICK STREETS PH: 475-5561 FREDERICTON, N.B.

鐵行
FEDERAL HARDWARE LTD
聯合
'YOUR PITTSBURGH PAINT DEALER'
發售必市人油漆
596-600 QUEEN ST.
OPP. FEDERAL BLDG.
PH: 475-6604
FREDERICTON, N.B.

COMPLIMENTS OF:
CASH & CARRY CLEANERS LTD.
廠衣洗梨茄及市茄
PHONE: 475-9497 好讚称人人 70 REGENT.

HUM, GEORGE, (of Sun Grill) 100 Regent	475-3418
HUM, JIMMY, (cook Paradise Restr) 584 Queen	475-9905
HUM, KUO MING, Hanwell Rd	
HUM, TOMMY & FAMILY, 343 Queen St	
HUM, TOMMY W. (emp Deluxe Restr) 90 York	454-2311
JUNG, LUM, (wtr Paradise Restr) 584 Queen	475-9905
KEE KONG GROCERY, 37 Main, Nashwaaksis	472-7634
KWAN, YEE, (vice-pres Sun Grill) 100 Regent	475-3418
LEE, FOOK, (emp Deluxe Cafe) 90 York	454-2311
LEE, HONG, (pres Sun Grill) 100 Regent	475-3418
LOUNGE, TOM, (Deluxe Cafe) 90 York	454-2311
MAH, CHUCK NGOI, (Sun Grill) 100 Regent	475-3418
MAH, CHUCK YUEN, (Paradise Restr) 584 Queen	475-9905
MAH, WAY, (wtr Paradise Restr) 584 Queen	475-9905
OY, TOM JOHN, (of Sun Grill) 100 Regent	475-3418
PARADISE RESTAURANT, 584 Queen	475-9905
QUANN, MRS. JOHN, 762½ York	
SAM WAH LNDRY, (Tom Wo prop) 385 King	
SETO, FRED, (of Paradise Restr) 584 Queen	
SETO, FRED & FAMILY, (emp Sun Grill) 647 Hanson	
SETO, JAN WAN, (Paradise Restr) 584 Queen	475-9905
SING, LOUIE, (cook Paradise Restr) 584 Queen	475-9905
SUN GRILL LTD, (P. Hem treas, H. Lee pres, Yee Kwan, vice-pres) 100 Regent	475-3418
TOM, GEE WOO, (Sam Wah Lndry) 385 King	
TOM, JOHN OY, (Sun Grill) 100 Regent	475-3418
TOM, PING JOHN, (Sun Grill) 100 Regent	475-3418
WONG, CHIU-MING, Lr. St. Mary's	472-2150
WONG, WILLIAM, 209 Regent	

DIRECTORY ADVERTISING PAYS

Distinctive Clothes TOM BOYD Tailored to Measure
for Men 杯氏洋服店 · 精造洋服 · Ready to Wear
趁時款式 "We Clothe the Best Dressed Men You Meet" 適合身材
65 CARLETON ST. PHONE: 475-7373 FREDERICTON, N.B.

DRAGON CITY RESTAURANT 龍城飯館
SPECIALIZING IN CHINESE FOOD 菜東廣手拿
CANTONESE DISHES
TAKE OUT SERVICE 遺外迓欢
309 QUEEN. PH: 475-6695-6

C. W. HALL & CO. LTD. 書籍文房
(Est. 1869)
BOOKSELLERS & STATIONERS
司公限有路可
PH: 475-5579 422 QUEEN.

律師 刑民
HANSON, ROUSE, GILBERT & MOCKLER
BARRISTERS & SOLICITORS
科卡莫，板喬，市路，慎軒
H.A. HANSON, Q.C.
D.G. ROUSE
C.T. GILBERT
D.H. KING
E.J. MOCKLER
PH: 475-7771 CARLETON CHAMBERS, 61 CARLETON ST., FREDERICTON, N.B.

BUYERS GUIDE

買者 南針

ADVERTISING SPECIALTIES

WADE, HERBERT,
143 Main St.. 472-6454
(See Ad Page 65)

AUTO DEALERS 汽車行

CLARK, J. & SON LTD,
York & Brunswick Sts.
..... 475-5561
(See Ad Page 66)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

HANSON, ROUSE, GILBERT
& MOCKLER,
61 Carleton.. 475-7771
(See Ad Page 68)

BEVERAGES 汽水

GORHAM BEVERAGES LTD,
361 Victoria 475-8964
(See Ad Page 69)

BOOKS & STATIONERY 文房用具

HALL, C.W. & CO. LTD,
422 Queen..... 475-5579
(See Ad Page 67)

* * *

There was a difference in the old-time father. When father said "no" to a child he meant it.

CLEANERS 洗衣舖

CASH & CARRY CLEANERS
LTD,
70 Regent..... 475-9497
(See Ad Page 67)

CLEANERS & LAUNDRIES 乾濕洗廠

BUZZELL'S,
276 Queen..... 475-9411
(See Ad Page 69)

DEPARTMENT STORES 百貨店

LEVINE'S LIMITED,
320 Queen..... 475-8951
(See Ad Page 66)

DRUG STORES 藥局

MACK'S DRUG STORE,
382 Queen..... 475-5682
Fredericton..

ROSS DRUG UNITED,
'Reliable Presc'
402 Queen..... 454-4451

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電員

CASSIDY, STAN LTD,
415 King..... 475-7363
(See Ad Page 63)

FARM PRODUCTS & SUPPLIES 農產品

CAPITAL CO-OP LIMITED,
Barker St..... 472-4456
(See Ad Page 70)

THE ELECTRONICS CENTRE
Quality 'Marconi' Tv's, Stereos, Radios, Etc.
COMPETENT TECHNICAL REPAIRS
Gerry Carty - Bob Harrison
心中子電
理修家專
机音收及真傳

PHONE: 475-3806 258 REGENT ST.
FREDERICTON, N.B.

Guy Hawkins & Son
Fruit Company, Ltd.
WHOLESALE - DISTRIBUTORS
果雜業貨 Fresh Fruit & Vegetables, Biscuits & Canned Goods, Confectionery, Etc. 零發沽行
司公果子父市頓學街
PH: 472-4467 NASHWAAKSIS, N.B.

Gorham Beverages Limited
高謙飲料有限公司
PH: 475-8964 - 475-8965 361 VICTORIA ST. FREDERICTON, N.B.

FLORISTS 花舖

AVENUE FLORISTS,
'Flowers wired anywhere'
834 Charlotte St.
..... 475-8824

FRUIT & VEG. WHSLE. 生果蔬菜發行

HAWKINS, GUY & SON FRUIT COMPANY LTD,
38 Main, Nashwaaksis.
..... 472-4467
(See Ad Page 68)

FURNITURE 家俬

MEDJUCK'S,
344 Queen..... 475-5587
(See Ad Page 65)

GAS, PROPANE 普遍煤氣

FREDERICTON PROPANE GAS COMPANY LIMITED,
64 Westmorland St.
..... 475-7451
(See Ad Page 63)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

KITCHEN BROS. LIMITED,
698 McLeod.... 475-3361
(See Ad Page 64)

HARDWARE 鉄行

FEDERAL HARDWARE LTD,
600 Queen St 475-6604
(See Ad Page 66)

HARDWARE 鉄行

NEILL, JAMES S. & SONS LTD,
390 Queen St 475-5535
(See Ad Page 64)

INSURANCE, GENERAL 各種保險

COOPER, F.C.,
'Fire-Automobile-Casualty-Inland Transportation-Multi-Peril'
65 York St.... 475-9405

JAMER, GEORGE A., C.L.U.
123 York St.. 475-3130
(See Ad Page 64)

KITCHEN INSURANCE AGENCY-LTD,
'Life & General Ins'
12 Westmorland St.
..... 475-8948

JEWELLERS 首飾商

SHUTE & COMPANY,
566 Queen St 475-3231
(See Ad Page 65)

LADIES' WEAR 婦女衣服

EDA'S PLACE,
'Specializing in Wedding Gowns Long & Short. Formal Frocks. Double Knit Suits'
77 Regent..... 475-3825

BUZZELL'S Cleaners & Launderers
* TAILORING * ALTERATIONS & REPAIRS
巴士素洗熨裁縫修改補綴
PHONE: 475-9411 276 QUEEN ST. FREDERICTON, N.B.

Campbell's Shoe
店鞋 Store 步錦
When you think Shoes, think CAMPBELL'S
476 QUEEN. PH: 475-5452

CHERRY'S TRAVEL SERVICE
FOR ALL YOUR TRAVEL PLANNING
AIRLINES-STEAMSHIPS-RAILWAYS-HOTELS
CUSTOM HOUSE BROKER
車里梨氏民旅行服務
PH: 475-8311 87 REGENT ST.

OSWALD E. MERRITHEW

蘇利咩 電器

REFRIGERATION SALES & SERVICE
Air Conditioning & Appliances
SALES & SERVICE

阿市窩 發售修理霜櫃

PHONE: 454-4469 99 REGENT STREET FREDERICTON, N.B.

LADIES' & CHILDREN'S WEAR 女界及兒童衣服

SPECIALTY SHOP,
'Ladies & Children's Ready-to-wear at Lowest Prices'
418 Queen St 475-7052

MEAT PACKERS 肉商

VICTORY MEAT PACKERS LTD,
334 King St.. 475-5519
(See Ad Page 65)

MEN'S WEAR 男人衣服

BOYD, TOM,
65 Carleton.. 475-7373
(See Ad Page 67)

OPTOMETRISTS 驗眼

READE, O.U.,
'Optometrist'
66 Carleton.. 475-6421

PAINTERS & WINDOW CLEANERS 洗窗用品

KILBURN, R.L. LTD,
240 Queen St 475-8192
(See Ad Page 70)

PHOTOGRAPHERS 映相師

HARVEY STUDIOS LTD,
372 Queen St 475-9415
(See Ad Page 64)

STONE, JOE & SON,
562 Queen St 475-7578
(See Ad Page 71)

REFRIGERATION 電冰櫃

MERRITHEW, OSWALD E,
99 Regent St 454-4469
(See Ad Page 70)

RESTAURANTS 飯館

DRAGON CITY RESTAURANT,
309 Queen St 475-6695
(See Ad Page 67)

PARADISE RESTAURANT,
584 Queen St 475-9905
(See Ad Page 63)

SERVICE STATIONS 汽油亭

BOURQUE'S B.A. SERVICE STATION,
Cor. King & York Sts.
..... 475-7462
(See Ad Page 63)

SHOES 靴

CAMPBELL SHOE STORE,
476 Queen St 475-5452
(See Ad Page 69)

T.V. & RADIO REPAIRS 電視机收音机修理

ELECTRONICS CENTRE, THE
258 Regent.... 475-3806
(See Ad Page 68)

TRAVEL AGENCIES 旅行社

CHERRY'S TRAVEL SERVICE,
87 Regent St 475-8311
(See Ad Page 69)

If all the motorists in this country were laid end to end, 95 per cent of them would pull out of line to try to pass the car in front.

R.L. KILBURN LTD. 喬路笨有限公司

AI WINDOW CLEANING & JANITOR SERVICE
PAINTING & PAPERHANGING
Venetian Blinds

清潔服務
油色裱紙洗玻璃窗

PH: 475-8192
475-6280 240 QUEEN STREET FREDERICTON, N.B.

Capital Co-operative Limited

首都合作公司

"Capital Brand Products"
MANUFACTURERS,
PROCESSOR & DISTRIBUTORS OF
FARM PROUDCTS AND SUPPLIES

PHONE: 472-4456
P.O. BOX 145

BARKER STREET
FREDERICTON, N.B.

FOR FACES OR PLACES
SEE JOE STONE & SON
PHOTOGRAPHERS
PH: 475-7578 562 QUEEN ST. FREDERICTON. N.B.
爲面與地方請見
市敦父子撮影師

WOOLENS 羊毛品
BELMORES YARN STORE,
376 Queen St 454-4083
(See Ad Page 65)
****
****

Results obtained through Classified Business Directory advertising are greater than can be obtained through similar expenditures in any other form of advertising.

MONCTON, N.B.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

ACADIA DRUG CO. LTD. 75
ATLANTIC BEVERAGES LTD. 77
ATLANTIC WHOLESALERS LTD. 76
BRIAN, P.C., C.D., B.A., B.C.L. 75
BUZZELL, ROBERT K. LIMITED 75
CADMAN'S FUNERAL HOME LTD. 76
CENTRAL DRUG STORE 75
COLPITTS THE STATIONER LTD. 77
CORNER DRUG CO. LTD. 75
CRANDALL STUDIO 77
CREAGHAN, J.D. COMPANY LIMITED 75
EATON, T. CO. MAR. LTD. 75
FLETT'S STUDIO 77

THE WILLETT FRUIT COMPANY LIMITED
ESTABLISHED 1905
Wilfruit BRAND
Importers and Wholesale Dealers
IN FOREIGN AND DOMESTIC FRUITS
VEGETABLES • DRIED FRUITS
NUTS • CANDIES • ETC.
委列果公司
Lr. LUTZ
PH: 384-3371

LEN RICHARD
CONTRACTOR
Building — Repairs & Alterations
• CUPBOARDS A SPECIALTY •
FREE ESTIMATES
力卓建築家
承建新改造及製枱柜
119 FLORAL AVE. PH: 384-7013
Lewisville, N. B.

CORNER PURE DRUGS DRUG CO. LTD.
藥方 精配
PRESCRIPTION DRUGGIST
FOUR REG'D PHARMACIES
街南純藥公司
PH: 384-4401
MAIN & LUTZ STS. MONCTON

McBRIEN
PHOTO & HOBBY SUPPLY LIMITED
映相及手工品
PHOTOGRAPHY
HOBBY SUPPLIES
麥布連
PHONE: 384-5764
822 MAIN ST.
MONCTON, N. B.

REED COMPANY LIMITED

香烟糖果什貨發行

TOBACCOS, CONFECTIONERY, ETC.

WHOLESALE GROCERS.

里迪公司

PHONE: 384-3361 31 MECHANIC STREET MONCTON, N.B.

FRASER, RAE LIMITED 76
GENERAL DAIRIES LTD 75
HARMER, CHAS. E. LIMITED 76
HUDSON, McMACKIN & COMPANY 74
KEN'S ESSO SERVICE CENTER 77
LANE'S BAKERIES LIMITED 75
McBRIEN PHOTO & HOBBY SUPPLY LTD 77
MITCHELL FUR CO. LTD 76
MONCTON COLD & GENERAL STORAGE LTD. THE 75
MONCTON TRAVEL AGENCY LTD 77
MYERS & STEPHENS LTD 77
QUEEN HOTEL, THE 76
REED COMPANY LIMITED 76
REID AMUSEMENT MACHINES LIMITED 75
RICHARD, LEN CONTRACTOR 75
SWIFT CANADIAN CO. LIMITED 76
VOGUE MILLINERY & ACCESSORY SHOP 76
WILLETT FRUIT CO. LTD., THE 76

The faults of others are like headlights on an auto. They seem more glaring than our own.

* * *

The human body is remarkably sensitive. Pat a man on the back and his head swells.

SHOP WITH CONFIDENCE AT

EATON'S

Through the years smart shoppers have Made EATON'S their shopping headquarters. Their Purchases are bought with confidence ... confidence Inspired by the famous EATON guarantee:

'GOODS SATISFACTORY OR MONEY REFUNDED'

EATON stores in the Maritime Provinces are located in:

* NEW BRUNSWICK

Moncton (Regional Headquarters)
Campbellton

* NOVA SCOTIA

Halifax Sydney
Glace Bay New Waterford

* PRINCE EDWARD ISLAND

Charlottetown.

請光顧益吾公司

客顧明聰
站總為吾益以
靠可用信
回奉銀原意滿不如

EATON'S OF CANADA

THE MONCTON COLD AND GENERAL STORAGE LIMITED
Storage and Distribution Centre of the Atlantic Provinces
孟頓冷藏及普通倉庫公司
PHONE: 382-2541 20 MECHANIC. MONCTON, N.B.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

DOCTORS 醫生

鄧醫生 DONG, DR. N.T.,
115 Alma

GROCERS 雜貨

馬氏 MARR'S GROCERY,
Salisbury Rd. 389-9917

RESTAURANTS 飲館

筷子 CHOPSTICK WAY'S RESTAURANT
194 St. George 382-4669

金龍 GOLDEN DRAGON RESTAURANT,
695 Main 382-5589

皇宮 PALACE GRILL,
871 Main 382-6584

華僑戶口
Alphabetical Listing

CHAN, QUINN, 366 Highfield 382-8241
CHAN, MRS. ROSE FONG, 25 Grandview Dr. 382-5027

SURETTE'S MONCTON CENTRAL N.B. DRUG STORE
CENTRAL DRUG STORE
中央藥房 各種家藏藥品
OPPOSITE CITY HALL
759 MAIN ST. PHONE: 389-1576

凌氏麵包公司

LTD.
富維他麵包
PH: 382-4477
HEAD OFFICE:
LUTZ EXT.
MONCTON, N.B.

衛生牛奶 雪核洪林
General Dairies Limited
Pasteurized Dairy Products
Pasteurized Milk & Cream
通用牛奶公司
'SUNNY BRAE BRAND' CREAMERY BUTTER
'VELVET' ICE CREAM - 'BIRDSEYE' FROSTED FOODS
FOUNTAIN SUPPLIES
Head Office:
FREDERICTON, N.B.
Plants at
SAINT JOHN, N.B.
FREDERICTON, N.B.
WOODSTOCK, N.B.
MONCTON, N.B.
BATHURST, N.B.

Esso
KEN'S ESSO SERVICE CENTER
KEN ERB, MGR. BOB GELDART, ASST.
乾
站務服連汽
PHONE: 382-5588 COR. ST. GEORGE AND BOTSFORD MONCTON, N.B.

CHAN, FONG K. 25 Grandview Dr	
CHAN, FRED, 84 Burlington Ave	382-5548
CHAN, JAMES, 32 Burlington Ave	382-8152
CHAN, KUO FEE, 850 Main	382-0263
CHAN, DR. T.D., 133 Walsh	382-8040
CHOPSTICK WAY'S RESTAURANT, 194 St. George	382-4669
DONG, DR. N.T. 115 Alma	
GOLDEN DRAGON RESTAURANT, 695 Main	382-5589
LOW, GIT, 850 Main	
MARR, LEONARD S, Salisbury Rd	382-3836
MARR'S GROCERY, Salisbury Rd	389-9917
PALACE GRILL, 871 Main	382-6584
QUANN, JACK, 21A Wilbur	
WAH, LESTER G, 31 Appleton Lakelum	
WONG, DUNCAN, 173 Portledge Ave	384-7470
WONG, DR. FRANK, 273 West Ln	384-5066

BUYERS GUIDE

買者 南針

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

HUDSON, McMACKIN & CO,
14 Church..... 384-5551
(See Ad Page 76)

ADVERTISE TO PEOPLE WHO ARE READY TO BUY!

Myers & Stephens Limited

TV, APPLIANCES, & VACUUM CLEANERS
器電机真傳
机塵吸及
司公市芬姊市及市亞米
PH: 389-9432 275 ST. GEORGE ST. MONCTON, N.B.

P. C. BRIAN
C.D., B.A., B.C.L.
BARRISTER AND SOLICITOR
安拉布詩丕
師律刑民
1111 MAIN ST. PH: 389-9681
SUITE 205 MONCTON, N.B.

FOR BETTER PORTRAITS
Phone — 精映人像 **382-6681**
古連迪映柯鎔
The Crandall Studio

"Individuality In Portraiture"
838 MAIN ST. MONCTON, N.B.

ATLANTIC BEVERAGES LIMITED
西洋飲料公司
WHOLESALERS IN CONFECTIONERY, TOBACCO & PAPER PRODUCTS
.... BENJAMIN-MOORE PAINTS ....
105 ROBINSON 料紙草烟 PHONE 382-3303 貨雜行發 MONCTON, N.B.

AMUSEMENT MACHINES 娛樂机器

REID AMUSEMENT MACHINES LIMITED,
280 Botsford 382-1824
(See Ad Page 77)

AUTO ELECTRIC 汽車電器

BUZZELL, ROBERT K. LTD,
21 Bonaccord 382-1691
(See Ad Page 76)

BAKERIES 麵包發行

LANE'S BAKERIES LTD,
Lutz Ext..... 382-4477
(See Ad Page 73)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

BRIAN, P.C., C.D., B.A., B.C.L.
205-1111 Main St.
..... 389-9681
(See Ad Page 74)

BUILDING CONTRACTORS 採字建築師

RICHARD, LEN, CONTRACTOR,
119 Floral Ave.
..... 384-7013
(See Ad Page 71)

****

Biggest room in mankind's house just now is the room for improvement.

COLD STORAGE

MONCTON COLD & GENERAL STORAGE LTD, THE
20 Mechanic.. 382-2541
(See Ad Page 73)

DAIRIES 牛奶

GENERAL DAIRIES LTD,
Box 244..... 382-2511
(See Ad Page 73)

DEPARTMENT STORES 百貨店

EATON, T. CO. MAR. LTD,
Moncton, N.B 382-0511
(See Ad Page 72)

DRUG STORES 葯局

ACADIA DRUG CO. LTD,
670 Main..... 382-1621
(See Ad Page 77)

CENTRAL DRUG STORE,
759 Main St.. 389-1576
(See Ad Page 73)

CORNER DRUG CO. LTD,
869 Main St.. 384-4401
(See Ad Page 71)

DRY GOODS 衣裳什貨

CREAGHAN, J.D. CO. LTD,
795 Main..... 384-5566
(See Ad Page 76)

RAE FRASER Limited
MONCTON'S LEADING FLORIST
FLOWERS WIRED ANYWHERE
沙李夫里
鋪花等頓
PH: 382-3366 785 MAIN ST., MONCTON
GREENHOUSE AT LEWISVILLE 384-3569

MONCTON TRAVEL AGENCY LTD.
旅行社
ARRANGES ALL TRAVEL TO- AND FROM HONG KONG OR ANYWHERE
AIR - RAILWAY - STEAMSHIP
孟頓
382-9351 735 MAIN ST. MONCTON

國內外生果批發
Chas. E. Harmer Ltd.
WHOLESALE FRUIT & PRODUCE
IMPORTER AND WHOLESALE DEALER
IN FOREIGN AND DOMESTIC FRUITS
ALWAYS AT YOUR SERVICE
PHONE: 384-4438 MONCTON, N.B.
哈麻公司
BANANAS A SPECIALTY

CADMAN'S
FUNERAL HOME LTD.
DISTINCTIVE SERVICES
舘儀殯民厥
PHONE: 384-5004
114 ALMA MONCTON, N.B.

ROBERT K. BUZZELL LTD. 羅拔布沙公司
AUTOMOTIVE ELECTRICAL & CARBURETOR SERVICE - ELECTRIC MOTOR REWINDING SMALL GASOLINE ENGINES REPAIRED
及各種机器
AUTOMOTIVE DIVISION
21 BONACCORD ST.
Phone 382-1691
POWERED EQUIPMENT DIVISION
65 PACIFIC AVE.
Phone 389-9617

FLORISTS 花舖

FRASER RAE LIMITED,
785 Main........ 382-3366
(See Ad Page 75)

FRUIT & VEG. WHSLE. 生果瓜菜發行

HARMER, CHAS. E. LTD,
Cable St........ 384-4438
(See Ad Page 75)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀舘

CADMAN'S FUNERAL HOME LTD,
114 Alma........ 384-5004
(See Ad Page 76)

FURRIERS 皮草

MITCHELL FUR CO. LTD,
'Very Latest in Furs'
208 Lutz St.. 382-3309

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

ATLANTIC WHOLESALERS LTD,
'Wholesale Groceries, Tobacco, Confectionery, Fruit & Vegetables'
Lr. Lutz........ 384-5511

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

REED COMPANY LIMITED,
31 Mechanic.. 384-3361
(See Ad Page 72)

WILLETT FRUIT CO. LTD, THE,
Lr. Lutz........ 384-3371
(See Ad Page 71)

HOTELS 旅舘

QUEEN HOTEL, THE,
195 Queen...... 384-5506
Moncton, N.B

MEAT PACKERS 肉商

SWIFT CANADIAN CO. LTD,
Albert Ext.... 384-7945
(See Ad Page O.B.C)

MILLINERY 女帽

VOGUE MILLINERY & ACCESSORY SHOP,
854 Main St.. 382-2469
Moncton, N.B

* * *

Japanese doctors say they have used a liquid glue to close appendix incisions. An appendectomy isn't much of a snob operation, but apparently you can get stuck up about it.

Colpitts 店書氏必高
THE STATIONER LTD
印務机器
STATIONERY-OFFICE FURNITURE
PRINTING
OFFICE BUSINESS MACHINES, ETC.
PH: 389-9653 890 MAIN ST.

J.D. CREAGHAN COMPANY LIMITED
TRADE JDC MARK
LADIES' - MEN'S - CHILDREN'S WEAR AND DRY GOODS
物衣少老女男 A DEPENDABLE PLACE TO SHOP. 司公軒力固
PH: 384-5566 795 MAIN STREET MONCTON, N.B.

Hudson, McMackin & Company
Chartered Accountants
註会 賬計
SAINT JOHN BATHURST MONTREAL
FREDERICTON MONCTON TORONTO
師会休 計臣
14 CHURCH ST.
PH: 384-5551

ACADIA DRUG CO. LTD.
ACADIA DRUG ST. GEORGE ST. PH: 389-9139
PRESCRIPTION SPECIALISTS 房為亞地企亞 方劑
PATTERSON DRUG ST. GEORGE ST. PH: EV 4-5114
HEAD OFFICE 670 MAIN ST. PHONE: 382-1621 藥名 MONCTON, N. B.

PHOTC EQUIPMENT 映相器材

McBRIEN PHOTO & HOBBY SUPPLY LTD,
822 Main St.. 384-5764
(See Ad Page 71)

PHOTOGRAPHERS 映相師

CRANDALL STUDIO,
838 Main St.. 382-6681
(See Ad Page 74)

FLETT'S STUDIO,
'Specialists 'in-
Commercial-Industrial-
Weddings'
666 Main St.. 384-5022

SERVICE STATIONS 汽油亭

KEN'S ESSO SERVICE CENTER,
St. George & Botsford.
..... 382-5588
(See Ad Page 74)

STATIONERY 文房用具

COLPITTS THE STATIONER LTD,
890 Main St.. 389-9653
(See Ad Page 76)

TOBACCO & CONFY., WHSLE.
煙草糖果發行

ATLANTIC BEVERAGES LTD,
105 Robinson 382-3303
(See Ad Page 75)

TRAVEL AGENTS 旅行社

MONCTON TRAVEL AGENCY LTD,
735 Main St.. 382-9351
(See Ad Page 75)

VACUUM CLEANERS 吸塵机

MYERS & STEPHENS LTD,
275 St. George.
..... 389-9432
(See Ad Page 74)

DRIVE YOUR ADVERTISING SHOTS HOME

A thunder of hoofs–a resounding smack–and another shot is driven home. Your ad in the Directory will be just as effective . . . a "thunderous" headline–a "smack" in your copy–and your story is driven home–to the thousands of daily Directory users.

列地自動唱机 REID AMUSEMENT MACHINES LTD. 自動娛樂机

MUSIC RECORDS STORE: 985 MAIN STREET PH: 382-1824
280 BOTSFORD ST.
L.A. Reid MONCTON, N.B.

訴民辦 訟刑理
A. P. TRACY-GOULD
BARRISTERS, SOLICITORS, NOTARIES, ETC.
FIRE & AUTOMOBILE INSURANCE
公哥初 司地里
PH: 622-0607
142 CASTLE.
NEWCASTLE, N.B.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

BILL'S TEXACO SERVICE STATION 79
CROCKER, T.W. CO. LTD 79
GALLIVAN BEVERAGES 79
LOUNSBURY COMPANY LIMITED 79
MIRAMICHI HOTEL 79
MIRAMICHI PROPANE 79
TRACY-GOULD, A.P. 79

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飯館

地勒士 DELUXE GRILL, (Wong Young, Ken Chan)
94 Castle St 622-3070

王 青 KING'S GRILL,
164 Henry St .....

華僑户口

Alphabetical Listing

CHAN, KEN, (of Deluxe Grill) 94 Castle St 622-3070
DELUXE GRILL, (Wong Young, Ken Chan) Castle St 622-3070
FONG, ANN MARIE, (of King's Grill) 325 Radio St .....
FONG, BESSIE, (of King's Grill) 325 Radio .....
FONG, C, 325 Radio 622-0430
FONG, FRANK, (of King's Grill) 325 Radio .....
FONG, GEO, (of King's Grill) 325 Radio .....
FONG, HARRY & MRS, (of King's Grill) .....

MIRAMICHI PROPANE
電器
DISTRIBUTORS OF:
Free Water Heaters and
Westinghouse Appliances
Enterprise Gas Ranges
煤氣炉
煖炉
美拉密池樽裝煤氣
GAS
622-0337
CASTLE.
NEWCASTLE, N.B.

LOUNSBURY Co LTD
電器
ESTABLISHED 1878
傢私
PLUMBING & HEATING
SALES & SERVICE
MEN'S & LADIES' WEAR
FURNITURE & HOUSE FURNISHINGS
RADIOS, REFRIGERATION, STOVES, WASHERS.
氣暖龍水裝
服衣女男
隆市比梨公司
PH: 622-1562 268 PLEASANT

司公限有 T. W. CROCKER CO., LTD. 加郵
仔渠鮮魚 WHOLESALE DEALERS AND EXPORTERS OF 行發
P.O. BOX 179 FRESH & FROZEN FISH
PH: 622-3128 FRESH AND FROZEN BLUEBERRIES NEWCASTLE

FONG, JAMES, (of King's Grill) 325 Radio.....
FONG, MRS. LEE SHEE, (of King's Grill) 325 Radio.....
FONG, MARRY, (of King's Grill) 325 Radio.....
FONG, PRISCILLA, (of King's Grill) 325 Radio.....
FONG, ROY DAVID, (of King's Grill) 325 Radio.....
FONG, WAYNE, (of King's Grill) 325 Radio.....
KING'S GRILL, 164 Henry St.....
WONG, GUEY, Newcastle.....
WONG, SET LUNG, Newcastle.....
WONG, TAI LUNG, Newcastle.....
WONG, YOUNG, (of Deluxe Grill) Castle St..... 622-3070

BUYERS GUIDE

買青 南針

APPLIANCES 電器服務

LOUNSBURY COMPANY LTD,
268 Pleasant 622-1562
(See Ad Page 78)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

TRACY-GOULD, A.P.
142 Castle.... 622-0607
(See Ad Page 78)

BEVERAGES 汽水

GALLIVAN BEVERAGES,
205 Margaret 622-2424
(See Ad Page 79)

FISH & MEN'S FURNISHINGS

CROCKER, T.W. CO. LTD,
130 Castle.... 622-3128
(See Ad Page 79)

GAS, PROPANE 普通煤氣

MIRAMICHI PROPANE,
Castle..... 622-0337
(See Ad Page 78)

HOTELS 旅館

MIRAMICHI HOTEL,
83 Castle..... 622-1201
(See Ad Page 79)

SERVICE STATIONS 汽油亭

BILL'S TEXACO SERVICE STATION,
Opp. The Court House.
..... 622-1196
(See Ad Page 79)

****
****
****

旅館 HOTEL MIRAMICHI NEWCASTLE, N.B. 咩拉滅治
W. A. (BILL) McCOMBS, PROP. BOX 568 PHONE: 622-1201
MIRAMICHI HOTEL LIMITED

GALLIVAN BEVERAGES
AUTHORIZED BOTTLER OF COCA-COLA UNDER CONTRACT WITH COCA-COLA LTD
DRINK Coca-Cola 品飲溫利加
權樂可口可製有
PH: 622-2424 P.O. BOX 449
NEWCASTLE, N.B.

BILL'S TEXACO SERVICE
COMPLETE 24 HOUR SERVICE
'SERVICE SATISFACTION'
TEXACO 務服車汽路表
意滿你包
OPPOSITE 'THE COURT HOUSE'
PH: 622-1196 NEWCASTLE, N.B.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

ATLANTIC UNIFORM & LINEN SUPPLY LTD..... 84
BARBOUR, G.E. COMPANY LIMITED..... 84
CLARK, GEORGE T., Q.C..... 84
CODY'S LTD..... 84
GENERAL BAKERIES (N.B.) LTD..... 84
GENERAL DAIRIES LTD..... 84
HARVEY STUDIOS LTD..... 84
KEIRSTEAD & CO. LIMITED..... 84
MUTUAL JOBBING CO. LTD..... 84
NOBLE, J.W. & SON..... 84
QUALITY BLOCK, THE..... 84
ROBBINS DRUG STORE..... 84
SAINT JOHN PROPANE GAS CO. LTD & BURMA PROPANE GAS CO. LTD..... 84
WILSON, H.W. COMPANY LIMITED..... 84
WILSON, J.E. ROOFING CO. LTD..... 84

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

DOCTORS 医生

瀛医生 YANG, DR. T.,
243 Loch Lomond Rd..... 657-2874

專家裝修

Cody's LIMITED

RESTAURANT DIVISION

高地公司

A Complete Service . . . Supplying Equipment and Furniture for . . .

RESTAURANTS • MOTELS • COCKTAIL LOUNGES

餐館旅舍酒吧

Use our professional services!

The setting up of your eating establishment is a big investment . . .
. . . don't leave it to amateurs.

OUR SERVICES INCLUDE:

* *Preliminary Survey* * *Complete Interior Design & Layout*
* *Detailed Working Drawings* * *Complete Installations*
* *Supply of Quality Cooking Equipment & Furnishings*

月宮餐館

Moon Palace Restaurant

SYDNEY STREET SAINT JOHN, N.B. PHONE 692-4497

SAINT JOHN, N.B. - HALIFAX, N.S.

LAUNDRIES 洗衣

朱 譚 **CHEE HUM LNDRY,**
315 Main.....

譚先生 **HUM, KING,**
154 Charlotte.....

鄭先生 **JUNG, CHARLIE,**
137 St. James.....

榮 譚 **WING HUM LNDRY, (Henry Mah)**
134 Union.....

RESTAURANTS 飲館

帝 国 **EMPIRE CAFE, (Henry Mah)**
186 Union.....

月 宮 **MOON PALACE RESTR,**
38 Sydney..... 692-4497

古 塔 **PAGODA RESTR,**
186 Union..... 692-5076

樂 境 **PARADISE RESTAURANT, (Gene Wong mgr)**
83 Charlotte..... 693-2213

ROOMING HOUSES 客棧

坤儀宋 **KOUN YEE GEE,**
184 Union.....

WHAT'S HIS NAME? THE CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY Can Refresh Your Memory and Help You Find the Man or Firm You Want.

GENERAL BAKERIES (N.B.) LIMITED

96 *The symbol of good baking* 廠造製餅西奴珍

號記的食麪名着是96

GENERAL BAKERIES (N.B.) LIMITED
BENTLEY STREET - SAINT JOHN, N.B.

PHONE: 693-1261
P.O. BOX 445 HEAD OFFICE AND FACTORY - SAINT JOHN, N.B.

IN THE MARITIMES IT'S
"BURMA" PROPANE GAS
SEE YOUR LOCAL 'BURMA' BRANCH OR DEALER

氣煤造人 司公氣煤拼路普省海濱

SAINT JOHN PROPANE GAS CO. LTD.
692-6611 ROTHESAY AVE.
EAST SAINT JOHN, N.B.

請見貴埠代理

NOVA SCOTIA PROPANE GAS CO. LTD
100 GOTTINGEN ST.
HALIFAX, N.S.

General Dairies

NEW BRUNSWICK'S LARGEST DAIRY CO.

MILK - CREAM - BUTTER - ICE CREAM
FROZEN FOODS - FOUNTAIN SUPPLIES.

普通奶品

紐布蘭市域省最大奶公司

PHONE: 693-3361 130 STATION STREET SAINT JOHN

華僑户口
Alphabetical Listing

CHAN, ALEX K. 2 Allison Rd	693-7168
CHEE, HUM, (Lndry) 315 Main	
CHUN, BENNY, 17 Leinster	692-0265
EMPIRE CAFE, (Yee Gee Koun) 186 Union	
FONG, HARRY, (mgr Tropical Paradise Restr) 50 Waterloo	
HUM, HARVEY, (cook Empire Cafe) 186 Union	
HUM, KING, (Lndry) 154 Charlotte	
HUM, WING, (Wing Hum Lndry) 134 Union	
HUM WING LNDRY, (Wing Hum) 134 Union	693-2854
JUNG, CHARLIE, (Charlie Jung Lndry) 110 Harrison	
JUNG CHARLIE LAUNDRY, 137 St. James	
KOUN, YEE GEE, (Rooming House) 184 Union	
KOUN, YEE GEE, (Empire Cafe) 186 Union	
LIM, WM. G. 487 Clearview Row Lanc	672-3383
MAH, KEN, (cook Tropical Paradise Restr) 82 Charlotte	
MOON PALACE RESTR, 38 Sydney	692-4497
PAGODA RESTR, 186 Union	692-5076
PARADISE RESTR, (Gene Wong mgr) 84 Charlotte	693-2213

G. E. BARBOUR COMPANY, LTD.

WHOLESALE GROCERS

DIRECT TEA IMPORTERS, BLENDERS AND PACKERS
COFFEE ROASTERS, SPICE GRINDERS
MANUFACTURERS OF GROCERS' SPECIALTIES

香啡葉迫
料製烘裝
机磨咖茶

珠依海港公司

16 N. MARKET WHARF.
PH: 693-3216

雜貨發行

BRANCHES:
WOODSTOCK, N. B.
ST. STEPHEN, N. B.
EDMUNDSTON, N. B.
FREDERICTON, N. B.
HALIFAX, N. S.
SYDNEY, N. S.
ST. JOHN'S, NFLD.

ATLANTIC UNIFORM & LINEN SUPPLY LTD.

AN AFFILIATE OF
CANADIAN LINEN SUPPLY

SAINT JOHN - MONCTON - FREDERICTON

頡力杜列夫,頡孟,准圣
務服埠三上叺

務服賃租品布是全完

大西洋制服及紗布供應公司

PHONE: 692-4619 115 CITY ROAD ST. JOHN, N.B.

MUTUAL JOBBING CO. LTD.
雜貨烟草紙料
Wholesale Tobacco, Confectionery
Paper Products - Sundries.
妙利初集益大公司
發行
PH: 693-3222
34-38 DOUGLAS AVE.
ST. JOHN, N.B.

J. E. WILSON ROOFING CO. LTD.
裝空氣管 整馬口鉄
ROOFERS
SHEET METAL WORKERS
VENTILATION
AIR CONDITIONING
威路遜屋蓋公司
PH: 692-5579 P.O. BOX 836
398 CHESLEY ST. ST. JOHN, N.B.

SETO, ART, 201 Union	693-4108
SETO, EDDY, 104 Princess	692-2091
WONG, ARTHUR, Parks	692-9221
WONG, DACK, (cook Paradise Restr) 50 Queen	
WONG, MRS. EDNA, 50 Queen	
WONG, GENE D, Red Head	693-2040
WONG, GENE D. (Paradise Restr) 128 Princess	
WONG, JAS L. (emp T.S. Simms) 50 Queen	
WONG, JOHN, (cook Tropical Paradise Restr) 82 Charlotte	
WONG, KIN J. (cook Paradise Restr) 82 Charlotte	
WONG, PETER, (emp T.S. Simms) 296 St. James	
WONG, RICHD, (cook Paradise Restr) 50 Queen	
WONG, ROBT L. (mach hlpr T.S. Simms) 102 McLaren Blvd	
WONG, WALTER, 102 Princess	692-3071
WONG, WILLIAM, 53 Simonds	692-4723
YANG, DR. T., 243 Loch Lomond Rd	657-2874
YEE, WILLIAM J., 186 Union	693-5114

YOU ARE NOT GAMBLING
When You Advertise in the
CHINESE DIRECTORY

H.W. Wilson Company Limited
委路眞慎有限公司
28-30 WATER STREET, SAINT JOHN, N. B.
MANUFACTURERS OF ALL KINDS OF FRUITS, TOPPINGS, AND SYRUPS FOR THE FOUNTAIN TRADE.
供應飲冰事業 PHONE: 692-3333 水糖果糖造製

KEIRSTEAD & CO.
LIMITED
FLORISTS
The Maritimes Greatest Flower Shop
濱海省最大的花舖
茄市秣生花有限公司
PHONE: 692-4433 143 - 147 CHARLOTTE ST. SAINT JOHN, N.B.

For Quality and Service...
Boyle's Optical (N.B.) Ltd.
Bustin's Fine Furniture Ltd.
SHOP THE QUALITY BLOCK
Eastern Furriers Ltd.
Harvey Studios Ltd.
Patterson's (Appliances) Ltd
請來好步
洛店光顧

BAKERIES 麵包發行

GENERAL BAKERIES (N.B.) LTD,
Bentley St.... 693-1261
(See Ad Page 81)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

CLARK, GEORGE T., Q.C.—
'Barrister, Solicitor, Notary etc.'
74 Germain.... 693-1206

DAIRIES 牛奶

GENERAL DAIRIES LTD,
130 Station.. 693-3361
(See Ad Page 82)

DRUG STORES 藥局

ROBBINS DRUG STORE,
17-19 Charlotte St.
..... 692-7761
(See Ad Page 84)

FLORISTS 花舖

KEIRSTEAD & CO. LIMITED,
143 Charlotte St.
..... 692-4433
(See Ad Page 83)

FRUIT 生果

WILSON, H.W. COMPANY LTD
28-30 Water.. 692-3333
(See Ad Page 83)

GAS 煤氣

SAINT JOHN PROPANE GAS CO. LTD & BURMA PROPANE GAS CO. LTD,
Rothesay Ave E.
..... 692-6611
(See Ad Page 81)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

BARBOUR, G.E. CO. LTD,
16 N. Market Wharf.
..... 693-3216
(See Ad Page 82)

JEWELLERS 首飾商

NOBLE, J.W. & SON,
6 Charlotte.. 693-3014
(See Ad Page 84)

LINEN SUPPLY SERVICE 麻布品

ATLANTIC UNIFORM & LINEN SUPPLY LTD,
115 City Rd.. 692-4619
(See Ad Page 82)

PHOTOGRAPHERS 映相師

HARVEY STUDIOS LTD,
83 Germain.... 693-2558
(See Ad Page 64)

RESTAURANT EQUIPMENT 飲館用具

CODY'S LTD,
Sydney St..... 692-4497
(See Ad Page 80)

ROOFING 整屋背

WILSON, J.E. ROOFING CO. LTD,
398 Chesley.. 692-5579
(See Ad Page 83)

SHOPPING CENTRE

QUALITY BLOCK, THE
88 Germain....
(See Ad Page 84)

TOBACCO & CONFY., WHSLE.
煙草糖果發行

MUTUAL JOBBING CO. LTD,
34 Douglas Av 693-3222
(See Ad Page 83)

ROBBINS
DRUG STORE
房藥市兵笠
17 - 19 CHARLOTTE STREET
PHONE: 692-7761 FOR
FREE DELIVERY

J.W. NOBLE & SON
DIAMONDS
WATCHES - DIAMONDS
FINE JEWELLERY
DIAMOND SETTING.
子父步腦
飾首石鑽錶鐘
PH: 693-3014 6 CHARLOTTE ST.
SAINT JOHN, N.B.

COMPLIMENTS OF

MOORE & McLEOD LIMITED

恭祝華友前途發達 毛麥卡奧百貨公司敬賀

894-6541 119 QUEEN STREET CHARLOTTETOWN, P.E.I.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

ATLANTIC WHOLESALERS LIMITED 88
BEVAN BROS. 89
BURKE ELECTRIC LTD. 88
CANADA PACKERS LIMITED 89
CENTRAL CREAMERIES LTD. 88
CLARKE FRUIT CO. LIMITED 88
DeBLOIS BROS. LTD. 89
DOANE, H.R. & CO. 88
ISLAND FURRIERS LTD. 88
JERRY'S FLOWER SHOP 88
MARTIN & SCALES 88
MOORE & McLEOD LIMITED 88
NEWSON ELECTRIC 88
PALMER ELECTRIC LTD. 88
PATTERSON'S JEWELLERY STORE 89
PEAKE-MARTIN LTD. 89
ROGERS HARDWARE CO. LTD. 89
SEMPLE'S PHARMACY LTD. 88
SIMPSON, H.M. LTD. 89
STOREY ELECTRIC LIMITED 89

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

LADIES' WEAR 婦女衣服

娜 瑪 NORMA'S LADIES' WEAR,
160A Kent 894-3058

行干 Clarke Fruit Co. Limited 發

WHOLESALE DEALER IN
干果 FOREIGN AND DOMESTIC FRUITS AND VEGETABLES 果生外內國
DRIED FRUITS, NUTS, ETC.

卡勒果品有限公司

PHONE: 894-8587-8 1 PRINCE STREET Charlottetown, P.E.I.

H.M. SIMPSON LTD.
SUPPLYING
WITH
OFFICE EQUIPMENT
SINCE 1927
PH: 892-2477 CHARLOTTETOWN
詹臣公司
辦公室用具

Storey Electric Ltd.
電具 Commercial Refrigeration House Wiring Motor and Appliance Repairs 裝修
SALES - SERVICE - INSTALLATION
市多梨賣電器公司
PH: 894-7341-2 136 PRINCE ST.

LAUNDRIES 洗衣

凌俊 LING JOHN LNDRY,
167½ Queen (rr)..... 894-8106

RESTAURANTS 飯館

中國 CHINA COFFEE SHOP,
167 Gt. George..... 894-4216

海島 ISLAND GRILL, (Lee Hing, R. Wong J. Lee)
162 Queen..... 894-5228

蓮花 LOTUS CAFE,
73 Queen..... 894-3910

摩登 MODERN CAFE, (Joe Lee, R. Wong)
174 Queen St.....

新英崙 NEW ENGLAND CAFE, (Ben Thom)
73 Queen St.....

華僑户口
Alphabetical Listing

CHAN, YICK, (of Island Grill) 162 Queen St..... 894-5228
CHINA COFFEE SHOP, 167 Gt. George..... 894-4216
CHUNG, CHUE GIN, (emp Island Grill) 162 Queen St..... 894-5228
GIN, CHUNG CHUE, (of Island Grill) 162 Queen St..... 894-5228
HING, LEE, (of Island Grill) 162 Queen..... 894-5228
HING, LEE, (of Modern Cafe) 174 Queen St.....
HOY, PAUL, 154 Dorchester..... 894-9750
HUM, BUGGY, (of New England Cafe) 73 Queen.....

婦女皮衣 動衣運皮
ISLAND FURRIERS LTD.
海島皮革店
CHAS. F. DOWNE
MANAGING DIRECTOR
LADIES SPORTS WEAR & QUALITY FURS
PH: 892-1273 79 GRAFTON CHARLOTTETOWN

CANADA PACKERS LIMITED

新鮮牛肉猪肉羊肉鴨鴨
菲名楓葉牌烟肉猪油
PRODUCERS OF
MAPLE LEAF CURED AND SMOKED MEATS
MAPLE LEAF PURE LARD, DOMESTIC SHORTENING
Also Suppliers of
FRESH BEEF, PORK, LAMB, VEAL, POULTRY.
加拿大罐頭肉類公司
GRAFTON E.
PHONE 894-6511 CHARLOTTETOWN, P.E.I.

MARTIN & SCALES
BARRISTERS, SOLICITORS, & NOTARIES PUBLIC.
律師
Kenneth M. Martin, Q.C.
Alan K. Scales, LL.B. 處事辦
PH: 892-2485
156 RICHMOND. CHARLOTTETOWN.

USE YOUR DIRECTORY
It's a Good Habit!
Memory plays tricks. If in doubt about a telephone number, please look it up in the Directory.

HUM, MIKIE, (of New England Cafe) 73 Queen	
ISLAND GRILL, (Lee Hing, Raymond Wong) 162 Queen St	894-5228
LEE, BO, (chef Modern Cafe) 174 Queen St	
LEE, DON, (cook Modern Cafe) 174 Queen St	
LEE, ESTHER MISS, 76A Kent St	
LEE, FRANK, (of Island Grill) 162 Queen St	
LEE, GEORGE, (of Island Grill) 162 Queen St	894-5228
LEE, GEO, 76A Kent St	
LEE, HING & FAMILY, 76A Kent St	
LEE, JOE, (of Island Grill) 162 Queen	894-5228
LEE, JOE, (mgr Modern Cafe) 174 Queen	
LEE SAM LAUNDRY, (Geo. Ling) 114 Kent	
LING, GEO & FAMILY, (of Sam Lee Lndry) 114 Kent	
LING, JOHN & FAMILY, (prop John Ling Lndry) 167½ Queen	
LOTUS CAFE, 73 Queen	894-3910
MODERN CAFE, 174 Queen St	
NEW ENGLAND CAFE, (Ben Thom) 73 Queen St	
NORMA'S LADIES WEAR, (Norma Thom, mgr) 160A Kent	894-3058
THOM, BEN & FAMILY, (of New England Cafe) 73 Queen St	
THOM, BEN, 29 Granville	
THOM, HARRY & FAMILY, (prop Roxy Cafe) 83 McGill Ave	
THOM, TERRY, (of New England Cafe) 73 Queen St	
THOM, MELLING, (of New England Cafe) 73 Queen St	
THOM, NORMA, (mgr Norma's Ladies' Wear) 160A Kent	894-3058
WONG, MAE, (of Island Grill) 162 Queen St	894-5228
WONG, RAYMOND, (of Modern Cafe) 174 Queen St	
WONG, RAYMOND, (of Island Grill) 162 Queen St	894-5228
WONG, SING, (cook Modern Cafe) 174 Queen St	

PALMER ELECTRIC LTD
公司 電器
Electric Motors, Refrigerators & Appliances
Warm Air & Hot Water. Repairs & Service
PH: 894-8543-4
BOX 654
96-100 FITZROY ST.

ATLANTIC WHOLESALERS LIMITED
WHOLESALE GROCERIES
FRUIT & PRODUCE
TOBACCO & CONFECTIONERY
大西洋發行所
香烟糖果生果瓜菜發行
COR. POWNAL & WATER STS.
PH: 894-6506 CHARLOTTETOWN.

Burke Electric Ltd.
LICENSED ELECTRICAL CONTRACTORS
WIRING FIXTURES & APPLIANCES
OIL-HEATING
SALES & SERVICE
司公電卜
器電修裝售設
PH: 892-1221 112 KENT ST.
CHARLOTTETOWN, P.E.I.

NEWSON ELECTRIC
ELECTRIC CONTRACTORS
WIRING FIXTURES APPLIANCES
REPAIRS
程工電遜紐
理修兼器電線電裝
161 Queen St., — Charlottetown
Phone 894-8325 or 892-1672

BEVAN BROS
Plumbing & Heating Engineers
SHEET METAL WORKERS
弟兄芬啤
鉄鋅做兼程工氣暖龍水
SHOP: 894-4688 RES. 894-4988
60 QUEEN ST., CHARLOTTETOWN

BUYERS GUIDE
買者 南針

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

DOANE, H.R. & CO,
134 Richmond 894-6547
Charlottetown, P.E.I.

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

MARTIN & SCALES,
156 Richmond 892-2485
(See Ad Page 87)

DAIRIES 牛奶

CENTRAL CREAMERIES LTD,
225 Fitzroy.. 894-5515
(See Ad Page 88)

DEPARTMENT STORES 百貨店

MOORE & McLEOD LIMITED,
119 Queen St 894-6541
(See Ad Page 85)

DRUG STORES 藥局

SEMPLE'S PHARMACY LTD,
178 Queen St 894-4171
(See Ad Page 89)

ELECTRIC MOTORS & REFRIGERATION

PALMER ELECTRIC LTD,
96-100 Fitzroy St.
..... 894-8543
(See Ad Page 87)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電員

BURKE ELECTRIC LTD,
112 Kent..... 892-1221
(See Ad Page 87)

NEWSON ELECTRIC,
161 Queen St 894-8325
(See Ad Page 88)

FLORISTS 花舖

JERRY'S FLOWER SHOP,
'Free Delivery'
137 Kent St.. 894-5320

FRUIT & VEG. WHSLE. 生果菜發行

CLARKE FRUIT CO. LTD,
1 Prince..... 894-8587
(See Ad Page 85)

FURRIERS 皮草

ISLAND FURRIERS LTD,
79 Grafton.... 892-1273
(See Ad Page 86)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

ATLANTIC WHOLESALERS LTD,
Cor. Pownal & Water.
..... 894-6506
(See Ad Page 87)

SODA FOUNTAIN SUPPLIES-BUTTER-ICE CREAM
PERFECTION DAIRY, SUMMERSIDE.
SOURIS CREAMERY, SOURIS.
CENTRAL CREAMERIES Limited
一般牛奶公司
各各雪糕 鮮奶牛油 洪琳
A TREAT TO EAT
PH: 894-5515 225 FITZROY. CHARLOTTETOWN.
Manufacturers of "PERFECTION" BRAND Ice Cream
HEAD OFFICE CHARLOTTETOWN, P.E.I.

COMPLIMENTS & BEST WISHES
DeBLOIS BROS. LTD
Wholesale Grocers
什倫發行
恭祝華友康健
廸布路士兄弟店鞠躬
PH: 894-7351 for CHARLOTTETOWN
PH: 436-3643 for SUMMERSIDE

Semple's Pharmacy Ltd.
LEIGH A. SEMPLE
DISPENSING CHEMIST
FREE DELIVERY
Rexall
REXALL
THE BEST IN DRUGS & SERVICE'
沈布藥房
各種藥品·免費送貨
PH: 894-4171 178 QUEEN ST.
CHARLOTTETOWN, P.E.I.

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

DeBLOIS BROS. LTD,
18 Queen St.. 894-7351
(See Ad Page 89)

HARDWARE WHSLE. & RETAIL 銅鐵器

THE ROGERS HARDWARE CO.-LTD,
'Kitchen & Table Cutlery, Chinaware & Cooking Utensils'
Queen St..... 894-8501

JEWELLERS 首飾商

PATTERSON'S JEWELLERY—STORE,
'Diamond Rings, Jewellery & Watches'
113 Kent St.. 894-6732

MEAT PACKERS 肉商

CANADA PACKERS LIMITED,
Grafton E..... 894-6511
(See Ad Page 86)

If women aren't dangerous, why do men always increase their insurance when they marry one?

* * *

Wonder where mothers learned those things they tell their daughters not to do.

* * *

Marriage must be like good mustard. Men praise it with tears in their eyes.

PLUMBING & HEATING 水嚨及煖氣

BEVAN BROS,
60 Queen St.. 894-4688
(See Ad Page 88)

REAL ESTATE & INSURANCE 實業燕梳

PEAKE-MARTIN LTD,
'General Insurance & Real Estate'
92 Queen St.. 892-1261

REFRIGERATION, WIRING & MOTORS

STOREY ELECTRIC LIMITED,
136 Prince.... 894-7341
(See Ad Page 86)

STATIONERY & OFFICE SUPPLIES

SIMPSON, H.M. LTD,
138 Gt. George St.
..... 892-2477
(See Ad Page 86)

****
****

Right Here is
The STANDARD REFERENCE BOOK
of
"WHO'S WHO IN BUSINESS"
Used Daily by Shoppers and Business Men in All Walks of Life.

Where can I buy it—where can I get the information?
These and many other questions are answered in the Directory—and it's so easy.
Just turn to the proper alphabetical and classified listing and you have the answer.
請用此指南解答你購買問題
use THIS DIRECTORY

PROVINCE OF NEWFOUNDLAND

HORWOOD LUMBER COMPANY LIMITED

SAWMILLS, PLANNING MILLS, DOORS & WINDOWS

LUMBER - BUILDERS - CONTRACTORS.

Store Remodelling or Alterations

承接建築

改造商店

板料廠

可活板料公司

PHONE: 578-3011-2-3-4-5 466 WATER WEST ST. JOHN'S, NFLD.

Discovered by John Cabot in 1497, Newfoundland's 43,000 square miles of unspoiled country have since become a scenic and sporting paradise for thousands of tourists from home and abroad. And because the Dominion's newest member is closer to Europe than any other land on the North American continent, it draws many a vacationist from across the sea.

Newfoundland has had a long and interesting history. Until 1855, it was a separate and distinct unit of the British Empire. From 1855 to 1933, the territory maintained its own independent parliament. Then, through financial difficulties, the staunch little Island voluntarily surrendered its dominion status and became subject to government by commission.

On July 22nd, 1948, the people of Newfoundland voted to join the Dominion of Canada, and Britain's oldest colony became the tenth Province of the Dominion.

HARVEY'S TRAVEL AGENCY LTD.

WE ARRANGE PREPAYMENT OF A PASSAGE FROM HONG KONG TO ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND.

HARVEY and Company Limited

夏維旅行社

WE WILL ALSO BE GLAD TO ARRANGE TRANSPORTATION, QUOTE RATES AND ALTERNATIVE ROUTINGS, FROM CANADA TO THE ORIENT.

我們樂意由港來加拿大的各地東往西的飛機場經理各種交通工具的定價及由聖約翰斯來加拿大的各種交通工具的定價及由紐約轉飛機場經理各種交通工具的定價及由

GRAND FALLS PH: 2454
CORNER BROOK PH: 634-3535

NFLD. HOTEL PH: 578-3062, CONFEDERATION BLDG. PH: 579-1750, ST. JOHN'S, NFLD.

Howse of Flowers Ltd.

"FLOWERS FOR ALL OCCASIONS"

司公限有屋花

典礼函吉應供花鮮

317 HAMILTON PHONE: 578-0059 - 578-3571

302 WATER ST. P.O. BOX 745 PH: 578-7410 ST. JOHN'S, NFLD.

Since less than 2,000 air miles separate it from the shores of Ireland, Newfoundland has long been a proving ground for world communications developments. The first trans-Atlantic cable stretched from Ireland to Newfoundland, and the first wireless message to span the ocean was received in St. John's by Marconi in 1901. The initial non-stop flight between North America and Europe was made from St. John's in 1919. Today, Gander Airport is on the crossroads for North Atlantic air travel.

Newfoundland is famous for its cod, herring, salmon, seal and whale fisheries, and is today the world's largest exporter of salted Codfish. Second in importance is the newsprint industry -- the mills at Grand Falls and Corner Brook have a daily output of better than 1,000 tons -- and the Island is also rich in iron ore and other minerals.

The Island's rugged and beautiful terrain makes it a haven for sportsmen. A wide network of lakes, rivers, ponds, and streams spreads from coast to coast, and here the angler can enjoy the finest in trout and salmon fishing. For the hunter, caribou and moose are found in large numbers, while ptarmigan (grouse), snipe, wild duck and geese provide excellent sport for the small-game enthusiast.

The following sketches will help visitors plan enjoyable trips

USE SIGNS THAT LIVE TO

Beautify your STORE FRONT

NEON AND PLASTIC SIGNS

PLASTIC, BRONZE OR ALUMINUM
LETTERS * GOLD LEAF LETTERING
PAINTED SIGNS & SHOW-CARDS
FREE DESIGNS & ESTIMATES ON ANY JOB.

呢安和普啦市的招牌

請用招牌美化店面

PHONE 579-1084
P.O. BOX 5634

字寫色油或鋁，銅，葉金用

BELL'S TURN
PORTUGAL COVE ROAD,
ST. JOHN'S, NFLD.

費免价談

day-nite neon (NFLD.) LIMITED

代理火燭 汽車燕所

BAINE,JOHNSTON & CO. LTD

* WHOLESALE GROCERS
* FIRE, AUTO, CASUALTY INSURANCE
* FURNITURE AND APPLIANCES

發行雜貨 像私電器

司公頓南雅柄

PH: 579-5006 KENMOUNT RD. & 243 WATER ST. ST. JOHN'S, NFLD.

throughout the Island.

ST. JOHNS, Capital of Newfoundland, with a population of 56,000. and oldest city in North America, protected by one of the world's most perfect land-locked harbours. A grand view of the city and harbour spreads out from Cabot Tower on Signal Hill, site of Marconi's first successful trans-Atlantic wireless test in 1901. Interesting buildings are the two cathedrals, colleges, court house and post office. The museum contains exhibits relating to Newfoundland's history and first inhabitants -- the Beothics, a tribe of Indians now extinct.

CORNER BROOK, the largest west coast town, nestling back of beautiful Bay of Islands. A motor road follows the scenic Humber River northeast to Deer Lake and thence to Lomond in Bonne Bay.

PLACENTIA. Rusty cannon and crumbling walls, remaining from the the old forts, can be seen in this early French capital of Newfoundland. Near by is Argentia, the U.S. Naval Base built in World War 11. The Atlantic Charter was signed in Placentia Bay.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

ACE SIGNS..... 114
ADELAIDE MOTORS LTD..... 106

7up 汽水公司

SEVEN-UP(EASTERN) LIMITED

BOTTLERS OF SEVEN-UP, NESBITTS, ORANGE AND FLAVOURS, FROSTIE ROOT BEER, AND DOUBLE COLA.

七喜東方

PH: 579-4045 KENMOUNT ROAD. ST. JOHN'S, NFLD.

David B. Sparkes, B.Sc., Barrister-at-Law

SOLICITOR AND NOTARY PUBLIC

MEMBERS OF THE BARS OF ONTARIO AND NEWFOUNDLAND

大衛市企百市狀師

OFFICE PHONES: 員會會公師律省兩安約

GANDER 8-4745 - OTTAWA CE 2-4241 - STEPHENVILLE MI 3-4535

P.O. BOX 1532

PH: 578-7507 T.A. BLDG., DUCKWORTH ST. ST. JOHN'S, NFLD

M. Connors, Limited

WHOLESALE & RETAIL DRUGGISTS

PRESCRIPTION SERVICE

PHONE: 578-2206 334 WATER STREET ST. JOHN'S, NFLD.

AVIS RENT-A-CAR SYSTEM (CITY MOTORS LTD. CORNER BROOK)..... 106
AYRE'S LTD..... 109
BAINE, JOHNSTON & CO. LTD..... 111-112
BARNES, A.G. LTD..... 111
BOWRING BROTHERS LIMITED..... 109
BROOKFIELD ICE CREAM LTD..... 112
BROWNE, RENOUF, MERCER, COADY & RICHE..... 107
BROWNING HARVEY LTD..... 107
BUTLER AGENCIES..... 114
CAPITOL TAXI..... 115
CAUL, W.J. FUNERAL DIRECTORS & CERTIFIED EMBALMERS..... 111
CHARM JEWELLERY, THE..... 112
CHEIVERS PROPANE LTD..... 111
CHESMAN, FRED V. LTD..... 114
CLARKE, G. REALTIES LTD..... 113
CLAYTON CONSTRUCTION CO. LTD..... 114
CLOUSTON, ERNEST LTD..... 115
CLOUSTON, JOHN LIMITED..... 113
CONDON, STAN..... 113
CONNORS, M. LIMITED..... 110
COUSINS DRY CLEANING & LAUNDRY CO..... 108
DAY-NITE NEON (NFLD) LIMITED..... 114

WM. NOSWORTHY LIMITED

MECHANICAL HARDWARE - INDUSTRIAL SUPPLIES
SAWMILL MACHINERY AND SUPPLIES

PHONES: 578-5126 578-7244

418 WATER STREET ST. JOHN'S, NFLD.

NEWFOUNDLAND'S CHOICE 2 TO 1

INDIA BEER

FOR India Beer

PHONES: 578-2011-2-3-4

55 BELVEDERE STREET

NEWFOUNDLAND BREWERY LTD

PARSONS' DRUG STORE

PRESCRIPTIONS

Free Pick Up & Delivery

免費送方收

LEMARCHANT ROAD

PHONE: 578-2688 ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND

臣舶房藥

DELPHIS COTE (EASTERN) LTD. 114
DICK, NORMAN LIMITED 112
DICKS & CO. LIMITED 113
HAMELMANN, THEO. 112
HAND, J.B. & CO. LTD. 115
HARRIS & HISCOCK LTD. 112
HARRIS & MURPHY 108
HARVEY, A. & COMPANY LIMITED 108
HARVEY'S INSURANCE AGENCIES LIMITED 112
HARVEY'S TRAVEL AGENCY LTD. 115
HICKMAN MOTORS LTD, THE 106
HORWOOD LUMBER CO. LTD. 108-109
HOWSE OF FLOWERS LTD. 110
HUBLEY, C.A. LTD. 113
INDUSTRIAL TIRE SERVICE LTD. 115
JACK'S RADIO SHOP 115
JUBILEE GUILDS, THE 112
KELLAND INSURANCE 112
LARACY'S REMEMBRANCE SHOP 115
LeDREW'S EXPRESS LIMITED 113
LEE & RYAN LTD. 109
LESTER, W.W. LTD. 113

STIRLING, RYAN, GOODRIDGE, CAULE, GUSHUE & GOODRIDGE

LAW OFFICES

廳公 GORDON M. STIRLING, Q.C. FRANCIS J. RYAN, Q.C. 師律

NOEL GOODRIDGE ALAN F. CAULE

PH: 578-2059 JAMES R. GUSHUE A.M. GOODRIDGE

578-5061 P.O. BOX 5038 283 DUCKWORTH ST. ST. JOHN'S

"GUS" WINTER *Limited* 加市榮特公司

硬幣音樂及娛樂机

COIN OPERATED AMUSEMENTS

Newfoundland's Largest Distributors

EVERYTHING IN COIN-OPERATED AMUSEMENT GAMES & MUSIC PHONOGRAPH RECORDS.

A.F. WINTER MANAGING DIRECTOR

HOWARD SHEPPARD CENTRAL NFLD. REP. PH: BOTWOOD 2388

PH: 579-0151 P.O. BOX 1450 PORTUGAL COVE ROAD ST. JOHN'S, NFLD.

BEN. TULK, LIMITED

汽車玻璃 GLASS OF EVERY DESCRIPTION 各種玻璃

Specialists in CAR GLASS (Plate and Safety Glass)

KEYS MADE TO ORDER

司公托扁

PHONE: 578-5717 50 GEORGE STREET ST. JOHN'S, Nfld.

LEWIS, AYLWARD & CROSBIE 107
McMURDO, T. & CO. LTD 110
MacNAB, T.A. & CO. LIMITED 109
MAMMY'S LTD 106
MORGAN PRINTING CO. THE 113
MORGAN, REG T. INSURANCE LTD 112
MUNN MOTORS LIMITED 106
NEAL, GEORGE LIMITED 111
NEON SALES & SERVICE LTD 114
NEWFOUNDLAND BREWERY LTD 108
NEWFOUNDLAND BROKERAGE LTD 108
NOSWORTHY, WM. LIMITED 112
O'DRISCOLL, P.C. LTD 113
O'LEARY, F.M. LTD 108
PARSONS' DRUG STORE 110
PARSONS, GEO. G.R. LTD 106
POUND, WILLIAM AGENCIES LIMITED 109
PREMIER GARMENT CO. LTD, THE 108
PURITY FACTORIES LTD 107
ROYAL STORES LIMITED, THE 110
SAMUELSON PRINTING OFFICE 113
SANITARY PRODUCTS LIMITED 112
SEVEN-UP (EASTERN) LTD 107

ERNEST CLOUSTON LTD.

司公頡 ENTERPRISE RANGES HEATING VENTILATION 卡婁帝

PHONE: 578-4183 216 WATER STREET. ST. JOHN'S, NFLD.

Brookfield ICE CREAM LTD.

INQUIRIES INVITED FOR RESTAURANT SUPPLIES, ETC.

冰室飲食品齊備

布碌菲雪糕有限公司各埠有支店

ST. JOHN'S CORNER BROOK GRAND FALLS FORTUNE BONAVISTA

PHONE: 579-4001 LeMARCHANT ROAD ST. JOHN'S, NFLD.

W. J. CAUL
FUNERAL HOME
香料保尸 FUNERAL DIRECTORS & CERTIFIED EMBALMERS 指示喪事
高路殯儀館
BUS. 84 LeMARCANT RD. PH: 578-2489
RES. 70 PRESCOTT ST. PH: 578-2489

THE PREMIER GARMENT CO., LTD.
LADIES', MEN'S, MISSES' AND BOYS' WEARING APPAREL

普兼咪衣裳店
男女老少衣服
PH: 578-6161 341 WATER ST.
P.O. BOX 1182 ST. JOHN'S

SIGNS & SALES 114
SKYLINE MOTELS CO. LTD. 113
SPARKES, DAVID B., B.Sc. 107
SPARKES WHOLESALE MEATS LTD. 113
STABB, HENRY J. & CO. LTD. 108
STANDARD BEDDING COMPANY LIMITED 107
STEELE & SONS LTD. (S.O.) 109
STIRLING, RYAN, GOODRIDGE, CAULE, GUSHUE & GOODRIDGE 107
STOKES CONSTRUCTION CO. LTD. 109
THEATRE PHARMACY 110
TRASK FOUNDRY LIMITED 115
TULK, BEN LTD. 111
WATERFORD NURSERIES LTD. 110
WINTER, GUS LTD. 109
WINTER, T. & M. LIMITED 111

玻璃器 **S. O. Steele & Sons, Ltd.** 碗碟
Everything in Crockery & Glassware for Domestic & Restaurant Use.
100 WATER STREET PH: 578-6392 ST. JOHN'S, NFLD.

記念店 Laracy's Remembrance Shop 斯勒拉
COUTTS HALLMARK CARDS, SHEAFFER PENS & PENCILS, SOUVENIRS. GIFTS, TOYS, NOVELTIES, ETC.
紀念品 送禮品
PH: 578-4265 奧玩 324 WATER STREET 童東 ST. JOHN'S, NFLD.

承造各種招牌 **NEON SALES & SERVICE LTD.** 紅星霓虹公司
Signs of all Descriptions
PHONE: 578-5786 P.O. BOX N 871 62 GEORGE ST. ST. JOHN'S

C. A. HUBLEY. LTD.
PLUMBING & HEATING CONTRACTORS
司公限有利合
龍暖冷裝
P.O. BOX 786
PH: 578-3916, 578-2916, 578-7326
36 KINGS RD. ST. JOHN'S, NFLD.

SPARKES WHOLESALE MEATS LTD
市北拮市
司公限有類肉
PHONE: 579-3810 - 579-3831
H.C. SPARKES Managing Director
BLACKMARSH ROAD ST. JOHN'S, NFLD.

團體
ORGANIZATIONS

中華會館 CHINESE BENEVOLENT SOCIETY,
New Gower St.....

同 慶 HONG HEING SOCIETY,
5 William's Lane..... 578-32522

大 美 TAI MEE CLUB,
5 Bates Hill..... 578-0310

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

CLOTHING 衣物

李 氏 LEE'S LADIES & CHILDREN'S WEAR,
359 Water..... 578-2613

CONFECTIONERY 糖果店

興 林 HING LIM CONFECTIONERY, (Yee Ning Lim)
61 Harvey..... 578-2149

HARRIS & HISCOCK LTD
司公角市 HARDWARE & SPORTING GOODS 希及市利夏
品價等動運及行鉄
PHONE: 578-5016 167 WATER ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND

CLAYTON CONSTRUCTION CO., LTD.
Frick Refrigeration

EVERYTHING IN REFRIGERATION, AIR CONDITIONING,
AMONIA AND FREON
WALKIN COOLERS, SHOW CASES, COLD STORAGE ROOMS,
ICE CREAM CABINETS, MILK COOLERS, ETC.
REPAIR SERVICE AND SPARE PARTS.
司公造建頑李企
等室冰藏儲 柜列陳 机冷動活 氣暖冷裝
PH: 578-5021 318 LEMARCHANT ROAD P.O. BOX 667 ST. JOHN'S

莫根印務局
印承
書文有所

Call MORGANS'
- for Stationery
- for Business Forms
- for Booklets, Programs, etc.
- for Advertising Folders
- for Creative Printing
- for SERVICE

The Morgan Printing Co. LIMITED
Board of Trade Bldg. PH: 578-2850 ST. JOHN'S, NFLD.

CONFY. RETAIL & WHSLE. 雜貨

鄺先生	FONG, DAVEY, 23-25 Cashier Ave.....	

DOCTORS 医生

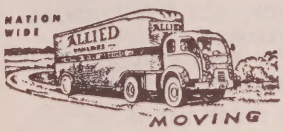
曹医生	CHO, DR. C.W., 692 Water St.....	579-6814

LAUNDRIES 洗衣廠

記 占	GAY, JIM LAUNDRY, 136 New Gower St.....	578-67413
李 昌	LEE, CHONG, 116 Queen's Rd.....	578-37082
李 方	LEE FONG LAUNDRY, 43 Prescot St.....	578-0286
李 占	LEE, JIM LNDRY, 117 Carter's St.....	578-7795
李 珍	LEE, JIN LAUNDRY, 108 Duckworth.....	
李 俊	LEE JOHN LAUNDRY, 83 Gower St.....	578-54982

用食具品 *Sanitary Products, Limited* 衛生品公司
MODERN SANITATION SUPPLIES - FOOD SERVICE EQUIPMENT
PH: 579-2151 P.O. BOX 1417
MOTEL & LOUNGE FURNITURE
CORNER BROOK, ST. JOHN'S, GRAND FALLS.
BLACKMARSH RD. ST. JOHN'S, NFLD.

LeDREW'S EXPRESS LTD.



YOUR
ALLIED VAN LINES
AGENT
LOCAL AND LONG DISTANCE MOVING A SPECIALTY

列自里運輸行
遠近運輸
供捷妥當

• MOVING • STORING • PACKING

PHONES: 579-0522 579-6085 579-6187
TORBAY ROAD P.O. BOX 5520 ST. JOHN'S

WATERFORD NURSERIES LTD.
GROWER FLORISTS
華打福苗圃 鮮花花圈
花球
GREENHOUSES
110 WATERFORD BRIDGE
PH: 578-65112
STORE: 234 DUCKWORTH. PH: 578-3729

THE CHARM JEWELLERY
飾首彬店
P. O. Box 372 142 WATER STREET
PH: 578-2732 ST. JOHN'S, NFLD.

LAUNDRIES 洗衣舖

李 錦	LEE, KIM & CO. LAUNDRY, (Tom Bing) 272 New Gower St.....	578-5903
紐芬倫	NEWFOUNDLAND LAUNDRY, Pleasant St.....	
雪 白	SNOW WHITE LAUNDRY LTD, 52-56 Aldershot St.....	579-7700
	.....	579-7876
余 利	YEE LEE LAUNDRY, (Au Do York) New Gower St.....	

RESTAURANTS 飯舖

竹林園	BAMBOO GARDENS, Harvey Rd.....	578-5815
欢 喜	DELIGHT CAFE, 159 New Gower.....	
地勒市	DELUXE CAFE, 372 Water St.....	
甄 氏	GIN'S SNACK BAR, 43 Harvey Rd.....	578-7350
荔枝園	LICHEE GARDEN, (Wing Au) Harvey Rd.....	

REAL ESTATE AGENT - LAND SURVEYOR & AUCTIONEER 業实賣買
方地量測 STAN CONDON 市丹群趙
品物賣拍
PH: 578-4813 - 578-7848 53 BENNETT AVE. MAJESTIC BLDG.
578-7103 OPP. CITY HALL, QUEENS ROAD.

P. C. O'DRISCOLL LTD.
Established 1890
MANUFACTURERS' AGENTS
OFFICE AND WAREHOUSE
司公限有 KENNA'S HILL 高市利杜奧
WHOLESALE QUALITY
丘南那頃在設 FOOD BROKERS 房棧及處事辦
品食等優發批 家造製理代
年零九八一於創始
PHONES: 579-1141 - 579-1142
P.O. BOX E 5369 WAREHOUSES & OFFICES:
LOGY BAY ROAD - TOP OF KENNA'S HILL CORNERBROOK & ST. JOHN'S
NEWFOUNDLAND

NEWFOUNDLAND BROKERAGE LTD.
食品 FOOD BROKERS 營經
紐芬蘭經紀有限公司
GRAND FALLS PH: 2261
ST. JOHN'S PH: 578-0231
CORNERBROOK PH: 634-4128

RESTAURANTS 飲舘

倫敦 LONDON CAFE, (Aw Sewy, mgr)
376 Water St..... 578-6800

月宮 MOON PALACE GARDENS,
154 Military Rd..... 578-0190

蘭花 ORCHID GRILL,
402 Water St..... 578-3856

糖碗 SUGAR BOWL RESTR, (Joseph Lee mgr)
484 Water..... 578-3249

联合国 UNITED NATIONS RESTR, (L. Bing & G Hong)
35 New Gower..... 578-6484

白百合花 WHITE LILY RESTR, (Harry Tom prop)
310 Water St..... 578-6525

華僑户口
Alphabetical Listing

AU, BELL (of Deluxe Cafe) 372 Water St.....
AU, CHARLIE, (of Deluxe Cafe) 372 Water St.....
AU, DO YORK, (Yee Lee Lndry) New Gower St.....
AU, YOU SING, (Delight Cafe) 159 New Gower.....
AW, SEVY, (mgr London Cafe) 376 Water St.....
BAMBOO GARDENS, Harvey Rd..... 578-5815
BING, LEM, 63 Harvey..... 578-45202
BING, TOM, (Lee Kim & Co. Lndry) 272 New Gower.....
CHINESE BENEVOLENT SOCIETY, New Gower St.....

磚地坪裝陽仔台灶蜜火
Henry J. Stabb & Co., Ltd.
司比士享公泰利
PH: 578-6214
55-57 WATER ST.
FIRE CLAY AND PLIBRICO FOR STOVES AND FURNACE LININGS
BRICKS-EARTHENWARE FLOOR TILES AND WALL TILES
P.O. BOX 5188
ST. JOHN'S

承建摩登樓
宇舖屋廚房

STOKES CONSTRUCTION CO., LTD.
GENERAL CONTRACTORS
MODERN STORE FRONTS, HOUSES,
BUILDINGS, RENOVATIONS, MODERN KITCHENS
市篤市
建築公司
PHONE: 578-7121 .26 GEAR ST. P.O. BOX 1453 ST. JOHN'S

辦理會計報入恩稅

HARRIS & MURPHY

CERTIFIED PUBLIC ACOUNTANTS

夏里士及馬菲會計師

PHONE: 578-5203
P.O. BOX 5263

CABOT BUILDING, DUCKWORTH ST.
ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND

CHO, DR. C.W., 692 Water St	579-6814
CHON, MRS. GERTRUDE, 156 Empire	579-8751
DING, WING, 7 Harvey Rd	578-4533
FONG, HALFORD & FAMILY, St. John's	
DELIGHT CAFE, (Au You Sing) 159 Gower	
DELUXE CAFE, 373 Water St	
GAY, JIM LNDRY, 136 New Gower St	578-67413
GIN'S SNACK BAR, 43 Harvey Rd	578-7350
HAY, JEN, (of Hay Jen) 1 Cookstown Rd	
HING, LIM, (Confy) 61 Harvey	578-2149
HO, DR. COSMAS, 3 Forest Rd	578-4512
HONG, MRS. FRONIE, 224 Duckworth	578-37233
HONG, HEING SOCIETY, 5 Williams Lane	578-32522
JIM, HONG, 7 Commonwealth Ave	579-32745
JIN, FRANK, 15 Prince of Wales	578-64722
KIM, DR. Y.N. 6 Maple St	579-7250
KUNG, SE HEN & FAMILY, 159 New Gower	
LEE, CHONG LAUNDRY, 116 Queens Rd	578-37082
LEE, FONG, 43 Prescott	578-0286
LEE, HAROLD, 73 Grenfell	579-25342
LEE, HAYJEN, 85 Casey St	578-60865
LEE, JACK, 27 Gambier	579-4273
LEE JIM LNDRY, 117 Carter's St	578-7795
LEE JIN LNDRY, 108 Duckworth St	
LEE JOHN LNDRY, 83 Gower St	578-54982
LEE KIM & CO. LNDRY, 272 New Gower St	578-5903
LEE, MRS. LANCE, 9 Deanery Ave	578-46445
LEE, MRS. N. 4 Bulley	578-3580
LEE SOON & CO. LNDRY, 6 Monkstown	

家專錶整 THEO. HAMELMANN 民慕謙
EXPERT WATCH REPAIR SHOP
PH:578-2232 BULOVA & GLADSTONE WATCHES 錶手名馳
P.O. BOX 746 15 QUEEN ST. ST. JOHN'S

PURITY FACTORIES LTD

CONFECTIONERY

MANUFACTURERS OF PLAIN & FANCY BISCUITS
BOTTLERS OF CANADA DRY BEVERAGES

純粹製造廠公司

製造各式餅干 裝加国蒐汁汽水

PHONE: 579-2035 BLACKMARSH RD. ST. JOHN'S, NFLD.

TRASK FOUNDRY, LIMITED

(A B C STOVES)

各種爐灶

MANUFACTURERS OF
STOVES - RANGES - HEATERS
and BETTER CASTINGS for all makes of Stoves

初里士基公司

P.O.BOX 1495
SHOWROOM PH: 578-3815 362 WATER ST. ST. JOHN'S, NFLD.

LEE, WM. 9 Graves	579-1218
LEE'S LADIES' & CHILDREN'S WEAR, 359 Water	578-2613
LONDON CAFE, (Aw Sewy mgr) 376 Water St	578-6800
MOON PALACE GARDENS, 154 Military Rd	578-0190
NEWFOUNDLAND LNDRY, Pleasant St	
ORCHID GRILL, 402 Water St	578-3856
PING, WM. (mgr Snow White Lndry) 52-56 Aldershot	
QUAN, CHARLES, 4 York	578-46752
QUAN, MRS. JAMES, 10 Wood	578-59744
QUAN, MRS. JOSEPH, 2 Prospect	578-55345
SILVER BALL RESTAURANT, THE, 230 Duckworth	
SNOW WHITE LNDRY LTD, (Wm. Ping mgr) 52-56 Aldershot	579-7700
	579-7876
STATION GRILL, 456 Water St	
SUGAR BOWL RESTR, (Joseph Lee mgr) 484 Water	578-3249
TAI MEE CLUB, 5 Bates Hill	578-0310
TOM, HARRY, (prop White Lily Restr) 310 Water	578-6525
TU, DR. YIEN I. Apt 17, Churchill Sq. Apts	579-7142
UNITED NATIONS RESTAURANT, (Ling Ging & Gen Hong) 35 New Gower	578-6484
WHITE LILY CAFE, (Harry Tom prop) 310 Water	578-6525
WING, GIN, 17 Adelaide	578-64375
YEE LEE LAUNDRY, (Au Do York) New Gower St	

BROWNING HARVEY LIMITED

PEPSI-COLA

BOTTLERS OF PEPSI-COLA, TEEM, PATIO DIET COLA
NU-GRAPE AND SUN CREST FLAVOURED SOFT DRINKS

百加為夏寧冷布公司

PH: 579-4116
ST. JOHN'S.

各種汽水

CORNER BROOK.

JACK'S RADIO SHOP

RADIO and TELEVISION
SALES and SERVICE

民昌

收音機修理

LONG'S HILL PH: 578-7448 ST. JOHN'S, NFLD.

告廣及
輛車種各寫承
W.B. EBBS, MGR.
PHONE: 578-5273

SIGNS & SALES
* SILK SCREEN PRINTING
* TRUCK & VAN LETTERING
* SHO-CARDS, BUMPER STICKERS
* BILL BOARDS & CRESTS, ETC.
80 HAMILTON STREET

牌照寫
告廣窗舖
招街寫印
ST. JOHN'S, NFLD.

BELLE ISLAND

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

CONFECTIONERS 糖果店

岑先生 A.B.C. GROCERY, (Sam Hong)
The Ridge 2940

湯兄弟 HONG BROS. STORE, (Richard Hong)
Belle Island .....

名利 MING LEE STORE, (Ming Lee)
Lance Cove Rd 2270

服務 SERVICE STORE, (Jim Yick)
The Green 2728

差李榮 WING, CHARLIE CONFY, (Charlie Wing)
Scotia Ridge 2837

益氏沾 YICKS, JIM CONFECTIONERY,
The Green 3125

GROCERS 雜貨

店杂羅 IMPERIAL GROCERY,
Bennett St 2891

岑氏 SAM'S SUPERMARKET,
The Green .....

RESTAURANTS 飯館

謙美士 HEMMES CAFE, (Tom Hem)
Belle Island .....

KELVINATOR Refrigerators
NORMAN DICK LIMITED
Refrigerated Rooms & Display Cases
司公迪文那 HEATING & REFRIGERATION SALES & SERVICE
氣暖龍水CARRIER Air Conditioning Ice Makers-Walkin Freezers & Rooms
PH: 578-7466 P.O. BOX 456 572 WATER ST. ST. JOHN'S NFLD.

Avis RENT-a-CAR
OPERATED BY
City Motors Ltd.
CORNER BROOK, NFLD.
OFFICE PH: 578-3223
AIRPORT PH: 579-6700
GARAGE PH: 578-6056
汽車租賃
城市摩托公司
LE MARCHANT ROAD ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND

Adelaide Motors Ltd.

Your Studebaker, Hillman, Mercedes-Benz, Rover Dealer.

Call Us For A Demonstration,

迭姊力汽車公司

專營各種汽車及一切零件

NEW GOWER AT ADELAIDE ST. PH: 578-3015 ST. JOHN'S, NFLD.

BELLE ISLAND

RESTAURANTS 飯館

荷理活 HOLLYWOOD CAFE, (Hong Chong)
Belle Island.....

樂境 PARADISE CAFE, (Hong Wing June)
Bennett St..... 2873

岑氏 SAM'S RESTAURANT, (Sam Gale)
The Green.....

太陽 SUN CAFE, (Billy Hong)
Bennett St..... 2877

華僑戶口
Alphabetical Listing

A.B.C. GROCERY, (Sam Hong, mgr) The Ridge..... 2940
HEM, TOM, (prop Hemmes Cafe).....
HEMMES CAFE, (Tom Hem, prop).....
HOLLYWOOD CAFE, (Hong Chong).....

F.M. O'LEARY LTD

PH: 578-2119
ST. JOHN'S. WATER ST.

O'LEARY'S BUILDING MATERIALS
SHAW STREET. PH: 578-0291

建築材料

李梨公司

仔磚，布簾，毡地
THE HUB.
CARPETS, DRAPES, TILES.
HAYWARD AVE. PH: 578-3069

MAMMY'S LIMITED

NFLD LARGEST & MOST MODERN BAKERIES
WEDDING AND BIRTHDAY CAKES OUR SPECIALTY
BREAD ROLLS, CAKES, PASTRY

gb

良精餅西 種各 司公限有 市眉曼

廠食麪登摩及大最蘭芬紐

PH: 579-2086 P.O. BOX 996 ALEXANDER ST. ST. JOHN'S, NFLD.

SKYLINE MOTELS CO. LTD.

LOUNGE & RESTAURANT FACILITIES

天線旅舍公司

備設館餐及廳酒

PH: 579-0051 KENMOUNT RD. ST. JOHN'S, NFLD.

HONG, BILLY, (prop Sun Cafe) Bennett St	
HONG BROS. STORE, (Richard Hong, prop)	
HONG CHONG & FAMILY, (mgr Hollywood Cafe)	
HONG, RICHARD, (prop Hong Bros. Store)	
HONG, SAM, (mgr A.B.C. Grocy) The Ridge	2940
HONG, SAM, Scotia Ridge	2-5172
HONG, WING JUNE & FAMILY, (prop Paradise Cafe) Bennett St	2873
IMPERIAL GROCERY, (Lee Pon) Bennett St	2891
LEE, KIM SUN, The Green	
LEE, MING, Lance Cove Rd	2270
LEE, PON & FAMILY, (mgr Imperial Grocy) Bennett St	2891
MING LEE STORE, (Ming Lee prop) Lance Cove Rd	2270
PARADISE CAFE, (Hing Wing June prop) Bennett St	2873
SAM, GALE & FAMILY, (mgr Sam's Restr)	
SAM'S RESTAURANT, (Sam Gale) The Green	
SAM'S SUPERMARKET, The Green	
SERVICE STORE, (Jim Yick mgr) The Green	2728
SUN CAFE, (Billy Hong, prop) Bennett St	2877
WING, CHARLIE & FAMILY, (prop Charlie Wing Confy) Scotia Rdge	2887
WING, CHARLIE CONFY, (Charlie Wing prop) Scotia Ridge	2887
WING, JOHN, Bennett St	

COUSINS DRY CLEANING & LAUNDRY CO.

裘皮 *LAUNDRY - DRY CLEANING - FUR STORAGE* 存保

MAIN OFFICE & PLANT
63 ALEXANDER STREET
PHONE: 579-1041

乾濕洗衣廠 市仙喆

CITY RECEIVING OFFICE
305 WATER STREET
PHONE: 578-2574

BROWNE, RENOUF, MERCER, COADY & RICHE

BARRISTERS, SOLICITORS, & NOTARIES

布連毛力

諾郎舍治

民接案

刑辦件

HON. W.J. BROWNE,
P.C., Q.C., M.H.A., B.A.(Oxon) B.SC.
G. REX RENOUF, M.H.A.
DONALD A. MERCER, LLB.
HUGH F. COADY, B.A., LL.B.
DAVID G. RICHE, LL.B.

大律師

PH: 578-7056-7-8 P.O. BOX 235 170 WATER ST. ST. JOHN'S

THE ROYAL STORES LTD.

"YOUR HOUSE FOR VALUE"

資羅有限商店

經售家庭日用價品

PH: 578-4171 WATER STREET ST. JOHN'S, NFLD.

YICK, JIM & FAMILY, (mgr Service Store) The Green..... 3125
YICKS, JIM CONFECTIONERY, The Green..... 3125

BUYERS GUIDE

買者 南針

AUTO DEALERS 汽車行

ADELAIDE MOTORS LTD,
New Gower at Adelaide,
..... 578-3015
(See Ad Page 104)

HICKMAN MOTORS LTD, THE,
584 Water W.. 578-5047
(See Ad Page 108)

MUNN MOTORS LIMITED,
Blackmarsh.... 579-4061
(See Ad Page 114)

PARSONS, GEO. G.R. LTD,
Elizabeth..... 579-5071
(See Ad Page 106)

AUTO RENTALS 汽車租賃

AVIS RENT-A-CAR SYSTEM,
(CITY MOTORS LTD
Corner Brook)
LeMarchant Rd.
..... 578-3223
(See Ad Page 103)

BAKERIES 麵包發行

MAMMY'S LTD,
Alexander St 579-2086
(See Ad Page 104)

****
****

THE JUBILEE GUILDS

WE INVITE OUR CHINESE FRIENDS TO VISIT AND VIEW GIFTS HAND-MADE IN NEWFOUNDLAND.

造工手观参 品物礼送的

市嬌李步蕉

華的們我請 蘭芬組來友

SHOP: 156 WATER STREET
PH: 578-7039 P.O. BOX 5565 263 DUCKWORTH ST. ST. JOHN'S

GEO. G. R. PARSONS LTD.

司公臣巴治佐

FORD - FAIRLANE - CONSUL
ANGLIA - FALCON - FORD TRUCKS

車各種各理經

站務服車汽

CAR LOT.....PH: 579-5071
SERVICE STATION..PH: 579-1015

ELIZABETH AVE. ST. JOHN'S, NFLD.
BRANCH STORE....GRAND FALLS

BOWRING BROTHERS LIMITED

ESTABLISHED 1811

NEWFOUNDLAND'S OLDEST & MOST PROGRESSIVE DEPARTMENT STORE

ST. JOHN'S, BELL ISLAND, GRAND FALLS, LABRADOR CITY.

GIFT & TRAVEL SHOPS 衣服.傢俬.鉄器.文具.

Gander, Montreal & Halifax International Airports

保靈兄弟公司

紐芬蘭最老最進步貨公司

MEN'S, LADIES' AND CHILDREN'S CLOTHING

FURNITURE AND HOUSE FURNISHINGS

FLOOR COVERINGS AND HOUSEWARES NOTIONS

HARDWARE CHINA & GLASS STATIONERY

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

BROWNE, RENOUF, MERCER, COADY & RICHE,
170 Water St 578-7056
(See Ad Page 105)

LEWIS, AYLWARD & CROSBIE,
272 Duckworth St.
..... 578-4752
(See Ad Page 115)

SPARKES, DAVID B. B.Sc.
T.A. Bldg.....
Duckworth St 578-7507
(See Ad Page 92)

STIRLING, RYAN, GOODRIDGE, CAULE, GUSHUE & GOODRIDGE,
283 Duckworth St.
..... 578-2059
(See Ad Page 94)

BEDDING SUPPLIES & FURNITURE

STANDARD BEDDING CO. LTD.
Box 1421..... 578-3361
(See Ad Page 113)

BEVERAGES 汽水

PURITY FACTORIES LTD.
Blackmarsh.... 579-2035
(See Ad Page 101)

BISCUITS 餅乾

PURITY FACTORIES LTD.
Blackmarsh.... 579-2035
(See Ad Page 101)

BOTTLERS 汽水

BROWNING HARVEY LTD.
Ropewalk Rd.. 579-4116
(See Ad Page 102)

SEVEN-UP (EASTERN) LTD.
Kenmount Rd.. 579-4045
(See Ad Page 92)

A. G. BARNES Ltd.

BUILDING GLASS, SAFETY GLASS, MIRRORS, PLEXIGLAS
CONTRACTORS, BUILDERS & APPRAISERS

巴匿市公司 建築家及估價員

各種玻璃及照鏡

579-3690
579-4085

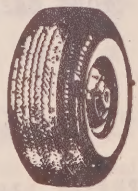
45 BLACKMARSH ROAD

P.O. BOX 335
ST. JOHN'S, NFLD.

Industrial Tire Service, Limited

TIRE RETREADERS - VULCANIZERS
TIRE SALES - TIRE SERVICE CONTRACTORS

工業膠輪服務公司



PH: 579-3331 TELEX 016-228

KENMOUNT ROAD P.O. BOX 1357 ST. JOHN'S, NFLD.

WILLIAM POUND AGENCIES, LIMITED

彭廉威
司公紀經
器机樂娛售

DISTRIBUTORS OF
AMUSEMENT MACHINES

GAME MACHINES | WEIGHT MACHINES
NICKELODEONS | NOVELTY MACHINES

BOX 1173 PHONE: 579-2430
COR. 1st AVE. & PORTUGAL COVE RD. ST. JOHN'S, NFLD.

BREWERS 釀酒

NEWFOUNDLAND BREWERY LTD
55 Belvedere 578-2011
(See Ad Page 93)

BRICKS

STABB, HENRY J. & CO. LTD,
55-57 Water.. 578-6214
(See Ad Page 100)

BROKERS

NEWFOUNDLAND BROKERAGE LTD,
Water St.E.... 578-0231
(See Ad Page 100)

BUILDING MATERIALS 建築材料

O'LEARY, F.M. LTD,
Water St..... 578-2119
(See Ad Page 104)

BUILDING SUPPLIES 建築材料

HORWOOD LUMBER CO. LTD,
466 Water W.. 578-3011
(See Ad Page 90)

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT
公共會計員

HARRIS & MURPHY,
Cabot Bldg....
Duckworth St 578-5203
(See Ad Page 101)

CLEANERS & DYERS 洗染

COUSINS DRY CLEANING & LAUNDRY CO,
63 Alexander 579-1041
(See Ad Page 105)

CLOTHING 衣物

PREMIER GARMENT CO. LTD, THE,
341 Water St 578-6161
(See Ad Page 96)

COAL 煤

HARVEY, A. & COMPANY LTD,
45 Water E.... 578-0151
(See Ad Page 110)

司公限 DICKS & Co. Limited 有市的
品用處事辦 at the Sign of the Book in St. John's 具用房文
籍書印裝 STATIONERY AND OFFICE SUPPLIES
PRINTING AND BOOK BINDING
PHONE: 578-5001 (5 Lines) 247 WATER ST. JOHN'S, NFLD.

THE HICKMAN MOTORS LTD.
YOUR CHEVROLET, OLDSMOBILE, CADILLAC & ENVOY DEALER
豈民摩托有限公司
勤他拮表舞市奧,列化舍的你售經
PHONE: 578-5047 584 WATER W. ST. JOHN'S, NFLD.

ESTABLISHED 1907

公司

T. A. MACNAB & CO. LIMITED

COMMISSION MERCHANTS

T.T.B. LAUNDRY STARCH
CHLORIDE OF LIME
CAMPBELL'S SOUPS ETC.
CORN FLOUR
MAZOLA COOKING OIL

宜步規
粟米粉
煮餐油

麥經理
聶衣館漿粉
漂白粉

PH: 579-2128 P.O. BOX 938 26 BLACKMARSH ROAD ST. JOHN'S, NFLD.

COIN OPERATED MACHINES 錢娛樂机

POUND, WILLIAM AGENCIES LIMITED,
1st Ave & Portugal Cove Rd..... 579-2430
(See Ad Page 108)

WINTER, GUS LTD,
Portugal Cove Rd.
..... 579-0151
(See Ad Page 94)

COMMISSION MERCHANT 和佣商

MacNAB, T.A. & CO. LTD,
26 Blackmarsh Rd.
..... 579-2128
(See Ad Page 109)

CONTRACTORS, BUILDING 建築包工

HORWOOD LUMBER CO. LTD,
466 Water W.. 578-3011
(See Ad Page 90)

CONTRACTORS, GENERAL 各項工程

LEE & RYAN LTD,
342 LeMarchant Rd.
..... 578-2397
(See Ad Page 109)

STOKES CONSTRUCTION CO. LTD,
26 Gear St.... 578-7121
(See Ad Page 100)

CROCKERY & GLASSWARE

STEELE & SONS LTD, (S.O.)
100 Water St 578-6392
(See Ad Page 96)

DEPARTMENT STORES 百貨店

AYRE'S LTD,
Water St..... 578-0441
(See Ad Page 114)

BOWRING BROTHERS LTD,
Water St..... 578-0431
(See Ad Page 107)

T. & M. WINTER LIMITED

(ESTABLISHED 1878)

GENERAL MERCHANTS

油糖雜貨
批發

榮打雜貨公司

用貨及雜零食罐雜油白面
店雜貨供品頭貨糖米靚

PH: 578-5101 DUCKWORTH P.O. BOX E 5180 ST. JOHN'S, NFLD.

LEE and RYAN
Limited

General Contracting and Masonry

普通拌工
及坭水工

李及賴安公司

342 LeMarchant Road
St. John's, Nfld.

PHONES:
578-2397 - 578-5933

P.O. BOX 956

GEORGE NEAL
· LIMITED ·
Wholesale Grocers
ST. JOHN'S, N.F.

佐治尼路公司
雜貨發行

BECKS COVE
ST. JOHN'S, NFLD.
P.O. BOX 117
PH: 578-2264 - 578-3420

DEPARTMENT STORES 百貨店

ROYAL STORES LIMITED, THE,
Water St..... 578-4111
(See Ad Page 106)

DRUG STORES 藥局

CONNORS, M. LIMITED,
334 Water St 578-2206
(See Ad Page 93)

PARSONS' DRUG STORE
15 LeMarchant Rd.
..... 578-2688
(See Ad Page 94)

THEATRE PHARMACY,
Cnr Queen's Rd & Longs
..... 578-2487
(See Ad Page 115)

DRUGS WHSLE.

McMURDO, T. & CO. LTD.,
210 Water St 578-0011
(See Ad Page 111)

FLORISTS 花舖

HOWSE OF FLOWERS LTD,
302 Water St 578-7410
(See Ad Page 91)

WATERFORD NURSERIES LTD,
110 Waterford Bridge
Rd..... 578-65112
(See Ad Page 99)

-*-*-*-*-*-*-*-

Keeping a secret from your wife is like trying to smuggle daylight past a rooster.

TRUCK & VAN LETTERING
SILK SCREEN PROCESS
POSTERS
BANNERS
BUMPER STICKERS
DOORS & WINDOWS
DECALS

ACE Signs

市唛精寫招牌廣告

YOU CAN BET OUR SIGNS ARE TOPS . .
. . . LET US RAISE YOUR SALES

ACE-CALS PH: 578-7412 63 WATER STREET ST. JOHN'S, NFLD.

HARVEY'S COAL & OIL
(A. HARVEY & COMPANY LIMITED)

炭油 威夏

* RETAILERS - Hard & Soft Coals
* DISTRIBUTORS - Furnace & Stove Oils

各種油炉 * 24 HOUR BURNER SERVICE 售發煤硬軟

出產品貨金售發

PHONES: 578-0151-2-3 45 WATER ST. E. ST. JOHN'S, NFLD.

T. McMURDO & CO. LTD.

DRUGGISTS

Wholesale - Retail - Mail Order

司公限有 McMURDO'S SERVICE 及度麽麥

Extends From Coast to Coast

易交政郵用及 RELIABLE, COURTEOUS & EFFICIENT 沽零行發藥西

大拿加全 1823 - OUR 141st YEAR - 1964 及普務服

PH: 578-0011 (5 Lines) P.O. BOX 937 210 WATER ST. ST. JOHN'S

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

CAUL, W.J. FUNERAL DIRECTORS & CERTIFIED EMBALMERS,
84 LeMarchant Rd.
..... 578-2489
(See Ad Page 96)

GAS, PROPANE 普遍煤氣

CHEIVERS PROPANE LTD,
62 Campbell Ave.
..... 579-4706
(See Ad Page 111)

GLASS, AUTO PLATE & WINDOW

玻璃 汽車玻璃

BARNES, A.G., LTD,
45 Blackmarsh Rd.
..... 579-3690
(See Ad Page 107)

GLASS, AUTO PLATE & WINDOW

玻璃 汽車玻璃

TULK, BEN, LTD,
50 George St 578-5717
(See Ad Page 95)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

BAINE, JOHNSTON & CO. LTD,
Kenmount Rd.. 579-5006
(See Ad Page 92)

NEAL, GEORGE LIMITED,
Becks Cove.... 578-2264
(See Ad Page 110)

WINTER, T. & M. LIMITED,
Duckworth..... 578-5101
(See Ad Page 109)

****
****

DELPHIS COTE (EASTERN) LTD.

修新屋
造舊蓋

GENERAL ROOFERS

Member Canadian Roofing Contractors' Assoc.
Member Canadian Construction Assoc.

"LARGE OR SMALL, WE COVER THEM ALL"

吊化市曲東方公司

PH: 529-1049
579-1040

PORTUGAL COVE RD. P.O. BOX 5234 ST. JOHN'S

CHEIVERS PROPANE LIMITED

GAS and APPLIANCES — SALES and SERVICE

詩化市煤氣公司

人造煤氣及電器 發售兼服務

P.O. BOX 352 62 CAMPBELL AVENUE

St. John's, Newfoundland

TELEPHONE: 579-4706

FRED. V. CHESMAN, LIMITED

Toledo Scales

POWER SAWS - MEAT CHOPPERS
STEAK MACHINES
VEGETABLE PEELERS - MEAT SLICERS
ALSO FULL LINE OF
RESTAURANT EQUIPMENT.
SALES & SERVICE

夫列治士命公司

肉扒鋸秤
菜板切磅
刀切牛肉

飯館用典

PHONE: 578-2536
P.O. BOX 307

IMMEDIATE DELIVERY ON ALL EQUIPMENT

178 WATER ST.
ST. JOHN'S, NFLD.

HANDICRAFT SHOPS

JUBILEE GUILDS, THE,
263 Duckworth St.
..... 578-7039
(See Ad Page 106)

HARDWARE & SPORTING GOODS

鉄行運動用品

HARRIS & HISCOCK LTD,
167 Water St 578-5016
(See Ad Page 97)

HEATING & REFRIGERATION

DICK, NORMAN LIMITED,
572 Water St 578-7466
(See Ad Page 103)

HOTEL & RESTAURANT SUPPLIES

SANITARY PRODUCTS LTD,
Blackmarsh.... 579-2151
(See Ad Page 98)

ICE CREAM MFRS. 雪糕廠

BROOKFIELD ICE CREAM LTD
LeMarchant Rd.
..... 579-4001
(See Ad Page 95)

INDUSTRIAL RUBBER GOODS

NOSWORTHY, WM. LIMITED,
418 Water St 578-5126
(See Ad Page 93)

INSURANCE FIRE

BAINE, JOHNSTON & CO. LTD,
Kenmount Rd.. 579-5006
(See Ad Page 92)

INSURANCE, GENERAL 各種保險

HARVEY'S INSURANCE AGENCIES LIMITED,
87 Water E.... 578-2156
(See Ad Page 115)

KELLAND INSURANCE,
'Insurance of all kinds'
219-221 Duckworth St.
..... 578-2663
..... 578-4893

MORGAN, REG T. INSURANCE-LTD,
Centre Bldg.. 578-7756
21 Church Hill
..... 578-7866

JEWELLERS 信用商飾店

CHARM JEWELLERY, THE,
142 Water St 578-2732
(See Ad Page 99)

HAMELMANN, THEO,
15 Queen St.. 578-2232
(See Ad Page 101)

G. Clarke Realties Ltd.

勒卡朱
司公業實

TELEPHONE: 578-3830
4 FRESHWATER ROAD (AT THE BUS TERMINAL) ST. JOHN'S, NFLD.

Standard Bedding Company LTD.

公限有 "HANDY ANDY DEALER" 床準標
PH: 578-6127
'FURNITURE SHOW ROOM
2nd FLOOR OF STANDARD BEDDING BUILDING'

Beds, Springs, Mattresses, Cribs, Hi-Chairs, Playpens, Daybeds, Studio Couches, Kitchen Chairs, Chrome Sets, Oil Ranges, Washers, Refrigerators, Also Sewing Machines.

私各齊種備像

PH: 578-3361
578-6449 P.O. BOX 1421 FT. FLOWER HILL ST. JOHN'S, NFLD.

MANUFACTURERS AGENTS 製造家經紀

O' DRISCOLL, P.C. LTD,
Logy Bay Rd-Top of
Kenna's Hill 579-1141
(See Ad Page 99)

MEATS WHSLE. 肉行

SPARKES WHOLESALE MEATS LTD,
Blackmarsh Rd.
..... 579-3810
(See Ad Page 97)

MOTELS 汽車旅館

SKYLINE MOTELS CO. LTD,
Kenmount Rd.. 579-0051
(See Ad Page 105)

MOVERS 搬運

LeDREW'S EXPRESS LTD,
Torbay Rd..... 579-0522
(See Ad Page 98)

OFFICE SUPPLIES 辦公室机器用品

DICKS & CO. LIMITED,
247 Water St 578-5001
(See Ad Page 108)

OIL & COAL RANGES

CLOUSTON, JOHN LTD,
172 Duckworth St.
..... 578-5081
(See Ad Page 115)

PLUMBING & HEATING CONTRACTORS
水喉及煖氣工

HUBLEY, C.A. LTD,
36 King's Rd 578-3916
(See Ad Page 97)

LESTER, W.W. LTD,
21 Cookstown Rd.
..... 578-6145
(See Ad Page 114)

PRINTERS 印刷局

MORGAN PRINTING CO, THE
Board of Trade Bldg.
Water St..... 578-2850
(See Ad Page 98)

SAMUELSON PRINTING OFFICE,
'Commercial Printers'
123 New Gower St.
..... 578-4668

REAL ESTATE 實業

CLARKE, G. REALTIES LTD,
4 Freshwater Rd.
..... 578-3830
(See Ad Page 112)

CONDON, STAN,
53 Bennett Ave.
..... 578-7103
(See Ad Page 99)

BUTLER AGENCIES

HOBART EQUIPMENT - STATIONERY
OFFICE SAFES and LOCKS - RESTAURANT EQUIPMENT

紀經勤他不

生架及備設館飯 鎖及萬夾品用房文

phone 578-7864 161 WATER ST., P.O. BOX 5006 St. John's

MUNN MOTORS LIMITED
SALES AND SERVICE
發售 MERCURY - LINCOLN - METEOR CARS - MERCURY TRUCKS 修理
Ford English Cars & Trucks - Wilson Motor Bodies
Canadian Thermo-King Truck Refrigeration
CAN - CAR TRAILERS
民摩托公司 名廠汽車
PHONE: 579-4061-2-3-4-5 BLACKMARSH ST. JOHN'S, NFLD.

REFRIGERATION, COMM. & SUPPLIES

CLAYTON CONSTRUCTION CO. LTD.
318 LeMarchant Rd.
..... 578-5021
(See Ad Page 97)

RESTAURANT EQUIPMENT 殮館用具

BUTLER AGENCIES,
161 Water St 578-7864
(See Ad Page 113)

CHESMAN, FRED V. LTD.
178 Water St 578-2536
(See Ad Page 112)

ROOF CONTRACTORS 整屋背

DELPHIS COTE (EASTERN) LTD.
Portugal Cove Rd.
..... 579-1049
(See Ad Page 111)

SIGNS 招牌

ACE SIGNS,
63 Water St.
..... 578-7412
(See Ad Page 110)

NEON SALES & SERVICE LTD.
62 George St 578-5786
(See Ad Page 96)

SIGNS & SALES,
80 Hamilton.. 578-5273
(See Ad Page 103)

SIGNS, NEON 電光管招牌

DAY-NITE NEON (NFLD) LTD.
Bells Turn, Portugal Cove Rd..... 579-1084
(See Ad Page 91)

W. W. Lester Ltd.
MEMBER CHARACTER PROTECT YOUR CREDIT CREDIT BUREAU PAY PROMPTLY
互煖水裝
程炉藏蓋
PLUMBING & HEATING CONTRACTORS.
21 COOKSTOWN ROAD
PH: 578-6145 ST. JOHN'S, NFLD

CAPITOL TAXI
"Fast Friendly Service"
妥當 快捷
車客徒別急
Dispatchers from 7:30 a.m. 2 a.m.
Other Calls Accepted
PH: 578-2200 HARVEY RD.

百貨店 Ayres LTD. 唉亜市
美物 DEPARTMENT STORE - VARIETY STORE 廉價
BARGAIN STORE - DISCOUNT WAREHOUSE
SERVING THE PEOPLE OF NEWFOUNDLAND
SINCE 1859
創於一八五九年
WATER STREET PHONE: 578-0441 ST. JOHN'S, NFLD.

司公限有頓市走卡準

John Clouston LIMITED

炭油 爐廚 爐暖及

電普 器通

Fawcett OIL AND COAL RANGES, FURNACES GENERAL ELECTRIC APPLIANCES

PHONE: 578-5081
P.O. BOX E 5454
172 DUCKWORTH ST.
ST. JOHN'S, NFLD.

SOUVENIRS 紀念品

LARACY'S REMEMBRANCE SHOP,
324 Water St 578-4265
(See Ad Page 96)

STOVES & RANGES 火炉

CLOUSTON, ERNEST LTD,
216 Water St 578-4183
(See Ad Page 95)

TRASK FOUNDRY LIMITED,
362 Water St 578-3815
(See Ad Page 102)

T.V. & RADIO 電視机及收音机

JACK'S RADIO SHOP,
71 Long's Hill.
..... 578-7448
(See Ad Page 102)

TAXIS 的士

CAPITOL TAXI,
Harvey Rd..... 578-2200
(See Ad Page 114)

TIRES 膠輪

INDUSTRIAL TIRE SERVICE LTD,
Kenmount Rd.. 579-3331
(See Ad Page 107)

TOBACCO & CONFY., WHSLE.

HAND, J.B. & CO. LTD,
Queen St..... 578-5350
St. John's, Nfld.

TRAVEL AGENCIES 旅行社

HARVEY'S TRAVEL AGENCY LTD,
Confederation Bldg.
..... 578-3062
(See Ad Page 90)

LEWIS, AYLWARD & CROSBIE

P. DEREK LEWIS, Q.C.
FINTAN J. AYLWARD, LL.B.
JOHN C. CROSBIE, B.A., LL.B.

律師辦事處

P. O. BOX 5846
578-4752 - 578-7129 578-7642 - 578-5247
272 DUCKWORTH STREET, ST. JOHN'S

ALL KINDS OF INSURANCE
* FIRE
* MARINE
* AUTOMOBILE
* LIFE

險保理代維夏

壽人 · 燭火 運海 車汽

HARVEY'S INSURANCE AGENCIES LIMITED

87 WATER STREET EAST
PH: 578-2156 ST. JOHN'S, NFLD.

Theatre Pharmacy

DISPENSING DRUGGISTS

大日子亦開

OPEN DAILY Including Sundays & Holidays.

天天開市

PROPRIETORS:
E. STANLEY & R. HEALE

戲院葯房

PH: 578-2487 78 QUEEN'S RD.

BRANCH STORE:
PH: 578-3154 T.A. BLDG. DUCKWORTH
PH: 579-5331 ST. CLAIRE AVENUE

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

BARRY AND SMITH..... 119
CONTINENTAL FLOWERS..... 120
CO-OP STORE..... 120
CORNER BROOK INN & APARTMENT HOTEL..... 120
FAOUR'S JEWELLERY LTD..... 120
GREEN LANTERN WHOLESALERS LIMITED..... 120
HANN BROTHERS LTD..... 120
HICKMAN, A.E. CO. LTD..... 120
MARTIN'S ELECTRICAL..... 120
NEWFOUNDLAND OUTFITTING CO. LTD..... 120
ROWE, PENNEY, HUNTER & CO..... 119
SHOPRITE GROCETERIA..... 120
SIMPSONS-SEARS LTD..... 120
STEERS LIMITED..... 120
TUMA, S.E., LTD..... 120

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

CONFECTIONERS 糖果店

炳 氏 BEN'S STORE CONFY,
16 Caribou Rd.....

WHEN VISITING CORNER BROOK STAY AT

CORNER BROOK INN AND APARTMENT HOTEL

Formerly Pickering's Inn

DAVID COOK
Resident Manager

* NEWLY RENOVATED
* REASONABLE RATES

COMFORTABLE SURROUNDINGS - FRIENDLY ATMOSPHERE

到角溪請住本店 重修一新

角溪酒店

適舒境環 濟經住食

Phones: 634-2438
634-9081

Main Street,
Corner Brook, Nfld.

CONFECTIONERS 糖果店

陳先生	CHINN, Y. STORE, (Geo. Y. Chin) 78 Humber Rd.	634-6145
鄺　店	FONG STORE, Humbermouth Rd.	
准　氏	JOHN'S STORE, 10 Humber Rd.	634-4384
日　光	SUNSHINE STORE, (Jin Siu Juey) 1 Caribou Rd.	634-2077
甜　地	SWEETLAND CONFY, 116 Broadway	
譚　氏	TOM'S STORE, (Hum Sing) 2 Humber Rd.	634-2225

RESTAURANTS 飲食

蝴　蝶	BUTTERFLY TEA ROOM, (Young Lee Yue) Humber Rd.	634-2536
廣　東	CANTON RESTAURANT, (G.M. Ngun, G.J. Wun) 4 Caribou Rd.	634-5915
鑽　石	DIAMOND RESTAURANT, 26 Broadway	634-6492
神　龍	DRAGON RESTAURANT, (G. Chan & T. Chan) Caribou Rd.	634-4213
園連茜	GRANDVIEW CAFE, (Kung Fay Men) 44 Main St.	634-4355
香　港	HONG KONG RESTAURANT, 16 Caribou Rd.	634-2053

Steers, Limited

CONFECTIONS, GROCERIES, PROVISIONS AND HOUSEHOLD GOODS
HARDWARE, BUILDING & WIRING SUPPLIES
Importers & Distributors of 'Sorico Patna Rice'

市者市公司
各種雜貨日用物品
建築器材發售好米

PHONE: 634-4328　　BROOK STREET　　CORNER BROOK

Newfoundland Outfitting
COMPANY LIMITED
QUALITY FURNITURE & APPLIANCES
CORNER BROOK - STEPHENVILLE
ST. GEORGE'S - SPRINGDALE

支店分設各埠
好傢俬及電器私
紐芬蘭傢俬私有限公司

BROADWAY　　PHONE: 634-4002　　CORNER BROOK, NFLD.

指戒石鑽售專 **S. E. TUMA LTD.** 馬跳
指戒婚結 JEWELLERS 首飾公司
年十六办創 ESTABLISHED OVER 60 YEARS.
SPECIALTY: Diamond Rings & Wedding Rings
PHONE: 634-5630 BROADWAY CORNER BROOK, NFLD.

RESTAURANTS 飯館

金禧	JUBILEE CAFE, (Au Wing Soon) Station Rd	634-4226
龔氏	KUNG'S LUNCH ROOM, 58 Caribou Rd	634-4107
荔枝園	LICHEE GARDEN, (Sam L. Tom, Yick F. Tom) West St	
南京	NANKING RESTAURANT, (A. W. Oy & A.W. Choy) Caribou Rd	634-2913
樂境	PARADISE RESTAURANT, (Wo Len Yow) 26 Broadway	

華僑戶口
Alphabetical Listing

AU, HOY, 130 Broadway	
AU, WING CHOY, (of Nanking Restr) Caribou Rd	634-2913
AU, WING OY, (of Nanking Restr) Caribou Rd	634-2913
AU, WING SOON, (prop Jubilee Cafe) Station Rd	634-4226
AU, WING TOI, 137 West Valley Rd	634-4907
BEN'S STORE CONFY, 16 Caribou	
BUTTERFLY TEA ROOM, (Young Lee Yue) Humber Rd	634-2536
CANTON RESTR, 4 Caribou Rd	634-5915
CHAN, GEORGE, (mgr Dragon Cafe) Caribou Rd	634-4213
CHAN, T, Caribou Rd	634-2900
CHAN, TERRY, (of Dragon Restr) Caribou Rd	634-4213
CHINN, CHARLIE, (of Dragon Cafe) Caribou Rd	634-4213
CHINN, GEO. Y. (of Chinn Y. Store) Poplar Rd	
CHINN, L, 28 Station	634-2024
CHINN, Y. STORE, 78 Humber Rd	634-6145
CHINN, Y. 78 Humber Rd	634-6145
CHOW, H. 16 Batstones Rd	634-5087
CHOW, TOM, 158 Country Rd	634-7513

綠燈籠總發行公司
GREEN LANTERN WHOLESALERS *Limited*
WHOLESALERS AND BROKERS
新鮮生果瓜菜
FRESH FRUIT & VEGETABLES BOX 222
BROADWAY PHONE: 634-4041 CORNER BROOK, NFLD.

ROWE, PENNY, HUNTER, & CO.

CHARTERED ACCOUNTANTS

司公計會,他很,尼卡,羅

ST. JOHN'S GRAND FALLS CORNER BROOK

DIAMOND RESTAURANT, 26 Broadway	634-6492
DRAGON RESTR, (G. Chan & T. Chan) Caribou Rd	634-4213
FONG STORE, Humbermouth Rd	
GRANDVIEW CAFE, (Kung Sekan) 44 Main	634-4355
HONG, CHIN DAT, (of Butterfly Cafe) Humber Rd	634-2536
HONG KONG RESTAURANT, 16 Caribou Rd	634-2053
HUM, SING & FAMILY, (of Tom's Store) 2 Humber Rd	634-2225
JIN, SIN YUEY, (of Sunshine Store) 1 Caribou	634-2077
JOHN'S STORE, 10 Humber Rd	634-4384
JUBILEE CAFE, Station Rd	634-4226
KEE, BEN, 44 Poplar Rd	
KUNG, BEN, (Ben's Store Confy) 16 Caribou Rd	
KUNG, FAY MIN & FAMILY, (of Grandview Cafe) 44 Main	634-4355
KUNG'S LUNCH ROOM, 58 Caribou Rd	634-4107
LEE, LEONG, (of Butterfly Tea Room) Humber Rd	634-2536
LICHEE GARDEN, (Sam L. Tom, Yick Fu Tom) West St	
NANKING RESTAURANT, Caribou Rd	634-2913
OU, WING HOY, (Nanking Restr) Caribou Rd	634-2913
SONN, TOM, 7 Poplar Rd	
SUNSHINE STORE, (H. James) 1 Caribou Rd	634-2077
SWEETLAND CONFY, (Frank James) 116 Broadway	
TOM'S STORE, 2 Humber Rd	634-2225
TOM, SING, (prop Tom's Store) 2 Humber Rd	634-2225
WAH, GUY & FAMILY, Humbermouth Rd	
YOU, LING, 30 Reid St	634-5558

BUYERS GUIDE

買指南針

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

ROWE, PENNEY, HUNTER & CO,
69 Broadway 634-4156
(See Ad Page 119)

****
****

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

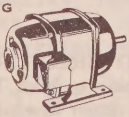
BARRY AND SMITH,
'Barristers-Solicitors
Notaries, Etc'
Kevin Barry, Q.C.
William J. Smith, LL.B
17 Broadway 634-4918

--*-*-*-*-*-*-*-*-*-*

馬天電行 *Martin's Electrical*

L. MARTIN
ELECTRICAL CONTRACTOR
MOTOR WINDING

程工電托摩修



P.O. BOX 696
PH: 634-5636

COMMERCIAL ST.
CORNER BROOK

SIMPSONS - SEARS LTD.

Just Say 'CHARGE IT'!

司公捨臣閔

賬記說祇

PH: 634-5331

33 BROADWAY CORNER BROOK

FAOUR'S JEWELLERY LTD.

COLUMBIA TRU FIT DIAMONDS & BULOVA WATCHES

MERCHANTS: IT WILL PAY YOU TO VISIT OUR SAMPLE ROOM

室列陳 覌参請 *AS THERE IS ALWAYS SOMETHING NEW.* 司公飾首市火

PH: 634-5515 P.O. BOX 40 35 BROADWAY CORNER BROOK, NFLD.

DEPARTMENT STORES 百貨店

CO-OP STORE,
Main St..... 634-4311
Corner Brook.

SIMPSONS-SEARS LTD,
33 Broadway 634-5331
(See Ad Page 119)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電員

MARTIN'S ELECTRICAL,
Comml St..... 634-5636
(See Ad Page 119)

FLORISTS 花鋪

CONTINENTAL FLOWERS,
'The Beauty of our Business is Flowers'
37 Broadway 634-3075

FRUIT & VEGETABLES 生果瓜菜

GREEN LANTERN WHOLESALERS LTD,
Broadway..... 634-4041
(See Ad Page 118)

FURNITURE & APPLIANCES 家俱電器

NEWFOUNDLAND OUTFITTING CO. LTD,
Broadway..... 634-4002
(See Ad Page 117)

GENERAL STORES 商店

STEERS LIMITED,
Brook St..... 634-4328
(See Ad Page 117)

GROCERS 雜貨

SHOPRITE GROCETERIA,
West St..... 634-4332
(See Ad Page 120)

HARDWARE 鉄行

HICKMAN, A.E., CO. LTD,
Fisher's Hill.
..... 634-5171
Corner Brook

HOME FURNISHINGS 傢私

HANN BROTHERS LTD,
Caribou Rd.. 634-4353
(See Ad Page O.B.C)

HOTELS 旅館

CORNER BROOK INN & APARTMENT HOTEL,
Main St..... 634-2438
(See Ad Page 116)

JEWELLERS 首飾商

FAOUR'S JEWELLERY LTD,
35 Broadway 634-5515
(See Ad Page 120)

TUMA, S.E. LTD,
Broadway..... 634-5630
(See Ad Page 118)

* * *

It's getting so that it's as hard to find a needle in a haystack as in a girl's hand.

COMPLIMENTS OF: **SHOPRITE GROCETERIA**

STORES IN STEPHENVILLE, PORT AUX BASQUES 美物廉价

Two Stores to Serve You at Corner Brook: 店支有埠各

WEST STREET PH: 634-4332 BROADWAY PH: 634-6525

YOUR AD . . .

In the CLASSIFIED DIRECTORY is seen by people who are going to buy. They look in these pages for the dealer who sells . . . . what they want.

Salon Fleuri Inc.
J.G. COULOMBE
FLEURISTE
花鮮 麗美
舖花倫疏
135 EST, RUE ST-JOSEPH
PH: 524-5218 QUEBEC 2

St Cyr & Frère
夫李 聖西
INSTRUMENTS DE MUSIQUE ET
ACCESSOIRES, MUSIQUE EN FEUILLES
具器 Tél- 522-1233—522-1234 樂音
754, Est, ST-JOSEPH Québec.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

ALLARD SERVICE SHELL 129
AU JARDIN DES FLEURS ENR 127
BEAULIEU, CHARLES INC 129
CARRIER & GOULET INC 128
CORRIVEAU, MAURICE, M.H.B. 128
DOMINION FISH & FRUIT LTD 127
EMOND & COTE ENR 128
GARDENIA LTEE 128
GIFT SHOP LTD 128
LANGLOIS, SARTO 127
LeBLANC, A 128
LEGARE LA CIE LTEE 128
MOREL, GENEVIEVE 128
RENE JOBIN INC 127
ROMEO POULIN 128
ROULEAU, GUY 128
SALON FLEURI INC 128
ST CYR & FRERE 128
SWIFT CANADIAN CO. LTD 128
SYLVAIN, EDMOND LIMITEE 128

Extend Your Sales Area

BY ADVERTISING IN THIS DIRECTORY

EMOND & COTE ENR.
PROVISIONS EN GROS
VOLAILLES . VIANDE FRAICHE ET FUMEE - BEURRE
OEUFS - CONSERVES - POISSONS, ETC.
Ligne Complete Pour Le Service D'Hotel,
Restaurants et Institutions
供應 殖館 旅館
發行 農產 食品
冰霜魚及罐頭
POULTRY, FRESH MEATS, SMOKED MEATS
BUTTER, EGGS, FROZEN FISH & CAN PRODUCTS
SUPPLIES TO RESTAURANTS & HOTELS.

益文與古地合作社
PH: 692-0595 95, RUE DALHOUSIE QUEBEC 2

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

APARTMENTS

黃先生 WONG, THOMAS,
9 Hamel..... 525-9864

CHINESE FOODS 中國食品

亞洲 ASIA CO. (John Wong)
1282 Des Ardennes..... 681-4515

DOCTORS 医生·牙医

刘医生 LOU, WU. DR,
Off. 802 Chanoine-Scott Ste-Foy..... 653-4931
Res. 915 Chanoine-Scott..... 653-3643

GROCERS 雜貨

廣榮 KWONG HING CHINA GROC,
582 St. Vallier E..... 522-6386

RESTAURANTS 飯館

亞士打 ASTOR CAFE, (Tommy Wong)
1070 St. Jean..... 522-5500

卡士唻 CAFE CARTIER, (Tom Him)
980 Cartier Ave.....

美英 CAFE MEI YING, (Bill Sito)
595 Fleurie.....

廣東 CANTON RESTAURANT, (Z. Wong, P. Ing)
617 St. Vallier E..... 525-9800

中国園 CHINA GARDEN RESTR,
2155 Blvd St-Anne..... 661-6988

中国王 CHINA KING RESTR,
633-3 Ave..... 529-6121

頂好 DIN HOW RESTR, (Eddy Wong)
1666 1ere Ave..... 529-9568

金陵 GIM LIN, (Herbert Foy)
745 Ct. D'Abraham..... 522-0361

家庭 HOME CAFE, (George Hum, prop)
811 St. Jean..... 529-1600

EDMOND SYLVAIN, LIMITÉE
VIANDES ET PROVISIONS EN GROS
司公大榮路少文益
貨雜類肉禽家
PHONE: 529-0681 70 RUE DORCHESTER QUEBEC

RESTAURANTS 餐館

利沙華玲	LE SAVARIN RESTR ENR, (R. Mercier & Lydia Wong) 332 St. Joseph E.....	
嶺南	LINNAN RESTR, (Jack Wong) 4068 Ste-Anne Blvd.....	
蓮花園	LOTUS GARDEN CAFE, 472-3rd Ave.....	522-8916
幸運匙	LUCKY KEY RESTR, 784 St. Augustin.....	524-8700
竹林	MAMBO CHOP SUEY HOUSE, (Henry Tom) 310 De La Couronne.....	525-4515
民新	MIN SUN RESTAURANT, (F. Sito) 323 Du Pont.....	524-6289
新荔枝園	NEW LICHEE GARDEN, (David Yun Seto) 44 St. Louis.....	524-9149
皇宮	PALACE CAFE, (Wong Soo) 373 St. Paul.....	524-3143
北京	PEKING RESTAURANT, 980 Cartier Ave.....	529-0345
求龍	Q-LUNG RESTR, 2780-1st Ave.....	
藍國	RESTAURANT AU DISQUE BLEU, 807 St. Vallier O.....	527-8652
中國龍	RESTAURANT DRAGONA CHINOIS INC, 587 St. Vallier E.....	529-0337
樂園	RESTAURANT JARDIN DU BONHEUR, 4560-1 Ave, Chsbrg.....	626-2212
司徒氏	RESTAURANT SETO, 356 Dorchester S.....	523-2826
上海	RESTAURANT SHANGHAI, (Henry Tom) 229 St. Vallier O.....	524-1279
黃氏	RESTAURANT WONG'S, (Fred Wong) 19 Buade.....	525-9336
頂瓜瓜	SHANG-RI-LA RESTAURANT, (Eddy Wong) 1124 St. Jean.....	525-5708
宋氏	SONG, HENLEY RESTR, 775 St-Patrice.....	
黃氏	WONG SAM RESTAURANT, 2700 Ch. Ste-Foy.....	653-9281

GUY ROULEAU,
OPTICIEN D'ORDONNANCES
SALON D'OPTIQUE BELLEVUE

- LUNETTES
- LENTILLES CORNEENNES (VERRES DE CONTACT)
- JUMELLES
- INSTRUMENTS SCIENTIFIQUES

家學光書祿楷
配眼鏡
器儀學科

755 EST. BOULEVARD CHAREST
PH: 523-6958 QUEBEC 2

SARTO LANGLOIS
MEUBLES ET ACCESSOIRES ELECTRIQUES
司公器電來凌土沙
TEL.BUR. 529-6879 RES. 522-8988
762,RUE ST.JOSEPH Est., QUEBEC

RESTAURANTS 飯館

胡氏 WOO'S HOUSE,
761 Bl. Charest E..... 524-7187

揚子 YANGTZE RESTAURANT, (Tom Lim)
855 St-Jean..... 524-0918

華僑戶口
Alphabetical Listing

ASIA CO. (John Wong) 1282 Des Ardennes..... 681-4515
ASTOR CAFE, (T. Wong) 1070 St. Jean..... 522-5500
CAFE CARTIER, (Tom Him) 980 Cartier Ave.....
CAFE MEI YING, (Bill Sito) 595 Fleurie.....
CANTON RESTR, (Z. Wong & P. Ing) 617 St. Vallier E..... 525-9800
CHAN, JACK, 974 Des Erables..... 527-6990
CHAN, WILLIAM, 265-41 Rue O..... 626-2202
CHAN, WOO SING, (Mee Choy) (emp Cafe Palace)
651 St. Vallier E.....
CHANG, TONY, 617 St. Vallier E..... 522-8089
CHAUNG, PHILIP, 6-9 Hamel.....
CHEW, LEE LEONE, (emp China Gardens)
2203 de la Canardiere Apt 5.....
CHIN, DUCK LEE, (So Kem) (emp Restr Woo's)
477 St-Dominique.....
CHIN, JOSEPH A. 2475 St-Viateur Ave (G).....
CHIN, POY, (emp Tipitin Restr) 570 Carre Lepine.....
CHINA GARDEN RESTAURANT, 2155 Blvd St-Anne..... 661-6988
CHINA KING RESTR, 633-3 Ave..... 529-6121
CHONG, CAROLLE, (emp Can. Gen. Ele) 2270 Vitre Ave.....
CHOW, GENE, (Helen) (emp Restr Mambo) 9 Hamel, Apt 7.....
CHUN TOO MRS. N.G. 638 St. Vallier E..... 529-2843
CHUW, MING KING, (Min) (emp Mansiou Co. Coffee)
299 Arago E. Apt 3.....
DIN HOW RESTR, 1666-1'ere Ave..... 529-9568
FONG, KEE, (cook) 836 Ste-Julie.....
GIM LIN RESTR, 745 D'Abraham..... 522-0361
HOME CAFE, (George Hum prop) 811 St. Jean..... 529-1600
HONWAI LEE, 888 St-Joachim..... 523-4543
HOO, MARK, 393-25 Rue..... 525-8016
HOY, THIEN CHOW, (Restr. O. Lunch) 2778 1ere Ave.....
ING, PETER, (Canton Restr) 638 St-Vallier E.....
KIM, VAT YONG, 600 Laurier..... 522-3213
KWONG, HING CHINA GROCY, 582 St. Vallier E..... 522-6386

A. LEBLANC
FRUITS, LÉGUMES ET POISSONS
EN GROS
DISTRIBUTEUR DE PRODUITS CONGELES
行發
生果瓜菜
利希淩合作社
PH: 692-1690 C.P. 1033 139 RUE DALHOUSIE QUEBEC 2

KWONG, JOHNNY, (restr wkr) 593 Du Roi..... 529-2466
KWONG, JOHNNY, (Pen Mass Restr) 382 Charest E. Blvd.....
LE SAVARIN RESTR ENR, (R. Mercier & Lydia Wong)
332 St. Joseph E.....
LEE, CHARLIE, (emp Gim Lin) 754 Cote D'Abraham.....
LEE, DENIS, (emp Tipitin Restr) 724 St-Vallier E.....
LEE, FRED, (Eva) 1243 Rousseau..... 627-8531
LEE, GEORGE, (emp Woo's House) 498 Du Pont.....
LEE, KEE PARK, (emp Gim Lin) 735 Cote D'Abraham.....
LEE, KONG HOP, (Suiyee) 600 Laurier..... 523-9752
LEE, M. (emp Yangtze Restr) 888 St. Joachim Apt 8.....
LIM, HENRY, 588 St. Vallier E..... 529-0608
LIM, TOM, (Mou) (Yangtze Restr) 853 St-Jean..... 523-0156
LINNAN RESTR, (Jack Wong) 4068 Ste. Anne Blvd.....
LIU, JIM T. 7470 Place-Martin..... 623-9420
LOTUS GARDEN CAFE, 472-3rd Ave..... 522-8916
LOU, WU DR. (Madelaine) Off. 802 Chanoine-Scott Ste-Foy.... 653-4931
Res. 915 Chanoine-Scott..... 653-3643
LOW, SAM, (emp Woo's House) 498 Du Pont.....
LUCKY KEY RESTR, 784 St. Augustin..... 524-8700
MAH, DONALD, 365 Des Chenes O..... 626-1987
MAMBO CHOP SUEY HOUSE, (Henry Tom) 310 De La Couronne..... 525-4515
MEIN LEONG SUNG, (emp Restr Du Boulevard) 58 Cote Du Palais
MEE, WING HUM, 310-4 Ave..... 524-5347
MIN SUN RESTAURANT, (F. Sito) 323 Dupont..... 524-6289
MUNG, CHUM, 769 St. Vallier E.....
NEW LICHEE GARDEN, (D.Y. Seto) 44 St. Louis..... 524-9149
PALACE CAFE, (Wong Soo) 373 St. Paul..... 524-3143
PEKING RESTAURANT, 980 Cartier Ave..... 529-0345
Q-LUNG RESTAURANT, 2780-1st Ave.....
RESTAURANT AU DISQUE BLEU, 807 St-Vallier O..... 527-8652
RESTAURANT DRAGONA CHINOIS INC, 587 St. Vallier E..... 529-0337
RESTAURANT JARDIN DU BONHEUR, 4560-1 Ave. Chsbrg..... 626-2212
RESTAURANT SETO, 356 Dorchester S..... 523-2826
RESTAURANT SHANGHAI, (Henry Tom) 229 St. Vallier O..... 524-1279
RESTAURANT WONG'S, (Fred Wong) 19 Buade..... 525-9336
SETO, DAVID, (New Lichee Garden) 44 St. Louis..... 525-9149
SETO, F. 302A Marie St-Vallier E..... 683-9558
SETO, FOUN, 498 Du Pont.....
SETO, FREDDY, (emp Pen Mass Restr) 680 Chouinard.....
SETO, GIM SOON, 576 St. Vallier E..... 529-1474
SETO, HARRY, 11-560 St-Vallier E.....
SETO, JIMMY, 6 Ste-Angele.....
SETO, RAYMOND, (emp Restr. J.Y.L. Chsbrg) 6 St. Angele.....
SETO, SING, 582 St. Vallier E.....

SWIFT CANADIAN CO LTD
MEAT PROVISIONS
SWIFT'S PREMIUM HAMS & BACON
腿火肉烟名驰
司公國加夫委市
PH: 524-2461 290 ST-ROCH

La Compagnie Legaré Limitée
MEUBLES & FOURNITURES DE MAISON
TELEVISION - RADIO
收音机 REFRIGERATEUR - LITERIE 傳真机
POELE - ETC.
TOUT POUR LA MAISON
槓霜冰
PH: 529-0141
600 EST, RUE ST-JOSEPH QUEBEC.

SHANG-RI-LA RESTR, (Henry Woo) 1124 St. Jean..... 525-5708
SING, FONG, 877 St. Jean.....
SITO, BEN, (Min Sun) 576 St-Vallier E.....
SITO, F. (of Min Sun Restr) .....
SITO, I. (waiter Restr. Ho Ho) 299 Arago E. Apt 5.....
SITTO, FUN SAN, (May-Kum) (Dim How Restr) 7460 Rolland.....
SITTO, RAYMOND, (emp Moulin Rouge Restr) 6 St-Angele.....
SONG, DELIA, (Lee) 207 Prince Edouard.....
SONG HENLEY RESTR, 775 St. Patrice.....
SONG, HENLEY, res. 207 Prince Edouard.....
SONG, LEE CAR, (emp Henley Song) 207 Prince Edouard.....
TANG, TO SAR, 1362 Bl. Ste-Anne Vilnve..... 661-5551
TOM, DICK, (emp Shanghai Restr) 229 St. Vallier O.....
TOM, HENRY, (Jeanne) (Mambo Chop Suey)
1487 St-Cyrille O. Blvd.....
TOM, HIM, (Cafe Cartier) p. 12 Cremazie.....
TOM, KEN, (Andree) (emp Yangtze Restr) 564 Bon Pasteur.....
TOM, PING YOULAY, 498 Dupont.....
TOM, WILLIE, (Loeu) (emp Cafe Cartier) 12 Cremazie O.....
TUNGTIM, TOM, (cook) 1120 St-Vallier E. Apt 4.....
WAHSUN, LIU, (emp Lotus Garden Cafe) 7460 Pl. Martin.....
WONG, BOBBY, 7460 Rolland..... 623-7693
WONG, CAROLE, (emp P. Ferland) 705 Ste-Madelaine.....
WONG, CHARLIE, (Astor Cafe) 12 St. Stanislas.....
WONG, DOOTUEY LOUIS, (Yeeha) 588 St. Gabriel.....
WONG, DOUGLAS, (emp Restr Mambo) 9 Hamel.....
WONG, EDDIE, 245-41 Rue O. Chsbrg..... 626-2469
WONG, FRANK, (emp Shanghai Restr) 229 St-Vallier O.....
WONG, FRANK, 10 St. Flavien..... 529-3014
WONG, FREDDY, (Pon Nget Lan) (emp Astor Cafe)
8 St. Flavien..... 524-1328
WONG, GEORGE, (emp Astor Cafe) 8 St. Flavien.....
WONG, GIN, 647 St. Vallier E.....
WONG, HARRY, 588 St-Vallier E..... 529-7407
WONG, HARRY, Ste-Brigitte-de-Laval..... 661-7948
WONG, HELENE, (Freddy) 705 Ste-Madelaine.....
WONG, HENLEY, 841 Ct. d'Abraham..... 529-5019
WONG, HIM, 1284 des Ardennes..... 527-4138
WONG, J. 1280 des Ardennes..... 681-4515
WONG, JACK, (Lai) (Restr Linnan) 4070 Bl Ste-Anne Mrency.. 661-4797
WONG, JACKSON, 270 Vallier.....
WONG, JOHN, (Asia Co) 1280 des Ardennes.....
WONG, L, 239 St-Joseph E..... 523-6692
WONG, LOUIS, (Cuis) 235-41 Rue O..... 626-2857
WONG, LYDIA, (Harry) (Restr Le Savarin) 588 St. Vallier E

Geneviève Morel
AJUSTEMENT PAR
CORSETIERE DIPLOMEE
店裝衣女婦苗尼珍
287 EST. RUE ST-JOSEPH
PH: 522-3590 QUEBEC

DOMINION FISH & FRUIT LIMITED
POISSON, FRUITS, LÉGUMES,
BEURRE, FROMAGE, OEUFS
EN GROS SEULEMENT
PROPRIÉTAIRES DE
L'ENTREPÔT FRIGORIFIQUE
司公果及魚東緬鄧
43-53 RUE ST. PAUL C.P. 1246
PH: 692-1740 QUEBEC 2

WONG, MING JIM, (emp Shanghai Restr) 229 St. Vallier O.....
WONG, MING JIM, (Shanghai Restr) 270 St. Vallier.....
WONG SAM RESTAURANT, 2700 Ch. Ste-Foy..... 653-9281
WONG, SAM, 2700 So Ch. Ste-Foy Ste Foy..... 653-1848
WONG, SAM, 570 St. Vallier E..... 529-4726
WONG, SAM, (Fleurette) (Rest Mambo) 7175 Place Mont Clair
WONG, SING, (Palace Cafe) 653 St. Vallier..... 522-1847
WONG, SING, (emp Restr Chez Roland) 9 Hamel.....
WONG, SOO, (Palace Cafe) 651 St. Vallier..... 525-7062
WONG, TAI, 245 de la Colombiere O..... 626-1173
WONG, THOMAS, (maison apartments) 9 Hamel..... 525-9864
WONG, TOM, 560 St-Vallier E, Apt 8.....
WONG, TONY, (Therese) (emp Restr La Dame Blanche)
230-4 eme Ave.....
WONG, YEE, (Canton Restr) 270 St. Vallier O..... 524-9460
WOO, GUY SANG, (Woo's Restr) 761 Bl. Charest E..... 524-7187
WOO, GUY SANG, (Woo House Restr) 759 Bl. Charest E..... 525-9661
WOO, HENRY, (Shang-ri-la) 1128 St. Jean, Apt 4.....
WOO, MARK, (Cyanino) (cook) 211 Arago E.....
WOO'S HOUSE RESTR, (Gay Sang Woo) 761 Blvd Charest E..... 524-7187
If Busy..... 522-0039
YANGTZE RESTAURANT, (Tom Lim) 855 St-Jean..... 524-0918
YEP, JIMMIE, 255-41 Rue O..... 626-2496
YEP, WAYNE CHI, 225-41 Rue O..... 626-0278
YEP, WILLIE, 881 Artilleire.....
YEP, WILLIE, (Shan-Gri-La Cafe) 2-1128 St-Jean.....
YI, MON, 617 St-Vallier E..... 529-7552
YIM, YOEUN, 2206 Ch Ste-Foy..... 527-0632
YOCK, HONG TOM, (cook Manhattan Cafe) 6, 984 St. Vallier..
YU, PETER, 10 St. Flavien..... 524-4027

BUYERS GUIDE

買者 南針

ELECTRICAL SUPPLIES 電器用品

LANGLOIS, SARTO,
762 Rue St-Joseph Est.
..... 529-6879
(See Ad Page 123)

FABRIC WHSLE.

RENE JOBIN INC,
349 Est Blvd Charest.
..... 525-6197
(See Ad Page 128)

FISH MARKETS 魚店

DOMINION FISH & FRUIT LTD,
43-53 Rue St-Paul
..... 692-1740
(See Ad Page 126)

FLORISTS 花舖

AU JARDIN DES FLEURS ENR,
545 Est Boulevard
Charest..... 524-3033
(See Ad Page 129)

MAURICE Corriveau M.H.B.
錶鐘 WATCHMAKER JEWELLER 整修
店飾首市利麼
PH: 523-6328 1140 ST. JOHN
QUEBEC

CARRIER GOULET
類肉等工售發 INC
司公肉列古亞利茄
522-5291 345 RUE DU PONT
529-8147 C.P. 1995 QUEBEC 2

价廉物美 CHARLES Beaulieu INC. 布路鞋店
CHAUSSURES DE QUALITE
PH: 529-7015 1068 31eme AVE. QUEBEC

ROMEO POULIN
Distributeur de Machines D' Amusement, Phonos, Machines A Boules, Quilles, Etc. 破運
出動自債机声留
PH: 522-8489 133, RUE ST-PAUL QUEBEC

FLORISTS 花及花秧

GARDENIA LTEE,
'Maurice Rochette prop'
872 Cote D' Abraham.
..... 525-4853

SALON FLEURI INC,
135 Est. Rue St. Joseph..... 524-5218
(See Ad Page 121)

FRUIT & VEGETABLES WHSLE. 生果瓜菜

LeBLANC, A,
139 Rue Dalhousie.
..... 692-1690
(See Ad Page 124)

FURNITURE 家俬

LEGARE LA CIE LTEE,
600 Est Rue St-Joseph
..... 529-0141
(See Ad Page 125)

GIFTWARE 礼品

GIFT SHOP LTD,
'Importers of English Bone China & Sheffield Plate'
46 Cote De La Fabrique
..... 522-6054

JEWELLERS 信用商鋪店

CORRIVEAU, MAURICE, M.H.B.,
1140 St. John.
..... 523-6328
(See Ad Page 127)

LADIES' WEAR 婦女衣服

MOREL, GENEVIEVE,
287 St. Joseph E.
..... 522-3590
(See Ad Page 126)

MEAT MARKETS 肉店

CARRIER & GOULET INC,
345 Rue Du Pont.
..... 522-5291
(See Ad Page 127)

MEAT WHSLE. 肉行

SWIFT CANADIAN CO. LTD,
290 St-Roch.. 524-2461
(See Ad Page 125)

MUSIC STORES 音樂店

ST CYR & FRERE,
754 Est St-Joseph.
..... 522-1233
(See Ad Page 121)

OPTOMETRISTS 驗眼

ROULEAU, GUY,
755 Est Boulevard Charest..... 523-6958
(See Ad Page 123)

PHONOGRAPH DISTRIBUTORS 留聲机

ROMEO POULIN,
133 Rue St. Paul.
..... 522-8489
(See Ad Page 128)

POULTRY 雞鴨行

SYLVAIN, EDMOND LIMITEE,
70 Rue Dorchester.
..... 529-0681
(See Ad Page 122)

RESTAURANT SUPPLIES 飲館用品

EMOND & COTE ENR,
95 Rue Dalhousie.
..... 692-0595
(See Ad Page 121)

RJ FABRICS 司公呢左尼連 RENÉ JOBIN INC
Importateur de Tissus de Luxe
布料 WHOLESALE IN YARD GOODS, DRAPERIES LINEN & COTTON 發行
BUR. 525-6197, 349 EST BLVD. CHAREST

ALLARD SERVICE SHELL
Pneus-Batteries-Accessories
站油 Specialte - Freins 汽啦亞
件机及 Remorquage 池電整修
PH: 529-2330 90, 31EME AVE.

Au Jardin des Fleurs enr.
乍甸花店
可代電送別埠
JACQUES DION
Fleurs Naturelles et Artificielles
LIVRAISON GRATUITE
FREE DELIVERY
FLEURS TELEGRAPHIEES
524-3033
545 BL. CHAREST E. QUEBEC.

CHINESE DIRECTORY
ADVERTISING
IS SEEN BY PEOPLE
when they are
ready to buy
Make Sure That YOUR Business
Is Adequately Represented.

SERVICE STATIONS 汽油亭

ALLARD SERVICE SHELL,
90-3 ieme Ave.
..... 529-2330
(See Ad Page 128)

SHOES 靴

BEAULIEU, CHARLES INC,
1068-3 ieme Ave.
..... 529-7015
(See Ad Page 128)

Where Can I Buy It?

Where Can I Get Service?

Just What You Want
is in the

CHINESE DIRECTORY

親友住址電話補遺

姓名	住址	電話

DUSTBANE PRODUCTS

G.F. SHORTT LTD. - LESEE-DEALER

ELECTRIC SCRUBBING, WAXING, POLISHING MACHINES & MOP TRUCKS

品產云炳市打

品用台地潔清　　車篩拖及机蜡打電

SAINT JOHN PH: 693-3458　　SYDNEY　　MONCTON PH: 382-1235

HALIFAX OFFICE:　　147 BARRINGTON ST.　　PH: 423-6490

J. E. MORSE & Co.

LIMITED

TEA AND COFFEE MERCHANTS

司公限有市麼

商啡加及茶紅

BEST TEA YOU EVER TASTED!

MORSE'S

ORANGE PEKOE

TEA

253 HOLLIS STREET　　HALIFAX, N.S., CANADA.

THE OLD "SQUARE RIG" DAY'S ARE GONE.

The old square rig days meant proper trimming of sails and the correct tack—otherwise disaster. Get rid of your "square rig" advertising—try the Directory—referred to by thousands, your ad will stay on its course.

RALPH H. CONNOR

CONTRACTOR AND AGENT

LINOLEUM CONTRACTORS - CUSTOM FLOORS - ASPHALT TILE - RUBBER TILE
CORK TILE - CERAMIC TILE - GLAZED TILE - PLASTIC TILE - TERRAZZO
INDUSTRIAL FLOORS - MARBLE - METAL MOULDINGS - OUTBOARD MOTORS

料包工判那干夫尔寥

托摩尾船較售無　　台地種各造承

OFF. PH: 423-8303 - 423-6985　15 POPLAR GROVE.　HALIFAX, N.S.

Hann Brothers Limited

The Largest Home Furnishers In West Newfoundland

軒兄弟公司

WHOLESALE & RETAIL
FURNITURE, APPLIANCES,
HARDWARE, CARPETING
Hotel & Restaurant
Furnitures & Supplies

發行零沽
傢電銅
私器鐵

CARIBOU RD.　**634-4353**　CORNER BROOK — NFLD.

PELTON & CO. LTD.

GENERAL CONTRACTORS
Satisfactory CONSTRUCTION WORK...
CAN BE YOURS BY CALLING
PELTON & CO. LTD.
OUR 35th YEAR
OF SERVICE 1929-1964

1. New Construction
2. Remodelling
3. Shop & Cabinet Work
4. Coolers & Freezers
5. Exterior & Interior Painting
6. Meat Processing Equipment

新改店冰內保
建造內机外內
造木冷油器
工机色具

工作包滿意

漂頓建築公司

1934 PRESTON ST.
PH: 423-7522
HALIFAX, N.S.

SERVING THE FAMILIES OF NORTH AMERICA FOR 108 YEARS
ASK FOR 'SWIFT PRODUCTS' BY BRAND

士委夫加拿大公司

世界馳名罐頭食品
服務百美凡百餘年

SWIFT CANADIAN CO. LIMITED

PHONE: 384-7945　*MONCTON, NEW BRUNSWICK.*

HNG 26/8/66

F
5248
C5C5
1964/65

Chinese directory for the Maritime Provinces

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY